LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 27 NO. 18 — $3.00 par année — HUNTINGDON QUEBEC, JEUDI, LE 20 SEPTEMBRE 1962 — 10c — 40 PAGES

Au Séminaire de Valleyfield dimanche

BENEDICTION DU PAVILLON

(Lire pages 21-22-23-24-25-30)

EN MARGE DES . . .

Elections provinciales du mercredi, le 14 nov.

M. EDGAR HEBERT SERA CANDIDAT

Me Maurice Perron, C.R., président de l'Association de comté de l'Union Nationale, a déclaré à notre représentant, hier après-midi, soit quelques heures après la proclamation de la tenue d'une élection provinciale le 14 novembre prochain, que le député actuel du comté de Beauharnois, M. Edgar Hébert, restera le candidat tout désigné de son parti dans notre circonscription électorale.

"Les membres de notre Association, de dire Me Perron, seront d'ailleurs convoqué à une réunion au cours de la journée de vendredi (demain), mais l'heure et l'endroit n'ont pas encore été choisis. A cette occasion, nous élaborerons notre plan de campagne avec tous ces principaux organisateurs de l'Union Nationale pour assurer notre député actuel d'une autre victoire et ainsi aider la cause du parti".

"M. Edgar Hébert, d'ajouter le président de l'Association, est le candidat logique et tout désigné pour nous représenter à Québec. C'est le seul député du comté à avoir été élu pour quatre termes consécutifs, et il est un des rares membres de l'Union Nationale à avoir profité d'une expérience de la Chambre Législative pendant de si nombreuses années. C'est aussi un des jeunes députés du parti, et c'est pourquoi nous pouvons dire sans crainte de nous tromper qu'il est "très ministrable". On sait aussi qu'il fut l'adjoint parlementaire de M. Daniel Johnson, chef du parti, alors qu'il occupait le poste de Ministre des Ressources Hydrauliques. C'est pourquoi, je suis certain que l'Association désapprouvera tout projet de convention et accordera un vote unanime de confiance à M. Hébert. La plus grande unité règne au sein de l'Association et la solidarité entre chacun des officiers aura comme fruit la réélection de M. Edgar Hébert".

"En tant que président de l'Association, de poursuivre Me Perron, je puis dire que nous sommes tous heureux que les élections aient été déclenchées pour le 14 novembre prochain. En fait, toute notre organisation avait été montée sur une base prévoyant des élections pour le 26 novembre. Tous nos officiers ont été nommés et partout dans le comté la plus grande activité règne. En autant que l'élection est concernée, l'Association s'en occupera sur la base d'organisation de chaque poll."

M. Edgar Hébert sera présent à notre assemblée de vendredi prochain, et il est fort possible qu'il désigne à cette occasion son agent d'affaires, car dans la réorganisation de l'Union Nationale, c'est aujourd'hui le candidat qui choisit son agent; il n'y a plus d'organisateur en chef comme autrefois", a conclu Me Perron.

LE PRESIDENT DE L'ELECTION?

(Lire en page 13)

A SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

LA PAROISSE ST-AUGUSTIN

(Lire en page 19)



20 ANNEES DE SERVICE: — Jeudi dernier, les membres du personnel du Brueau National de Placement se réunissaient à un souper au Club de Golf de St-Anicet pour souligner les 20 ans de service de Mlle JEANNE VEBER. A cette occasion, M. J. A. SAVIGNAC, vice-président du Club Social, remit à Mlle Véber un chèque, au nom de tous les employés. Dans l'ordre habituel: M. G. LALONDE, surveillant de la direction du placement, M. J. A. Savignac, Mlle J. Véber, Mlle C. LEBOEUF, présidente du Club Social, et M. J. DESERRES, gérant. Toutes nos félicitations à Mlle Véber.

Ce qui se passe

CHEZ NOUS ET AILLEURS

en dernière heure

Souper mixte ce soir

Le Club Richelieu-Valleyfield tiendra ce soir un souper mixte pour bien commencer ses activités d'automne. A cette occasion, le conférencier-invité sera M. l'abbé Albini Girouard, directeur de Doréa, qui parlera des buts et des activités de ce camp situé près de Franklin Centre. Le souper sera présidé par M. Raymond Michaud, président du Richelieu, et il aura lieu au Château Salaberry à 6.30 heures. La semaine dernière, les membres du Club se rencontraient pour la première fois depuis le congé estival. Tous en profitèrent pour discuter des divers projets que le Club veut entreprendre dans les mois à venir pour secourir l'enfance malheureuse et pour mener à bien la fondation d'un camp pour jeunes filles, du même genre que le Camp Bosco pour les garçons.

Projet de canalisation

Les membres du comité du Canal Champlain, projet qui unirait par voie fluviale les grands lacs au port de New-York, entre St-Louis de Gonzague et le lac Champlain, se réunira lundi soir prochain à la Laiterie Salaberry. M. Jean-Claude Charette présidera la réunion. On fera alors rapport des dernières activités du comité et du voyage récent à Albany. Le comité adoptera aussi une ligne de conduite pour mousser ce

(Suite à la page 12)

LES LIBERAUX SE REUNISSENT CE SOIR

Un communiqué de l'Association libérale provinciale du comté de Beauharnois reçu hier après-midi nous rapporte que son organisation électorale est prête pour les élections du 14 novembre prochain.

L'exécutif de l'Association libérale aura une réunion extraordinaire jeudi soir (ce soir) afin d'étudier les derniers préparatifs en vue d'ouvrir la campagne électorale.

On sait que M. Gérard Cadieux, président de l'Association libérale, était candidat aux élections de 1960. Nous prévoyons que M. Cadieux sera sur les rangs en novembre 1962.

En toute dernière heure, un porte-parole de l'Association Libérale provinciale du comté de Beauharnois nous déclare: "M. Gérard Cadieux sera le candidat libéral. Il est le choix tout désigné des libéraux du comté. C'est lui qui s'est toujours occupé de l'organisation libérale et de l'administration du comté". (Com.)

Le prochain Concile Oécuménique sera une

SOURCE DE LUMIERE ET DE VIE

(Lire en page 37)

La Jeune Chambre vous invite à devenir un membre actif pour 1962

La campagne de recrutement bat son plein. —

Quel que soit votre âge, 18, 30 ou 40 ans, quel que soit votre travail votre métier, votre profession, que vous soyez journaliers professionnels, commerçants, industriels, voyageurs de commerce, étudiants, etc, la Jeune Chambre de Salaberry-de-Valleyfield vous invite à vous joindre à elle au cours de la présente campagne de recrutement qui a débuté le 16 septembre et qui prendra fin le 23 septembre.

L'on sait que lors du dernier congrès provincial des chambres de Commerce des Jeunes, tenu à Rimouski les 7, 8 et 9 septembre deriers, et où un bon groupe de Valleyfield était présent, le mot commerce fut supprimé de l'appellation Jeune Commerce, de sorte que ce mouvement porte maintenant le nom de Jeune Chambre.

Avant d'appartenir à ce mouvement, plusieurs personnes se demandent ce qu'ils y feront, ce qu'ils en retireront. Voici la raison d'être de la Jeune Chambre: elle vise d'abord à fournir à ses membres une formation humaine bien équilibrée, et la diversité même de ses membres est une source de richesses pour tous; la mise en valeur de toutes ces expériences crée un groupe dynamique dont les oeuvres sont profitables à la localité et à toute la province.

La Jeune Chambre n'est pas un cercle récréatif mais un mouvement d'éducation où les jeunes peuvent se faire valoir, se développer, ils y trouvent un idéal pour réaliser leurs ambitions.

En plus de compléter votre formation, de développer votre sens pratique, étant membre de la Jeune Chambre, vous participerez à une vraie vie d'équipe, avec des jeunes de votre milieu; vous agrandirez votre cercle d'amis et de relations; vous pourrez bénéficier des méthodes d'entrainement à la direction; en un mot, vous améliorerez votre sort, votre situation.

La Jeune Chambre a besoin de jeunes hommes pour poursuivre son idéal comme les jeunes ont besoin d'elle pour devenir des citoyens plus éclairés.

Donc ne tardez plus, joignez-vous dès maintenant à la Jeune Chambre; si vous désirez devenir membre mais qu'aucun recruteur ne vous a contacté, vous n'avez qu'à vous adresser au président de ce comité de recrutement qui est M. Hubert Larose, assisté de MM. Jacques Cardinal et Raymond Caza.

M. Larose et ses assistants se feront un plaisir de vous accueillir, de vous donner de plus amples renseignements sur le mouvement, de même que les conditions à remplir pour y être admis.

La Jeune Chambre vous invite, répondez-lui; devenez membre aujourd'hui.

Henri Lachance
publiciste de la Jeune Chambre

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 44, rue Ste-Cécile, suites 103-104, Salaberry-de-Valleyfield

Le Ministre des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

LUCIEN FILIATRAULT, Publicitaire — JEAN-LOUIS BRAULT, Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST, A Beauharnois

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice.

adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, FR. 3-7272
Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis. 10 sous la copie.
En vente chez les dépositaires le jeudi après-midi.

VOL. 27 — JEUDI, LE 20 SEPTEMBRE 1962 — NO. 18

Le conseil...

(Suite de la page 3)

invitation toute spéciale à toutes les personnes qui oeuvrent dans le champ du Bien-Etre, rendez-vous au Centre Le Royer, 110 chemin Larocque à Valleyfield, jeudi le 27 septembre, à 8 heures précises.

L'HOTEL FORTIER

à ST-TIMOTHEE

présente à sa clientèle l'orchestre

"Les Champions"

ensemble de quatre musiciens

Venez les entendre et danser au son de leur musique tous les vendredi et samedi soirs à compter de 9 heures.

Saluez à la même occasion le président-adjoint de l'hôtel,
M. ARTHUR BROSSEAU



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace, Ph. D.
Dr R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

GRÂCE À SON MÉLANGE D'ORGES SÉLECTIONNÉES

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

Pierre artificielle
aussi plâtre
et Stuco

Jacques Couture
Wilfred Couture

Tel. Ormstown 829-2156

Franklin Centre

ACHETEZ VOTRE BALAI

LIONS INTERNATIONAL

28-29 Sept.

$2.00

Au Cinéma Salaberry FR 3-6266

Ven., Sam., Dim., Lun., 21-22-23-24 Sept.



PANIQUE A BORD

STARRING ROBERT STACK · DOROTHY MALONE GEORGE SANDERS · EDMOND O'BRIEN IN METROCOLOR

— AU MEME PROGRAMME —

"J'ai epouse un français"

Maurice Chevalier — Deborah Kerr

Excellente comédie en couleurs et cinémascope... Bataille des sexes, le charme féminin, la liberté masculine, vie conjugale, l'attrait du "beau sexe", etc.

Tues.-Wed..-Thurs., September 25-26-27

Presenting the FIRST TARZAN SPECTACULAR



GIANT CAST OF 5,000!

Starring JOCK MAHONEY and JAI, The Elephant Boy

A Fabulous Quest for Secret Treasure

"Secret of Monte Cristo"

Color and Cinemascope, with RORY CALHOUN

Assemblée annuelle le 27 septembre.

Le Conseil du Bien - Etre se réunit

Le Conseil: reflet de la communauté

Invitation aux responsables du Bien-Etre. —

Le jeudi, 27 septembre, aura lieu la réunion annuelle de l'assemblée générale du Conseil du Bien-Etre du diocèse. L'Assemblée générale est composée des délégués des oeuvres de bienfaisance et des associations sociales, civiques et professionnelles ainsi que d'un certain nombre de membres à titre personnel. La réunion sera sous la présidence du Dr Oscar Gendron, maire de Rigaud et président du Conseil du Bien-Etre.

L'ordre du jour comprend:

a) le rapport des activités de l'année;
b) le rapport financier au 31 mars 1962;
c) les résultats de la campagne 1962;
d) la nomination du président général de la campagne 1963;
e) les élections du Conseil d'administration du Conseil du Bien-Etre pour 1962-1963.

Au sujet des élections du Conseil d'Administration: le Comité chargé de la mise en nomination à cette élection présente des personnalités de toutes les régions du diocèse — le comité désire que le nouveau conseil soit le reflet de notre communauté. A cette fin il présentera des personnalités de langue française et de langue anglaise — catholiques et protestantes — Le Conseil du Bien-Etre, dans ses buts et dans les services que rendent les oeuvres qui lui sont affiliées, n'est aucunement confessionnel, il a pour but le bien-être général de la population et ceci avec le concours de tous les éléments composant notre diocèse — Une

(Suite de la page 2)

MAINTENANT EN MONTRE . . .

Modeles HAUTE COUTURE

MANTEAUX de FOURRURES

peuvent être examinés et appréciés à leur juste valeur. Le tout en grande exclusiveté chez . . .

OSTIGUY FOURRURES

Nos créations sont des réalisations des dessinateurs les plus réputés en Europe et aux Etats-Unis.



Chez OSTIGUY FOURRURES

ON VOUS ACCORDE TOUJOURS LA PLEINE VALEUR POUR VOTRE ARGENT.

FOURRURES OSTIGUY FURS

21, rue Jacques-Cartier FR. 3-4600 Valleyfield

Au Cinéma Bellerive FR 3-2565

SAMEDI A VENDREDI 22 - 28 Septembre

METRO GOLDWYN MAYER presents

FRANK SINATRA — GINA LOLLOBRIGIDA

"La Proie du "VAUTOUR"



CINEMASCOPE · METROCOLOR

Co-Starring PETER LAWFORD · Mc QUEEN · STEVE JOHNSON · RICHARD HENREID · PAUL DONLEVY · BRIAN JONES · DEAN

— AU MEME PROGRAMME —



Metro-Goldwyn-Mayer presents

THE DO-IT-YOURSELF CRIME THAT'LL MAKE YOU DIE LAUGHING!

GLENN FORD / DEBBIE REYNOLDS

in CINEMASCOPE

"Un mort récalcitrant"

Bientôt sur cet écran

"Les Fiancés d'Hitler"

Nomination des officiers de la Garde Champlain à 1.30 p.m., dimanche

La Garde Champlain invite tous les membres, anciens et nouveaux, à se rendre dimanche, le 23 septembre, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, à 1.30 p.m., pour une assemblée générale où on procédera à la nomination des officiers du prochain conseil. Des élections auront lieu le dimanche suivant, si nécessaire.

35è anniversaire

La Garde Champlain est à se préparer aux manifestations qui auront lieu les 20 et 21 octobre à l'occasion de son 35ième anniversaire de fondation. Toute la population, les anciens et nouveaux membres, ainsi que leurs parents et amis, seront invités à participer à cette célébration.

Le samedi, 20 octobre, il y aura soirée récréative et danse à la salle des Moose, 67 rue Académie, à Valleyfield.

Dimanche, le 21 octobre, un rassemblement au marché de la Cité conduira une parade pour la messe à l'église du Sacré-Coeur à 10 heures. Dans l'après-midi, la Garde se rendra saluer les autorités civiles et religieuses de Valleyfield. Un grand banquet clôturera ces diverses activités au sous-sol de l'église.

LEBLANC, Albert ..
b.a., II.I

BARRETTE, Raphaël
b.a., II.I

BRASSARD, Pierre
b.a., II.I
— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-3404

...le gin de KUYPER

Le Petit Coup de Coeur

DEPUIS 1695

BLENDED GIN • DISTILLÉ AU CANADA



au service d'ève

COURS DE COUTURE

Des cours de couture seront donnés à partir du PREMIER OCTOBRE, à 7.30 p.m., chez les SOEURS NOTRE-DAME DU BON CONSEIL, 20, rue St-Pierre, FR. 3-6155.

Prière de s'inscrire à l'avance.

(20-27-Pi



ENTRE VOISINES...

Dans la même semaine.

C'était la semaine dernière. Deux anniversaires ont été célébrés parmi les membres de la même famille. Il s'agit de Messieurs Jean-Paul Lalonde professeur, et de M. Germain "Nackay" Montpetit, propriétaire du Petit Golf du Boulevard Langlois. M. Lalonde fêtait son anniversaire le 11 septembre, tandis que M. Montpetit voyait une année nouvelle le 13 septembre. Nous offrons donc à ces deux personnages, nos voeux de bonheur, de santé et de prospérité.

Une carrière en perspective.

Nous apprenions récemment que depuis quelque temps, Mlle Nicole Marleau de notre cité, s'était dirigée vers une classe spéciale de l'Hôtel-Dieu de Montréal où elle poursuivra ses études en 12e année. Ce cours est préparatoire à celui d'infirmière. L'intention de Nicole est de devenir infirmière et il semble qu'avec l'équipe de professeurs actuels qui dirige sa classe et qu'elle appelle avec plaisir "des perles de professeurs", il lui sera possible de connaitre de beaux succès que nous souhaitons vivement. L'an dernier, Mlle Marleau fréquentait l'Ecole Secondaire Ste-Cécile.

Des émotions fortes.

Dimanche dernier, nous avons pu constater que les amateurs d'émotions fortes se sont rendus nombreux à la piste de Stock-cars "Venise", située sur la route 3, en direction de Ste-Barbe. Des familles au complet y étaient présentes. La maman semble apprécier beaucoup de spectacle si l'on en juge d'après l'assistance de cette première présentation. Malgré l'air frais et la poussière, tous ont pu apprécier des courses bien intéressantes. Les courseurs sont de calibre et donnent des sensations à tous. Il est assuré que la pauvre maman doit donner un bain à tout son monde, car la terre brune qui monte en nuages, a tôt fait de cruster dans les replis et plis de la peau.

A gagner!

A ce même spectacle, une voiture de course "stock-car" était offerte en tirage au public. M. Léonce St-Louis, au microphone, a bien signifié que le gagnant, ou la gagnante, devrait participer à la course Grand National de la fin. C'est un spectateur domicilié à Beauharnois qui gagna la "Superbe" Venise 1, toute peinturée de jaune. Par sa verve, M. St-Louis intéresse beaucoup le public. Il donne, en plus des notes des courses, coureurs et les voitures, par certains détails concernant les exemple, celui-ci qui a fait sourire... "cette superbe voiture est munie d'un bon moteur, c'est un 7" (sic).

Du nouveau près du pont.

C'est nouveau et joli tout à la fois, au Restaurant du pont, ou plutôt Aux Rapides. Le service courtois dont bénéficient les clients de ce restaurant, les incitent à revenir déguster plus souvent les plats de leur choix. On sait que des mets chinois de gout exceptionnel attendent les gourmets. Chacun peut de plus, On sait que des mets chinoirs de gout exceptionnel attendent les

(Suite à la page 5)

- Marchandise de QUALITE
- Des prix à votre PORTEE
- Choix complet et VARIE
- Il y a tout ce que vous DESIREZ
- Pour vous convaincre VISITEZ

Librairies GERALD BOYER

10, Nicholson ou 98, Alexandre
FR. 3-6211 Salaberry-de-Valleyfield

PLUS que JAMAIS ECOUTEZ CFLV 1370

TOUS LES JOURS

QUE VOUS DEMEURIEZ DANS LES COMTES DE VAUDREUIL-SOULANGES — CHATEAUGUAY HUNTINGDON — BEAUHARNOIS

Vous avez la chance de gagner

- Des boîtes de délicieux chocolats
- De magnifiques gâteaux d'anniversaire
- Soixante (60) billets gratuits pour aller au cinéma
- Pour les jeunes, soixante (60) disques 45 tours.

Et c'est chaque jour...

sur les ondes de votre poste

CFLV 1370

Le poste de la Venise du Quebec

(23-30-P)

Restaurant aux RAPIDES

à l'entrée du Pont Mgr Langlois



GUY VIAU, prop.

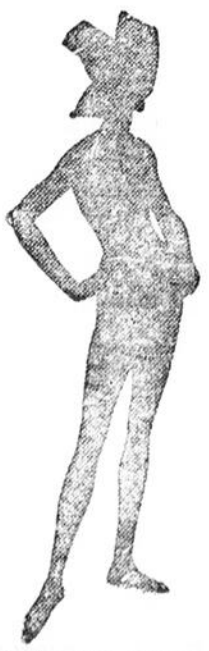
MAINTENANT OUVERT A L'ANNEE

- *Cuisine canadienne et chinoise*
- *Licence complète: bière, vin, liqueur*
- *Les meilleurs mets chinois de la région, préparés par de vrais chefs chinois, sous le contrôle d'un propriétaire canadien.*
- *Qualité et propreté assurées*
- *Livraison gratuite (minimum $4.00)*

Ouvert sur semaine:
10 hres à 2 hres a.m.
Fin de semaine:
10 hres à 4 hres a.m.
Tél. FR. 3-6333

LE JOUR • • LE SOIR

Le goût sûr pour chaque heure, on le trouve...



Chez GABY

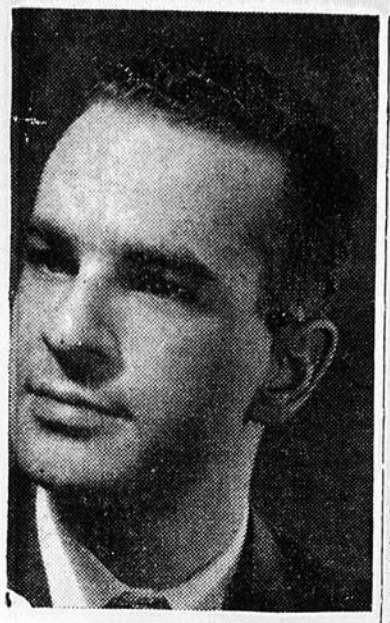
35, Du Marché FR. 3-7877

OU CHEZ...

***GIGI* ENRG.**

31, Nicholson FR. 3-0380

LA MEILLEURE GARANTIE DE CES MAISONS: les milliers de femmes satisfaites d'avoir accordé leur clientèle à Mme GABY LECLERC.



MARCEL TREMBLAY

M. Marcel Tremblay qui a bien voulu offrir à nos lectrices la chance de se procurer un bel aspirateur absolument gratuitement.

En effet, nos lectrices sont invitées à visiter le magasin Marcel Tremblay au 28 Nicholson, Valleyfield, pour participer au tirage d'un merveilleux aspirateur "Hoover" de teinte lilas.

Un bon tapis demande de bons soins d'après M. Tremblay et nous invitons tous ceux qui le désirent à nous rendre visite et à venir discuter de leurs problèmes d'entretien des tapis avec nous. Ils seront invités à vérifier la facilité d'entretien et les autres avantages des tapis fait avec Acrilan "la fibre miracle". Il n'y a rien à acheter rien a payer. Le tirage aura lieu le 15 octobre 1962.

PAPOTONS....

(Suite de la page 4)

gourmets. Chacun peut de plus, ajouter aux délices de son palais, la chance de gouter les vins qu'il lui plait de savourer. D'autre part, le site exclusif de ce restaurant situé près du pont Mgr Langlois, ajoute au cachet de l'établissement, une particularité qui ne peut nécessairement pas convenir à l'ensemble de ces maisons.

Dans la Ligue Multicolore.

Mardi dernier, le 11 septembre, se tenait en la salle de quilles de Bellerive, la première assemblée de cette Ligue féminine, sous la présidence de Mme Lucille Larivière. A cette occasion, les règlements ont été adoptés et onze équipes ont été formées. Cependant, il manque quelques dames, pour la formation de la douzième équipe. Toutes celles qui sont intéressées à se joindre au groupe actuel fort actif, nous les prions de s'adresser soit à la présidente, à FR. 3-2287 ou à la secrétaire, Mme Thérèse Montpetit, à FR. 3-3511.

Rouillée?

Qui dira de Mme Solange Swift qu'elle est rouillée? Surement pas les membres de son équipe, ni les dirigeantes de la Ligue Multicolore. Nos lecteurs trouveront étonnant et très épatant la réussite de Mme Swift, lors de la première rencontre des équipes sur les allées du Bowling de Bellerive. Cette quilleuse a roulé un simple de 235. Que sera-ce en février? Les débuts de Mme Swift sont des plus intéressants et il convient d'avance que l'équipe des "Bleu" qu'elle dirige doit être enthousiasmée au possible avec un tel capitaine.

Epluchette.

Le mess des officiers et des sergents organise pour ses membres honoraires une épluchette de blé d'Inde pour samedi le 22 septembre, au manège militaire, 48, Ave Grande-Ile. Tous sont invités à s'y rendre pour danser et chanter comme dans le bon vieux temps. La tenue des dames se composera d'une blouse ou chandail avec jupe ou pantalon; les hommes porteront la chemise sport et pantalon. Tous sont convies pour 8h. 30 du soir. Sgt Romuald Gauthier, président du mess des sergents et Capitaine G. Demers, prés. du mess des officiers prient tous les membres de ne pas manquer cet événement automnal.

Une assemblée importante.

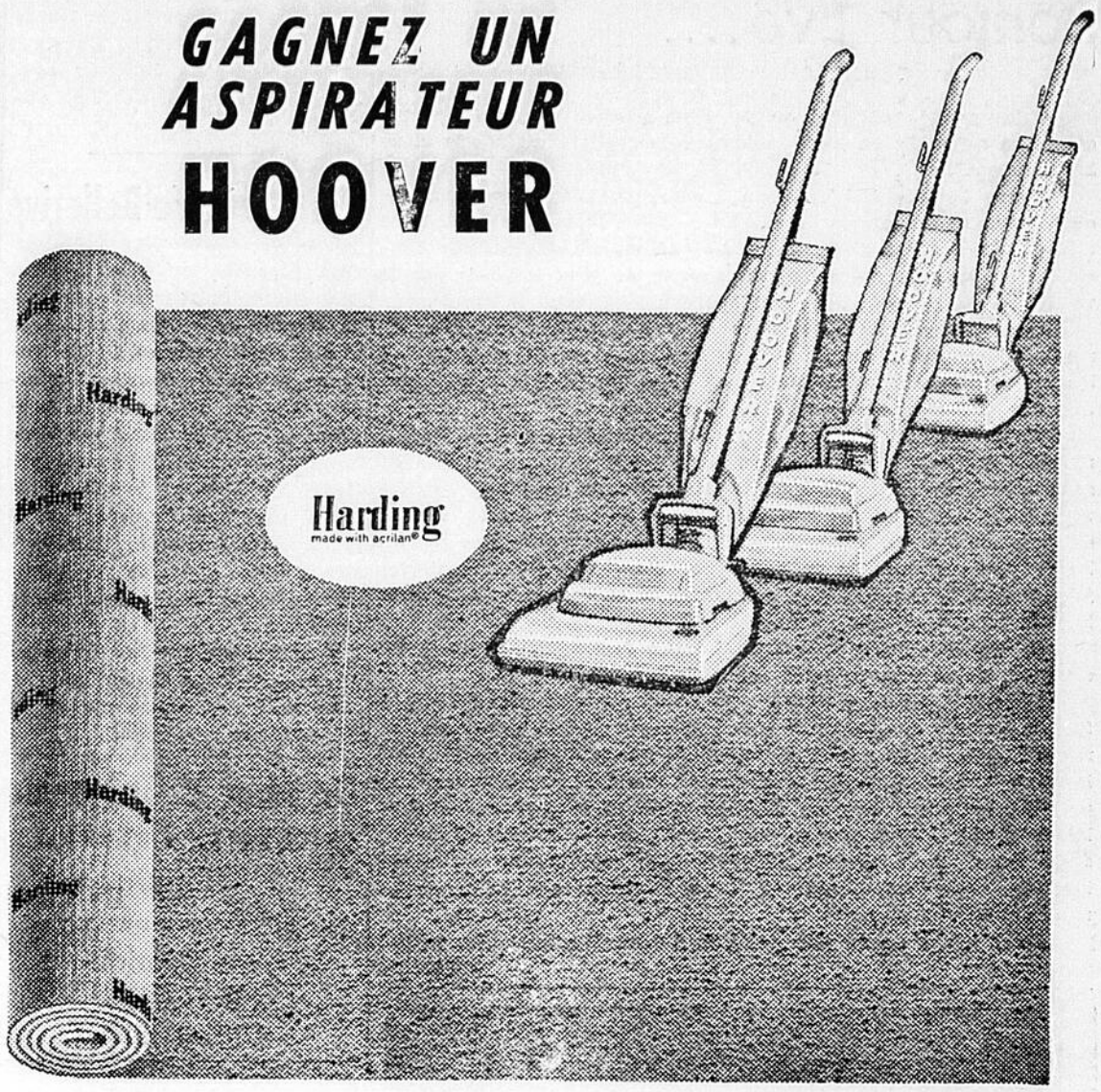
Lundi soir, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry - de - Valleyfield, les Dames Patronnesses et Gardes Bénévoles tiendront une importante assemblée vers 8h. 30. Des sujets d'intérêt public seront discutés, entre autre, le fameux Buffet qui sera servi le 3 novembre, en la magnifique salle du Séminaire de notre ville. L'assemblée du 24 septembre sera présidée par Mme MacDonald Caza. On sait que cette association bénévole et charitable connait en 1962 sa vingtième année d'existence.

Hier, la grande visite.

Une idée des plus originales a connu hier mercredi, sa réalisation alors que 7 domiciles de notre cité étaient visités par des personnalités. C'est à partir de 11 heures hier avant-midi qu'on se rendit dans les propriétés de M. et Mme Rémi Hallé, Dr et Mme MacDonald Caza, Mme Douglas Montgomery Sr., M. et Mme C. S. Jones, Dr et Mme J.-Maurice Boyer, Dr. et Mme Marc-Y. Trépanier. Cette promenade des plus passionnantes était une initiative des Dames Auxiliaires de l'Eglise Unie, dont Mme Doug Montgomery Jr. est présdente.

France.

GAGNEZ UN ASPIRATEUR HOOVER



Vous n'avez qu'à venir au magasin remplir un coupon de participation et examiner les qualités des nouveaux tapis d'ACRILAN chez . . .

MARCEL TREMBLAY TAPIS-PRELARTS-TUILES

28, RUE NICHOLSON - VALLEYFIELD - FR. 3-3722

Annoncez dans La Gazette

HOTEL BALMORAL PRESENTE AU BAL TABARIN

Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi
19 - 20 - 21 - 22 septembre



Sylvie Taylor

Une excellente chanteuse venant de Québec. Artiste de grand talent et d'une magnifique personnalité. Animatrice. De retour sur demande spéciale.

Bobby Marr

L'as du monde acrobatique. Première visite au Bal Tabarin.

En grande vedette

André Lejeune

Chanteur, compositeur de réputation internationale. Vedette du disque, de la T.V., de la radio et du cabaret. De retour après une longue absence.

Semaine prochaine
Ginette Ravelle
Rolland Montreuil

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

ACHETEZ VOTRE BALAI

LIONS INTERNATIONAL

28-29 Sept.

$2.00

AVIS CONFIDENTIEL *à ceux qui ont des poils superflus*



SEULE

L'ELECTROLYSE MODERNE —

peut détruire à tout jamais vos poils disgracieux. *Approuvé et recommandé par les autorités médicales* "GOOD HOUSEKEEPING"

Nous pouvons vous aider à vous défaire de vos complexes.

CONSULTATION ET ESSAI GRATUITS

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi au vendredi - samedi 1 p.m. à 4 p.m.

CLINIQUE D'ELECTROLYSE

JEANNINE TESSIER, électrologiste diplômée

323, rue Victoria Valleyfield FR. 3-2846

Bonjour Eve....

LA GRANDE CHANCE D'ETRE PETITS.

Cette grande chance, on ne peut pas en saisir la portée quand on est petit; on jouit seulement de l'opportunité de la vivre à "plein gaz".

Avant l'entrée à l'école, on ignore tout des responsabilités qui sont pourtant minces au niveau scolaire. Nous jouissons d'une très grande facilité d'adaptation à cet âge, n'ayant aucune considération pour le genre de compagnons de jeux imposés par le voisinage! On se sent légers et heureux ____ sans le savoir.

Puis, on grandit... toujours sans s'apercevoir du changement qui se produit en nous. Nos sentiments se partagent entre les amitiés naissantes, le penchant pour l'institutrice et l'ambition du succès en classe ou à la récréation.

C'est vers cette époque parfois assez décisive que l'on commence l'apprentissage de la vie. Il échoit à certains enfants de grandes épreuves: on perd sa tendre maman; un prère est victime d'un accident voilent... un autre membre de la famille est emporté par une maladie qui ne pardonne point. Les petites larmes qui sont venues du coeur ne se tariront plus... mais les joies de cet âge, passagères, soudaines et envoutantes, surgissent bientôt à la rescousse.

Ce que l'on regrette cet âge! cette facilité à encaisser les coups... cette assance à les oublier...

Nous, les adultes, savons que notre barque est difficile à faire naviguer: que les vents sont contraires parfois et que de terribles surprises nous sont occasionnées par le sillage des autres! Peut-on vraiment garder son coeur d'enfant? C'est presqu'impossible, mais que de gens nous en donnent la croyance. On s'y laisse prendre, tout comme moi, quelquefois. L'étude humaine a du bon: elle nous fait découvrir des retours sur soi-même, lesquels, sans être désastreux, nous certifient que l'enfance ne nous appartient plus.

C'est triste, de ne plus faire partie du Royaume des petits!

FRANCE.



LES FEMMES LIBERALES DE BEAUHARNOIS: — Mme GERARD CADIEUX a été l'objet d'une fête grandiose, jeudi soir dernier, à Valleyfield. En effet, les femmes libérales de Beauharnois ont organisé une fête surprise, à Mme Cadieux à l'occasion de son anniversaire de naissance. Environ deux cents personnes ont assisté à cette soirée au Restaurant aux Rapides. On aperçoit sur la photo, la héroine de la fête accompagnée de son époux et de ses deux filles DIANNE et DANIELLE.

(Photo: Guy Bouthillier)

Une surprise d'anniversaire

C'est avec grande émotion que Mme Jeannine Cadieux, épouse de M. Gérard Cadieux, se vit désigner d'une façon soudaine comme l'héroine d'une fête-surprise organisée par un groupe d'amies, jeudi soir dernier.

La réception se fit au restaurant Aux Rapides, près du pont Mgr Langlois. Plus de 150 personnes étaient présentes à cet événement qui groupait des personnalités de la ville et de la région.

Mme Cadieux, qui célébrait ce jour-là son anniversaire de naissance, reçut une magnifique gerbe de fleurs qui lui fut présentée par sa fillette Danielle. Son autre petite Diane, fit l'offrande d'une bourse à sa mère, au nom de l'assisance.

Le comité qui se dévoua pour la réussite de cette fête-surprise, était composé de Mme Louis-Philippe Lauzon, Mme Gaston Beauséjour, Mme Maurice Véber, Mme Valérien Leblanc et Mme Alban Robert.

On désire souligner le fait, qu'au cours de cette soirée, Mme Cadieux fut l'objet d'un touchant témoignage de la part de M. le premier Ministre Jean Lesage et de Mme Lesage, en recevant une magnifique gerbe de fleurs. Six autres gerbes lui furent envoyées, comme cadieux personnels, de la part d'amis. Un gouter fut servi à la fin de la soirée.

Des voeux de bonheur sont réitérés à l'endroit de Mme Cadieux.

ACHETEZ
VOTRE
BALAI

LIONS INTERNATIONAL

28-29 Sept.

$2.00

Les Loisirs de Bellerive

Lors de la première patie qui s'est déroulée jeudi, le 13 sept. il y eut deux nouvelles équipes de former avec les capitaines Claire Deschamps et Gisèle Paré, ce qui fait 10 équipes féminines. Il y eut trois prix de présence, le premier donné par Mme Marie-Jeanne Vallée gagné par Henriette Martin; le deuxième donné par Mme Cameron gagné par Lusette Lecompte, et le troisième donné par le président Gilles Leduc gagné par Cécile Corbeil.

Nous remercions les commanditaires de leur encouragement.

La meilleur compteuse de la soirée fut Irène Laprade.

Dr. Marc Y. Trépanier
CHIRURGIEN - DENTISTE
Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield



MARIAGE PERRON-BOURQUE: — Lundi dernier, le 17 septembre, à onze heures, en la cathédrale de Valleyfield, a été célébré par M. le Chanoine J. Médard Montpetit le mariage de Mlle THERESE BOURQUE, fille de M. et Mme Théo Bourque, de Valleyfield, à M. JEAN-GUY PERRON, fils de M. et Mme Léo-Georges Perron, également de Valleyfield. Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage à Miami.

(Photo Studio Beauchamp)

UN BEAU TEMOIGNAGE

Il y a plusieurs mois, M. Maurice Nicholson, un des responsables de Coca-Cola dans la région de Valleyfield, présentait un film intitulé "This Wide, Wonderful World". Mme FRANCES DUMOUCHEL, rédactrice à "La Gazette", assistait à une de ces représentations pour ensuite commenter le film dans une édition subséquente.

La compagnie Coca-Cola publie, deux fois par mois, une "appétissante" brochure, "Coca-Cola Overseas", qui est distribuée à tous les embouteilleurs de "Coke" au monde. Dans l'édition du mois d'août, pages centrales, on y remarque une traduction (en anglais) intégrale de ce compte-rendu préparé par Mme Dumouchel qui a circulé dans toutes les parties du monde.

Ce message, qui occupait près de la moitié des deux pages centrales, se lisait comme suit:

(The following, translated from the French, appeared in LA GAZETTE of Valleyfield, Quebec.)

This wide, wonderful world

For Christopher Columbus, discovering the New World was just a small affair! Furthermore, do not imagine that subsequent explorers reaped more pleasure in their expeditions. How astonished would these adventurous men have been to find again on a wide screen the marvel which one day dazzled their eyes. It is given to each one of us to discover our planet and its beauties, sitting in a comfortable chair, a Coke in our hand, and enjoying every possible physical amenity.

I was thinking of this the other evening as, very much at ease, I listened to the voice of a commentator talking about this "Wonderful World," which a commercial company has put together in a film outstanding in many respects. Doubtless you will say: "Another advertising film." But, in my opinion, you have been a bit too quick to say this. The documentary which takes us over our pretty earth allows us to admire, in magnificent colors, pictures of countries of ancient legends; across the screen, one after another, a procession of historic monuments, gondolas, floating houses, minarets, scooters, famous cities, deserts, virgin lands, lofty buildings, animals tame and wild... samples of the realm of sport, the theater, dancing. Those who had the great joy of travelling, realized that they had not seen everything, and our hearts leaped before scenes which had once been a part of us during a trip and that we would so much like to renew...

For once, a well-known sponsor has made a short film and my first reaction to it was this: "This doesn't seem like a commercial!" Here and there a Coke could be seen, sometimes to catch sight of as it was both multiplied and lost in the natural decor.

In conclusion, I would say to The Coca-Cola Company, that God, when he created this "Wonderful World," that man with the ingenuity bestowed on him by his Creator, would find a way to invent it.

C'est un témoignage qui est fort apprécié par

Tougas & Nicholson Ltée

Agent autorisé de COCA-COLA, sous contrat avec COCA-COLA Ltée.

RUE DUFFERIN SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

NOUVEAU SERVICE

M. FERNAND LACOMBE

DESIRE AVISER SA NOMBREUSE CLIENTELE QU'IL EST MAINTENANT LE NOUVEAU DISTRIBUTEUR DE L'HUILE A CHAUFFAGE

TOLHURST

APPELEZ
FR 3-5296

UN CAMION SE RENDRA A VOTRE DOMICILE

CHAUFFAGE MODERNE ENRG.
LE SERVICE DE CHAUFFAGE LE PLUS COMPLET A VALLEYFIELD

172, rue Dufferin

FR. 3-5296



SOITREE REUSSIE: — Une magifique soirée mixte s'est déroulée samedi soir dernier, au Chalet du Parc Sauvé, alors que parents et amis se sont réunis pour fêter Mlle THERESE BOURQUE et M. JEAN-GUY PERRON dont le mariage eut lieu lundi matin dernier. Dans le photo ci-haut: ANDRE COMEAU, M. Claude Houle, qui fit lerture d'une adresse de circonstance, PIERRE-PAUL MESSIER, qui remit un souvenir, JEAN-GUY PERRON, THERESE BOURQUE, MARCEL LEMYRE et MARCEL LEDUC, organisateurs.

(Photo Peter Rozon)



RECEPTION: — Récemment avait lieu au Club de Golf à St-Anicet une magnifique soirée buffet-dansant donnée en l'honneur de Mlle THERESE BOURQUE et M. JEAN-GUY PERRON dont le mariage a été célébré en la Cathédrale Ste-Cécile lundi avant-midi dernier à onze heures du matin. Lors de cette soirée qui fut offerte aux nouveaux mariés par M. et Mme EMILE PERRON, parents et amis s'étaient données rendez-vous pour offrir leurs meilleurs voeux aux futurs époux.

(Photo Peter Rozon)

Le Foyer Chrétien

Du 19 au 23 septembre aura lieu, à Montréal, en l'Auditorium du Plateau et en l'Hôtel Reine Elisabeth, le troisième congrès provincial des Foyers Notre-Dame canadiens, association de jeunes époux et d'époux d'âge moyen dont le but est le perfectionnement et le rayonnement de la famille chrétienne.

Après avoir étudié aux congrès précédents la spiritualité conjugale et l'éducation de la foi chez l'enfant, ils abordent, cette année, un sujet qui entre parfaitement dans l'optique du prochain concile: "Le rôle du Foyer chrétien dans l'Eglise".

Considérant les époux, non pas seulement comme des individus isolés mais sous l'aspect de cette entité qu'est le couple chrétien, ils approfondiront dans les colloques, les échanges de vue et dans des forums, le rôle qu'ils ont à jouer tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du foyer.

Le congrès a pour but d'étudier, à la lumière de la doctrine chrétienne, certains problèmes auxquels la famille canadienne doit faire face de nos jours. En invitant les laics mariés à prendre davantage conscience de leur mission apostolique, il entend les mettre en garde contre l'individualisme et l'isolement qui les guettent. Il s'adresse aux membres du mouvement, mais tout jeune foyer intéressé est le Bienvenu.

Après la réception à l'hôtel de Ville de Montréal où Son Honneur le Me Jean Drapeau adressera la parole aux dirigeants du mouvement, Jeudi soir le 20 septembre, à 8.30 heures p.m., en L'Auditorium du Plateau, 3710, avenue Calixa Lavallée, le couple-président national des Foyers Notre-Dame, M. et Mme René Robitaille, sous la présidence de Son Excellence M. Paul Comtois, lieutenant-gouverneur de la province, brossera le portrait du foyer chrétien dans le monde moderne.

Vendredi soir, le 21 septembre, à 8.30 heures p.m., M. Marcel Clément, directeur du centre français de Sociologie traitera du "rôle du foyer chrétien dans la sauvegarde et l'extension de la foi".

Dans la journée du samedi, 22 septembre, les participants étudieront à 2.00 heures p.m., le problème de la compréhension mutuelle des époux sous la direction de celui de L'amour conjugal avec le Docteur Paul David, directeur de l'Institut de cardiologie de Montréal et professeur agréé de l'Université de Montréal et son épouse, Madame David, auteur du volume: "L'aube de la nuit". Dans la soirée, à 8.30 heures, l'assistance participera à un panel sur la fidélité conjugale. Prendront part aux délibérations de théologie de l'Immaculée Conception.

Dimanche, le 23 septembre, les deux exposés porteront sur la mission de la famille chrétienne quant à l'école et à la paroisse. A 10.00 heures a.m., l'exposé de M. Richard Joly, professeur à l'Université de Sherbrooke, traitera du "foyer chrétien et l'école", tandis que celui de l'après-midi sera prononcé, à 2.00 heures, par Son Excellence Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque auxiliaire, d'Ottawa, et portera sur le "foyer chrétien et la paroisse." A 4.00 heures, pour préparer la rénovation des promesses du mariage et la messe communautaire qui auront lieu en l'église de l'Immaculée Conception, M. René Salvator Catta et son épouse interprèteront une scène biblique intitulée: "L'aventure du premier couple".

Le congrès se terminera par le souper en l'Hôtel Reine Elisabeth où Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger, après la récitation du chapelet, prononcera une causerie.



R. J. JULES PAQUIN



Mme PAUL DAVID

St-Stanislas de Kostka

Nouvel horaire pour les messes:

Le nouvel horaire pour les messes dominicales sont: 8 heures, 10 heures et 11.15, pour la saison d'automne et d'hiver.

Nos villégiateurs nous quittent peu à peu, nous les remercions pour leur présence à l'église et leur disons au revoir!

Election ...

Diane Vincent a été élue présidente de sa classe de quatrième année. La vice-présidente est Lise Boulet et le secrétaire-trésorier, Gérald Viau.

Mlle Diane Brisson est la titulaire de cette quatrième année de l'Ecole Notre-Dame de l'Assomption.

Voeux de succès aux nouveaux élus!

Les sixième et septième années sont confiées à Mme Marcelle Montpetit, cinquième année à Mlle Léa Bruneau, troisième année à Mme Alice C. Bergevin; deuxième année à Mlle Monique Legault; première année à Mlle Lucie Trépanier.

THEATRE
Franklin Drive-In
MALONE
(Théâtre en plein air)

DECOUPEZ CETTE ANNONCE

GRATIS Avec cette annonce, admission $1.00 par auto, lundi, mardi, mercredi, jeudi

Enfants de moins de 12 ans gratis
ARGENT CANADIEN ACCEPTE AU PAIR

Ven., Sam., Dim., 21-22-23 septembre

"BOMBER B - 52"
avec Nathalie Woods - Carl Malden
- aussi -
"THE HANGING TREE"
avec Gary Cooper - Maria Schell

Il n'y aura pas de représentation les lundi, mardi, mercredi et jeudi au cours de la saison automnale.



ENTREE EN REGIGION — Mlle HUGUETTE LANGEVIN, fille de M. et Madame Gabriel Langevin, de Valleyfield, est entrée dans la communauté des Soeurs de Sainte-Croix à Saint-Laurent, le 14 aout dernier. Avant d'entrer en religion, Mlle Langevin avait terminé deux années de cours comme étudiante grade-malade à l'hôpital Notre-Dame de l'Espérance de Saint-Laurent.

CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. FR. 3-7951

HEURES DE BUREAU: Tous les soirs de 7h. 30 à 9h. 30.
Les jeudi, vendredi et samedi de 9h. 30 a.m. à 5h. p.m.

Résidence: FR. 3-7951

(XNO)

Les jeunes Africaines dansent souvent jusqu'à l'aube, seules

(Les quelques faits qui seront rapportés dans nos pages féminines, concernant les Africaines, leurs coutumes, soit à la ville ou à la campagne, constituent une exclusivité. Des amis, installés au Cameroun, ont bien voulu m'envoyer ces informations du plus haut intérêt pour nos lecteurs, concernant les usages divers qui s'appliquent dans cette région de l'Afrique).

Et c'est grâce à mes amis du Cameroun que j'ai appris des détails que j'ignorais jusqu'à aujourd'hui. Il appert que la jeune fille africaine commence l'école vers l'âge de 5 ans.

C'est vers sept ans qu'elle fait sa première communion. Cet événement est fêté là-bas avec beaucoup de brouhaha, tout comme s'il s'agissait d'un mariage.

Normalement, l'étudiant termine son école primaire, vers 13 ans. Les filles des campagnes abandonnent les études pour aider leur mère à la plantation.

Les plus vieilles enseignent la broderie et les arts ménagers aux plus petites.. (il semble que leurs écoles ne soient pas dotées d'institutrices spécialisées en Art ménager).

Mais la mention du détail suivant intéressera au plus haut point nos jeunes demoiselles. Quand il y a lune, les filles dansent et s'amusent jusqu'à l'aube. Ah! voilà qui vous séduit, mesdemoiselles, mais remarquez bien qu'à ces moments, elles sont seules. Les garçons sont bannis de ces rencontres nocturnes: c'est très clair: elles vont danser et chanter en groupes, mais ne sont pas accompagnées par un garçon!

A la ville, les jeunes filles poursuivent parfois leurs études jusqu'à 16 ou 17 ans. Plusieurs vont à l'école ménagère pour se préparer au mariage; quelques-unes travaillent comme secrétaires ou vendeuses. Celles-là peuvent être fréquentées par le jeune homme de leur choix.

Vous voulez en savoir plus long? Patience...la semaine prochaine, vous aurez quelques lignes sur le MARIAGE. Et vous serez fières de votre sort, jeunes filles à la pêche.

FRANCE.



Récemment était béni, en l'église St-Pie X, le mariage de Mlle LISE MELOCHE fille de M. et Mme DELVIDA MELOCHE, à M. JACQUES CARDINAL, fils de M. et Mme EDMOUR CARDINAL de Valleyfield. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé JEAN-LEO LATOUR. Nos sincères félicitations.
(Photo Peter Rozon)

Bébés 1962



Chaisson, SYLVIE et SYLVAIN: A M. et Mme Réginald Chiasson, (Reine Leduc), sont nés, le 5 septembre, un garçon et une fille, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield. Les deux bébés ont été baptisés le 16 septembre, en l'église du Sacré-Coeur par M. l'abbé Marcel Ladouceur, sous les noms de Marie, Aline, Sylvie et Joseph, André Sylvain. Les parrains et marraines furent M. et Mme André Leduc, M. et Mme Rolland Massicotte; les porteuses, Mme Médard Leduc et Mme Alphonse Chiasson.

Morin, JOSEE: Le 9 aout, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, est née une fille, à M. et Mme Emile Morin (Eva-Rose Boutin), domiciliés au 226, Ave Grande-Ile. La petite a été baptisée sous les noms de Marie-Ange, Sylvianne, Josée, le 18 aout, par M. l'abbé Hector Besner, en l'église de Bellerive. Les parrain et marraine furent M. et Mme Bertrand Grenier de St-Georges de Beauce et la porteuse, Mme Emile Morin, mère de l'enfant.

Coulombe, DENIS: Le 30 aout, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, est né un fils à M. et Mme Pierre Coulombe (Ann Forbeck), domiciliés à St-Timothée. L'enfant a été baptisé le 9 septembre, sous les noms de joseph, Georges, Denis. Les parrain et marraine furent M. et Mme Léo Benoit et la porteuse, Mme Ida Bourque. C'est M. l'abbé Gilles Daoust, de St-Timothée qui fut ministre du baptême.

Malenfant: A l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, à M. et Mme Ludger Malenfant, née Blanche-Anna Michaud, de Beauharnois, est né, mardi, le 11 septembre 1962, un fils baptisé le 16 septembre, sous les noms de Joseph, Michel, Germain. Parrain et marraine, M. et Mme Léopold Malenfant. Porteuse, Mlle Huguette Rioux, cousine de l'enfant. M. l'abbé G. Larose, vicaire à St-Clément de Beauharnois, baptisa le nouveau-né.

Carrière, LINDA: A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, est née le 17 aout, une fille à M. et Mme Philippe Carrière (Jeanne Thomas). L'enfant a été baptisée le 25 aout, en l'église Notre-Dame de Bellerive, par M. l'abbé B. Prieur, sous les noms de Marie, Nicole, Linda. Les parrain et marraine furent M. Ernest Thomas et Mlle Nicole Rachand, respectivement grand-père et tante de l'enfant et la porteuse fut Mme Alfred Carrière, grand-mère du bébé.

Dupont, CHANTAL: A M. et Mme Guy Dupont (Jacqueline Lamarche), domiciliés au 249, rue Champlain, est née une fille le 24 aout dernier. L'enfant a été baptisée le 2 septembre en la cathédrale, par M. l'abbé Serge Abran, sous les noms de Marie, Irène, Chantal. Les parrain et marraine furent M. et Mme Bruno Lamarche et la porteuse, Mme Bella Boulerice. Le bébé est né à l'Hôtel-Dieu de notre cité.

McGILLIS: — A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, à M. et Mme Denis McGillis, née Solange Bériault, 429A, rue Victoria, est née une fille le 27 aout 1962, baptisée le 9 septembre 1962, sous les noms de Marie Claude Josée. Parrain, M. l'abbé Jean-Marc Bériault, de Hauterive, représenté par M. Georges Boutin; marraine, Mme Wilfrid Bériault. Porteuse, Mme Denis McGillis. L'enfant a été baptisée par M. l'abbé Denis Cardinal, en la Cathédrale de Valleyfield.

Agences SHANNON

Adressez-vous à

Pour

Assurance de tous genres

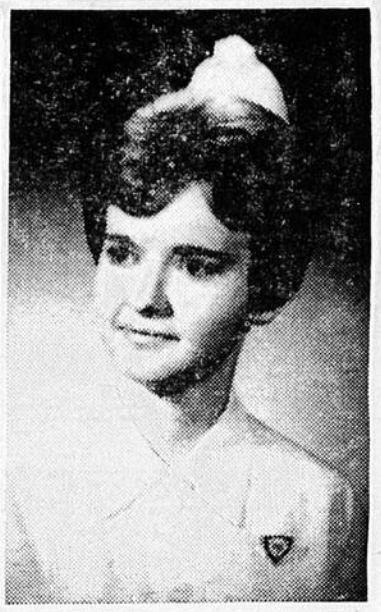
Réservations de voyages,

chemin de fer, marine, avion hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc

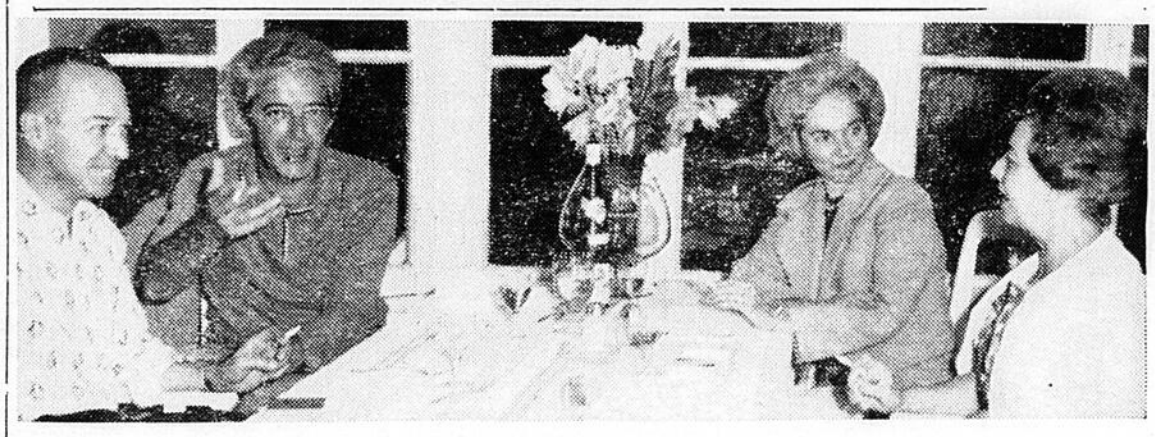
Terminus Autobus Provincial Transport

FR. 3-3471 139, Victoria Valleyfield



GRADUATION: — Mlle CLAUDETTE SAUMIER, fille de M. et Mme Isaie Saumier, d'Huntingdon, qui vient d'être graduée garde-malade à l'Hôpital Notre-Dame, à Montréal. La cérémonie de graduation s'est déroulée à l'Oratoire St-Joseph, dimanche le 9 aout dernier, sous la présidence de Son Eminence le Cardinal Paul Emile Léger. Félicitations de la part de ses parents et amis.

LISEZ LA GAZETTE



FELIX LECLERC A VALLEYFIELD: — Complètement rétablit de son accident, le chanteur-canadien, FELIX LECLERC était de passage à Valleyfield, en fin de semaine dernière. On aperçoit notre compatriote en compagnie de son épouse. Ils étaient les invités de M. et Mme STEEVE BLONDIN, du Manoire de l'Ile de Valleyfield. (Photo Guy Bouthillier)

Le "MIAMI LOUNGE" de **L'hôtel LABERGE** ST-TIMOTHEE présente...

VENDREDI et SAMEDI, LES 21 - 22 SEPTEMBRE 1962



"THE FOUR VOICES"

Des talents de chez nous que vous saurez apprécier à leur juste valeur.

Jean RUBY
DANSEUR DE TOUS GENRES

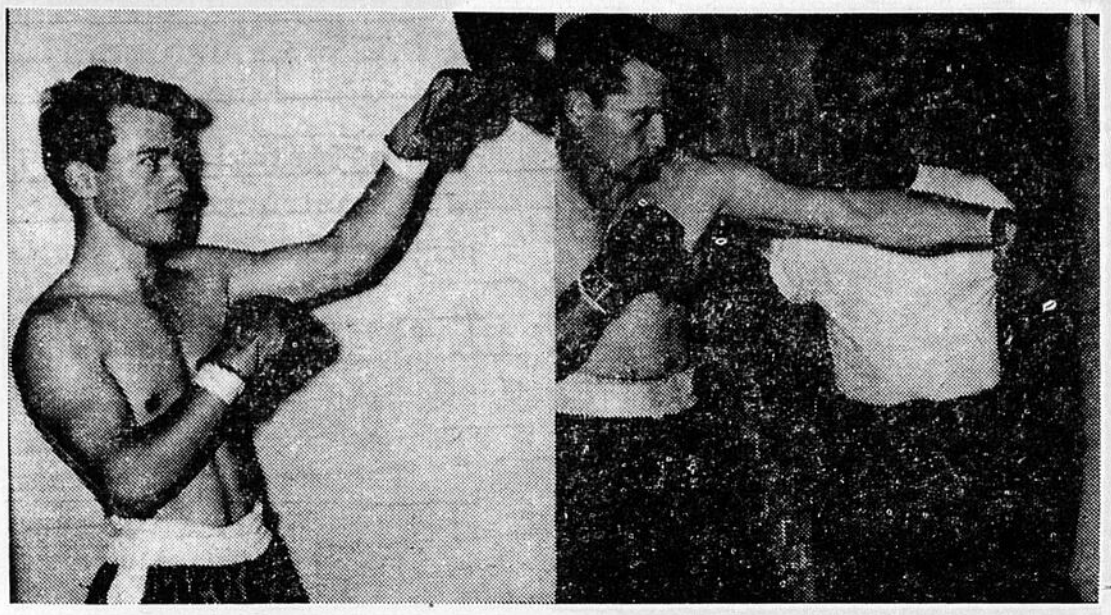
Serge BOISVERT
TROMPETTISTE DE RENOM

Doc Préfontaine
ORCHESTRE DE JAZZ...

SALLE DE RECEPTION décorée à neuf pour mariages, banquet, réceptions, anversaires, Etc.

TERRAIN de STATIONNEMENT Notre terrain de stationnement est sous la surveillance de General Security Patrol.

AUCUN FRAIS DE COUVERT A L'HOTEL LABERGE
C'est à l'HOTEL LABERGE que défilent les plus grandes vedettes du Music-Hall. Toujours des spectacles formidables.
Deux spectacles par soir: 9.45 p.m. et Minuit.



EN VEDETTE MERCREDI SOIR PROCHAIN: — Une autre grande soirée de boxe sera offerte à tous les amateurs de ce sport par le Club de Boxe de Valleyfield mercredi soir prochain, le 26 septembre, à la salle Tougas & Nicholson. Neuf combats seront au programme. Sur ces photos, on voit à gauche MARC PINEAULT, 17 ans, à l'oeuvre au gymnasse du club, 27, rue Cousineau, à Valleyfield, qui se prépare en vue de son combat de quatre rondes dans la classe poids plume. A droite LEO LECOMPTE s'entraine sous l'oeil vigilant de BOB "TARZAN" RENAUD pour un combat dans la classe poids léger. Le gérant du Club de Boxe, M. Raymond Ferland, s'attend à une très grande assistance à cette occasion, car tous les combats seront des plus intéressants. (Photos Peter Rozon)



EN CONGRES A LA MALBAIE: — La Société des Artisans, coopérative d'assurance-vie dont l'activité s'éend au Canada et aux. Etats-Unis, réunissait au Manoir Richelieu, du 29 au 31 aout, ses meilleurs représentants de vente. Accompagnés de leurs épouses, ces membres du "Club des Vedettes" ont participé à des rencontres d'étude et de divertissement. On aperçot ici, photographiés à l'un des moments du congrès, les représentants de la région Salaberry. De gauche à droite: au premier range, MM. WILFRID BRAZEAU, de Valleyfield; le Dr ROSARIO-M. BEDARD, administrateur, de Granby; MAURICE DUROCHER, de Granby; GABRIEL DANEAU, de Varennes; Mlle HUGUETTE PLANTE, de Laprairie, M. ROSAIRE LAFORME, de Valleyfield. En arrière, MM. ROLAND BEDARD, vice-président régional, de Fort-Chambly et M. ROCH BEAUDET, de Beauharnois. Seul monsieur Durocher n'est pas de la région de Salaberry. Il figure au centre de la photo à titre de président du congrès.



UN AUTRE SUCCES: — Samedi dernier, avait lieu au Club de Golf de St-Anicet, le tournoi annuel des Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield. Voici deux photos saisies à cette occasion. Sur celle du haut, on reconnait dans l'ordre habituel M. EUDORE PILON, vice-président de Gaspard Crépin Ltée, distributeur Dow, M. EDOUARD QUENNEVILLE, grand-chevalier, présentant le trophée à M. LUCIEN LEDUC, qui a remporté le tournoi, M. ROSAIRE LEBLANC, un des organisateurs, et M. JEAN-CLAUDE Campeau, gérant des ventes Dow. Dans la photo du bas, M. GERALD DEREPENTIGNY reçoit des mains du grand-chavelier son prix pour le meilleur "Low Net".

(Photos Peter Rozoni



COLLISION FRONTALE

Deux voitures qui sont entrées en collision presque face à face dans la nuit de samedi à dimanche, ont occasionné le décès de leur conducteur respectif.

Le tragique accident est survenu sur la route 3, le 16 septembre vers 12h. 45 a.m. Une Cadillac convertible 1962, propriété de M. Ludovic Tisseur, de Beauharnois, se dirigeait de l'est à l'ouest, tandis qu'une autre automobile de marque Oldsmobile '57, était conduite par Frank Beauvais, de Caughnawaka. Les deux voitures sont entrées en collision quelque cent pieds après la courbe où est située la fabrique de yachts, à Maple Grove.

M. Beauvais, mortellement blessé, a succombé sur les lieux de l'accident. M. Tisseur fut transporté par l'ambulance Bourgie de Beauharnois à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, ainsi que M. Richard Diabo, de Caughnawaga. M. Tisseur est décédé durant le trajet. Sa mort fut constatée par le Dr Hébert à l'arrivée des deux victimes à l'Hôpital.

Le corps de M. Beauvais a été transporté à la morgue de Beauharnois par l'ambulance Reid.

C'est la Sureté Provinciale de notre cité qui se rendit sur les lieux.

PROGRAMME D'AMATEURS

L'orchestre Blue Birds, de concert avec le cercle paroissial du St-Esprit et du maitre de cérémonie M. Jean-Guy Vallée, vous présente, à partir de dimanche le 23 septembre un premier programme d'amateur qui d'ailleurs se continuera à toutes les semaines. Nous avons comme devise: "Encourageons nos jeunes talents."

Nos programmes commenceront à 2.00 p.m. Ceux qui voudront s'inscrire se présenteront à 1.00 hre pour passer une audition, ou pour informations: FR. 3-2701, FR. 3-7125 et FR. 3-9502.

Nous demandons la collaboration de toute la population afin d'encourager nos jeunes talents.

Nous aurons de magnifiques prix de présence ainsi que de nombreux prix pour les concurrents.

A toutes les semaines nous aurons un artiste invité bien connu de la région.

Nos prix sont très modiques! 15 c pour les enfants accompagnés de leurs parents, 40 c pour les adultes et 25 c les enfants seuls.

Donc rendez-vous en foule au sous-sol de l'église St-Esprit, dimanche le 23 septembre prochain.

M. Denis Desrosiers,
Publiciste.

Bourses augmentées au Casse-Cou

Pierre Métivier, un habile conducteur, a capté les honnours du "Grand National" de 25 milles au Venise Speedway dimanche dernier devant la plus grande foule jamais présente a cet endroit.

Le favori dans cette grande classe "Sportman", Marcel Drapeau, a soudainement quitté la piste pendant l'épreuve et n'a pu terminer. Drapeau se promet bien cependant une douce revanche dans un avenir rapproché.

Dans la classe "Hobby", c'est Gagné, au volant de sa "D-20", qui a remporté la victoire et un trophée offert par Molson. Florian Calvé, Bernard Lebyre et Maurice Tessier, ont pris les positions suivantes.

Paul Maurice et Claude Charette ont très bien fait dans le "Grand National" en captan les deuxième et troisième positions.

Dimanche prochain, les bourses pour deux épreuves de cinq milles seront augmentées de $50.00 chacune. C'est la bonne nouvelle que faisait connaitre mercredi M. Roger Martin, président du Venise Speedway. Aucun doute que de nombreux conducteurs se donneront rendez-vous à la piste à cette occasion.

Incidemment, plus de 30 conducteurs étaient sur les lieux dimanche dernier. C'était le plus grand nombre d'inscription jamais enrégistrées, et les 2,000 spectateurs et plus ont passé un très agréable après-midi à voir ces intrépides conducteurs se disputer les honneurs de huit différentes courses. Tous ont noté avec plaisir qu'il y avait beaucoup moins de poussière dimanche qu'au cours de tous les programmes présentés auparavant. La direction de la piste désire sans cesse améliorer cet endroit qui sera bientôt reconnu par les meilleurs conducteurs de la Province et de l'Ontario. M. Martin nous déclarait en effet que des améliorations sensibles seront effectuées, telles que le pavage de la piste et l'installation d'un système d'éclairage. C'est également l'intention de la direction de présenter des programmes de courses de "stock car" deux soirs par semaine l'an prochain.

La principale course au programme dimanche prochain sera un "International Sprint", et le favori est William Brown, un conducteur qui a fait maintes fois ses preuves dans le passé.

Dimanche, le 30 septembre, il y aura un concours de démolition de voitures, et à cette occasion on pourra voir deux femmes au volant dans cette compétition.

Au centre du pont

Deux voitures se sont heurtées sur le pont du Chemin Larocque, dimanche matin, vers 2 heures.

Les deux véhicules étaient conduits respectivement par M. Yvan Brisebois de Salaberry-de-Valleyfield et Mlle Elma Allen, de Ormstown, qui roulaient en sens contraire.

Personne ne fut blessé dans cette rencontre assez brutale qui occasionna des dommages matériels pour environ $700. La Sureté provinciale se rendit sur les lieux.

UN CAMION CULBUTE

Ce ne fut point une question d'embrayage, mais une ennuyeuse collision survenue lundi, le 17 septembre, qui fit qu'une camionnette fut renversée par une voiture.

La collision est survenue à l'intersection des rues Nicholson et Du Marché. Le camion était conduit par Jean-Marie Larivière qui roulait de l'est à l'ouest, rue Du Marché, tandis que M. Robert Berthiaume était au volant d'un véhicule-automobile. Ce dernier heurta le camion sur le côté droit; ce dernier fut renversé sur le côté gauche.

Des dommages matériels ont été causés pour une somme de $700. Les constables Edouard Rochefort et Normand Carpentier étaient sur les lieux.

EN FACE DE L'AQUEDUC

Mardi dernier, le 18 septembre, vers 11 h. 30 a.m., sur la rue Chaussée en face de l'aqueduc, une automobile stationnée a été frappée par la voiture que conduisait Mme René Leduc, de Salaberry-de-Valleyfield.

Mme Leduc circulait rue Chaussée, lorsqu'une autre voiture, venant en sens contraire, l'obligea à manoeuvrer vers la droite, ce qui occasionna la collision avec l'auto stationnée.

Cette voiture appartenait à M. Exumer Lamarre, de notre cité. Des dommages matériels pour une somme d'environ $300, ont été enregistrés.

Les constables A. Fortier et P. Bougie se rendirent sur les lieux.

Annoncez dans
La Gazette

COURSES DE

STOCK CAR

DIMANCHE - 2.15 P.M.

A LA PISTE

Venise Speedway

(ancienne piste Casse-Cou)

ROUTE No. 3 — CHEMIN LAROCQUE

Huit (8) courses au programme

DEUX (2) FREE-FOR-ALL DE 5 MILLES

En plus des bourses régulières, le gagnant de la classe "Sportsman" recevra un montant additionnel de $50.00. Le gagnant de la classe "Hobby" sera aussi le récipiendaire d'une somme en surplus de $50.00.

ADULTES: $1.50 — ENFANTS: 50c

ROGER MARTIN, président

anciennement gérant du Fury Speedway

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

VALLEYFIELD, P.Q.

REMI HALLE, Prop.

M. P. Meury élu président



M. P. MEURY

Nous apprenions au début de cette semaine qu'un barbier bien connu de la rue Sainte-Cécile avait été nommé président de la Fédération Patronale des Barbiers et Coiffeurs de la Province.

Cette important groupement totalise plus de 4000 membres répartis en 23 associations.

Cette nomination intéressante fut décernée à M. Meury lors des assises du congrès annuel de deux Fédérations: celle des employés et la Fédération Patronale. Les membres de ces Fédérations se rencontraient les 15-16-17 septembre derniers dans la ville de Sorel. Toutes les délibérations ont été tenues à l'Hôtel Saurel.

De ce congrès, il est résulté un succès complet. Un esprit de camaraderie et d'union a été très marquant au cours de ces journées où d'importants sujets furent débattus ou étudiés. Comme dans tout congrès, les délégués firent partie de 5 comités respectifs.

Un de ces comités était celui des résolutions que présidait M. Arthur Bureau, de Salaberry-de-Valleyfield. M. Bureau eut à présenter un rapport complet de 35 résolutions qui furent en partie rejetées, acceptées ou reléguées à l'étude par l'assemblée générale.

Quelques-uns de nos délégués faisaient partie des autres comités: lettres de créance: Louis Fortin, Valleyfield; comité des vérifications: M. Edgar Pelchat, Valleyfield; et comité de correspondance: M. Marcel Benoit, Huntingdon.

La délégation de notre région était composée du groupe suivant: Mlle Jeannine Morin, présidente de l'Association des Employés de notre district, M. Louis Fortin, président de l'Association des Barbiers de Valleyfield, M. Edgar Pelchat, secrétaire, Mme Gilberte Roussin, de Ile Perrot Nord, présidente de l'Association des Coiffeurs du district, M. Marcel Benoit, vice-président, ainsi que M. Gaétan McSween, secrétaire de l'Association des Employés, M. Arthur Bureau et M. Philidor Meury.



DEUX SYSTÈMES DE CHAUFFAGE DIGNES DE CONFIANCE!

La nature fait bien ce qu'elle fait... mais, pour chauffer les maisons, rien n'égale le chauffage à l'huile Esso

Avec Esso, vous avez la certitude d'avoir ce qu'il y a de mieux; l'huile à chauffage la meilleure et la plus économique, le service le plus efficace, le plus sûr. Dès aujourd'hui, appelez votre agent Esso Imperial... et profitez désormais des merveilles du chauffage Esso.

LOYAL GAZ LOYAL Ltée.

16, Nicholson Valleyfield FR. 3-4184

BENOIT SAUVE

12, Julien Beauharnois CO. 8-4733

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

AGENT Esso IMPERIAL

P. - Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES

VIE — FEU — VOL

AUTOMOBILE — SECURITE

Service prompt et discret

26 ST-LAURENT FR. 3-1801

BUREAU: 51, NICHOLSON

FR. 3-1801

VALLEYFIELD

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

CARLING Black Label BEER



En savourant une bière Carling regardez...

LE FOOTBALL de la NFL

LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

au réseau français de TV de Radio-Canada

La compagnie Carling—brasseurs des bières Red Cap et Black Label—vous présente les joutes de la Ligue Nationale de Football—le meilleur football du monde—commentées en français sur les lieux mêmes par Yves Létourneau.

Joute du dimanche 23 septembre: St-Louis à Green Bay

Obtenez le programme de la saison en écrivant à

JACQUES SAUVE

301 Danis Valleyfield

Congrès diocésain des Commissions Scolaires

Plusieurs résolutions adoptées

Des assises intéressantes et vivantes

Dimanche, le 16 septembre 1962, avait lieu à Dorion le onzième congrès de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse de Valleyfield.

Près de 300 délégués se sont inscrits à ce Congrès et quelque 150 Commissaires ont pris part aux discussions et ont assisté aux différentes conférences.

Messieurs les Commissaires ont eu l'avantage d'entendre l'Hororable Paul Gérin-Lajoie, Son Excellence Mgr Langlois et M. Paul Desrochers, président de la Fédération des Commissions Scolaires. Ce congrès diocésain a débuté à 10 hres de l'avant midi par les mots de bienvenue de MM. Jacques Pigeon, président de la Commission Scolaire de Dorion, et de M. René Dupont, président de l'Association diocésaine.

M. Joseph Bertrand, conseiller pédagogique de la Fédération, prononça une conférence sur la responsabilité pédagogique des Commissaires d'Ecoles. Cette responsabilité pédagogique a été étudiée quant à la mission du Commissaire d'Ecoles, quant aux enfants, aux instituteurs et aux parents.

Quelques voeux furent adoptés lors de l'Assemblée générale pour donner suite à l'exposé présenté par M. Bertrand.

M. Simon Carrière, président de la Commission Scolaire de St-Clet, agissait comme Président de cette assemblée. Monsieur Jacques Chartrand et M. Jean-Marc Hébert de même que le Révérent Frère Gabriel ont agi comme panellistes lors du forum qui a suivi la conférence de M. Bertrand.

Dans l'après-midi M. Paul Desrochers, président de la Fédération, a prononcé une conférence sur la responsabilité administrative du Commissaire d'Ecoles. Monsieur Desrochers a étudié la situation faite aux commissaires d'Ecoles à la suite des nouvelles charges qui leur ont été confiées par les récentes lois sur l'éducation. L'Assemblée générale a aussi adopté des voeux pour donner suite à l'exposé du conférencier.

M. Marcel Roy présidait cette assemblée et l'Honorable Paul Gérin Lajoie, M. Jean-Paul Myre et M. Jean-Charles Marchand ont agi comme panellistes lors du forum qui a suivi cette conférence. C'est à l'occasion de ce forum que M. le Ministre a fait part à l'assemblée des désirs de son administration qui sont d'établir 1) l'égalisation des services d'éducation pour toute la Province; 2) l'égalisation des charges à travers toute la Province et 3) une planification de notre organisation scolaire. M. le Ministre a rappelé qu'il fallait établir des plans se fixer un objectif et travailler à l'atteindre.

Au début de l'assemblée générale, Messieurs les Commissaires ont eu le privilège de recevoir la visite de Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois. Dans son message, Son Excellence a félicité les Commissaires du travil accompli et leur a demandé leur appui pour que nos écoles dispensent un enseignement chrétien authentique. M. le Chanoine Bélanger a aussi insisté sur ce point dans son allocution aux commissaires l'Ecoles.

Lors du banquet de clôture sous la présidence de M. René Dupont, on remarquait à la table d'honneur: l'Honorable Paul Gérin Lajoie, Mgr Paul Gaudet, aumônier de la Fédération, Monsieur Brown, maire de Dorion, Monsieur Georges Tousignant, inspecteur régional et représentant de M. le Surintendant, M. Paul Desrochers, président de la Fédération, M. le Chanoine L. U. Bélanger, M. le Curé E. Laberge, M. le Chanoine Lucien Beauchamp, supérieur du Séminaire, M. Jacques Pigeon, président de la Commission Scolaire de Dorion, M. Marcel Roy vice-président diocésain, M. Simon Carrière, vice-président diocésain, M. Clovis Tougas, président de la Commission Scolaire régionale de Vaudreuil, M. Bernard Vinet, président de la Commission Scolaire de Ste-Martine, M. Rosaire Thibert, secrétaire de l'Association, et Me Raphael Barrette, maitre de cérémonie.

Les orateurs lors de ce banquet, furent le Ministre de la Jeunesse, le Président de la Fédération, le représentant du Surintendant de l'Instruction Publique, le président de l'Association et le Maire de la ville de Dorion. Avant le banquet M. le Maire et son Conseil avaient reçu les délégués au nom de la ville de Dorion.

Lors du banquet, Monsieur Paul Desrochers, au nom de la Fédération, remis une médaille du Mérite de la Fédération à Madame Jean Besner, secrétaire de Dorion et à Monsieur Flavien Bergevin, secrétaire de la Commission Scolaire de Ste-Martine, Madame Besner fut présentée au Président par M. Jacques Pigeon, président de sa Commission Scolaire et M. Bergevin fut présenté par M. Bernard Vinet, aussi président de sa Commission. Les voeux et résolutions adoptés lors de ce Congrés furent les suivants:

Engagement d'un directeur des Etudes

"Que demande soit faite au Département de l'Instruction Publique et au Comité Catholique de reviser les normes établies concernant le nombre requis de classes pour l'engagement d'un Directeur des Etudes, le nombre de cent classes exigé actuellement étant trop élevé."

Rencontre avec le personnel enseignant

"Que demande soit faite à nos Commissions Scolaires de favoriser des rencontres plus fréquentes entre le personnel enseignant et les Commissaires."

Association parents-maîtres

"Que demande soit faite à nos Commissaires d'Eccles de favoriser l'établissement d'Associations parents-maitres dans leur Municipalité."

Commissions de planification

"Que demande soit faite aux autorités compétentes pour l'établissement d'une Commission permanente de planification des finances scolaires rurales et urbaines; que cette Commission soit composée d'officiers du Ministère de la Jeunesse, de personnes déléguées par les Commissions Scolaires, les institutions indépendantes d'enseignement les universités, les représentants de l'industrie, du commerce et des syndicats;;

a) établissement de zones économiques sur tout le territoire de la Province

b) fixation de normes provinciales d'évaluation des biens immobiliers;

c) définir le mot compagnie;

d) établir un rôle provincial d'évaluation et de perception uniforme des compagnies et des industries pour fins de péréquation;

e) imposer une taxe spéciale de 5% sur le revenu déductif de l'impôt fédéral."

Rémunération du personnel enseignant

Qu'une commission formée des représentants du Ministère de la Jeunesse, de la Fédération des Commissions Scolaires et de la Corporation des Instituteurs établisse des normes pouvant servir à déterminer les salaires des instituteurs à travers la Province."

Appartenance obligatoire des Commissions Scolaires aux Associations Diocésaines et à la Fédération "Que toute Commission Scolaire Catholique soit ou devienne membre automatiquement de l'Association des Commissions Scolaires du Diocèse où est situé son territoire avec affiliation à la Fédération."

"Que demande soit faite au Ministère de la Jeunesse d'accorder une subvention additionnelle aux Commissions Scolaires qui sont dans l'impossibilité de dispenser dans leurs écoles l'enseignement des 10e et 11e années, et cela d'ici l'organisation d'Ecoles Secondaires régionales."

"Que demande soit faite au Ministère de la Jeunesse de payer des octrois de transport dans les villes où les élèves doivent parcourir une distance trop considérable pour se rendre à l'école."

"Que demande soit fait au Ministère de la Jeunesse d'accorder un octroi spécial pour les élèves qui doivent fréquenter une douzième année avant de s'inscrire à l'université."



BON VOYAGE! — Au sein du Club Automobile de Valleyfield, on compte réellement des passionnée de la voiture sport et des grands voyages de plaisir. En effet samedi avant-midi dernier deux membres de ce club quittaient Valleyfield pour faire une randonnée de plus de 4,000 milles aller-retour. La destination: Colorado Springs, aux Etats-Unis. Les voyageurs: ANDRE SAUVE, à gauche dans la voiture, et RENE BOURQUE. Le premier est de Valleyfield et Bourque de Beauharnois. Nous leur souhaitons bon voyage et espérons que d'autres amateurs de ce club se joindront à la grande famille des amateurs d'autos sports et compactes. (Photo Peter Rozon)



LE CALCUTTA ENCOURAGE DEUX OEUVRES: — Au centre de cette photo, on reconnait M. JEAN-MARC BOUGIE, le principal organisteur du tournoi Calcutta qui s'est disputé en fin de semaine dernière au club de golf de Valleyfield, remettant, samedi soir, deux enveloppes contenant chacune cinq pourcent du montant total de la vente des 32 équipes à l'enchère. Une première enveloppe a été présentée à M. ROLLAND POMERLEAU, administrateur de Caritas-Valleyfield, que nous reconnaissons à la droite de M. Bougie, et la deuxième fut remise à M. le Chanoine LUCIEN BEAUCHAMP, recteur du Séminaire-Collège de Valleyfield. A l'extrême gauche, nous voyons M. PAUL COMTE, directeur du club, et à l'extrême droite, M. YVAN BERGEVIN, gérant du club, qui assistent à la présentation des deux montants. (Photo Peter Rozon)



CHAMPIONS RECOMPENSES: — Dimanche dernier, au "Venise Speedway", avait lieu la grande "Course Première Annuelle" de 25 milles "Grand National". Cette compétition se déroulait pour la première fois au "Venise Speedway", dont le président est M. ROGER MARTIN, ex-gérant du "Fury Speedway". Plus de 2,000 personnes assistèrent aux enlevantes épreuves. Sur cette photo, on reconnait à gauche M. GERRY TREMBLAY, représentant de la Brasserie Malson, qui présente un trophée à PIERRE METIVIER pour s'être classé premier dans l'épreuve d'endurance. A droite, le vainqueur de la classe "Hobby" dans cette même épreuve. (Photo Peter Rozon)

Ce qui se passe

(Suite de la page 1)

projet dans le public et auprès des autorités concernées. De sources dignes de foi, on nous rapportait la semaine dernière qu'il existe une grande âmulation à St-Chrysostôme et Hemmingford en rapport avec ce projet. On nous a même cité qu'une réunion plénière sera bientôt tenue à ces endroits pour discuter de cette importante quesion qui profiterait grandement à l'avenir industriel de toute la partie sud-ouest de la Province s'il se concrétisait un jour.

Ligue Pee-Wee

M. Jean-Paul Bisaillon, président du comité de formation d'une ligue de hockey Pee-Wee pour les jeunes de 9 à 12 ans, ligue supportée par le Club Lions de Valleyfield, nous apprenait hier que quatre instructeurs seront bientôt appointés pour prendre charge des quatre équipes qui composeront ce circuit. On sait que les activités de la Ligue doivent débuter vers la mi-novembre et se poursuivre pendant trois mois. La date de l'enrégistrement des joueurs à l'aréna n'a pas encore été définie, mais il semble que tous les joueurs seront appelés par quartier pour faire la sélection.

Un des nôtres à St-Jean

Valleyfield est représentée dans l'entrée 1962 au Collège militraire royal de Saint-Jean par le cadet JACQUES MORIN, fils de M. et Mme Gérard Morin, 489, boul. Monseigneur-Langlois. Ancien élève de l'Ecole secondaire Edgar-Hébert, il a choisi de servir dans la branche des navigateurs-sans-filistes aériens de l'Aviation royale du Canada.



EMPLOYES DECORES: — Lors du banquet qui a marqué le congrès régional de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse dimanche dernier, à Dorion, deux employés des Commissions Scolaires ont été décorés du Mérite de la Fédération. Sur la photo du haut, on reconnait de gauche à droite M. JACQUES PIGEON, président de la Commission Scolaire de Dorion, M. RENE DUPONT, président de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse, Mme JEAN BESNER, secrétaire de la Comm. Scol. de Dorion, décorée, M. PAUL DESROCHES, président de la Fédération provinciale, et Me PAUL GERIN-LAJOIE, ministre de la Jeunesse et député de Vaudreuil-Soulanges. Sur la photo du bas; dans le même ordre, M. Dupont, M. le maire PETER BROWN, de Dorion, M. ELABIEN BERGEVIN, secrétaire de la Comm. Scol. de Ste-Martine M. BERNARD VINET, président de ce même organisme, M. Desrochers et Me Gérin-Lajoie. M. Bergevin a été décoré du Mérite de la Fédération.

(Photos Studio Modèle)

NOTES SOCIALES

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Réal Leduc, qui célébrera son anniversaire de naissance le 24 septembre prochain. De la part de son épouse et de ses trois enfants, Claude, Denise et Denis.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. et Mme Conrad Monette ainsi qu'à Mmes Elzéar Lalonde et Wildo Bougie qui célébrent cette semaine, leurs anniversaires de naissance. De la part d'une amie de Bellerive.

Bons souhaits de fête à M. Roméo Joubarne de St-Jérôme à l'occasion de son anniversaire de naissance le 17 septembre. De la part de son filleul Luc.

Bonne fête à Mario, enfant de M. et Mme Léo Leduc de Bellerive qui célébre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et soeurs.

Bons souhaits de fête à Mme Yvan Ranger de Valleyfield à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu le 20 septembre. De la part de ses parents et amis.

Voeux de santé et bonheur à Mme Hildège Patenaude de Bellerive qui célébre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses amies.

Meilleurs voeux de bonne fête à Danielle Joubarne de Montréal à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu le 26 septembre. De la part de ses arrières-grands parents de Valleyfield.

NOCES D'OR

Samedi dernier à la salle des chevaliers de Colomb de Huntingdon avait lieu un banquet en l'honneur du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Désylva Taillefer. Après le repas, Mlle Lise Brunet lut l'adresse d'usage aux jubilaires. M. le curé d'Eguyre fit un discours fort apprécié et M. l'abbé Gareau termina le tout par un mot de bienvenue à M. et Mme Taillefer, nouveaux paroissiens à Huntingdon. Une magnifique bourse leur fut présentée par leur petit fils Pierre Taillefer ainsi qu'un superbe panier de fleurs par Mlles Anne-Maire Taillefer et Sylvie Boulerice. Avant le réveillon Mlle Fernande Legault lut une seconde adresse au nom des filleuls. Nous désirons remercier les organisateurs qui firent de cette soirée un succès sans précédent.

Joyeux anniversaire de mariage à M. et Mme Raymond Clark de Huntingdon.

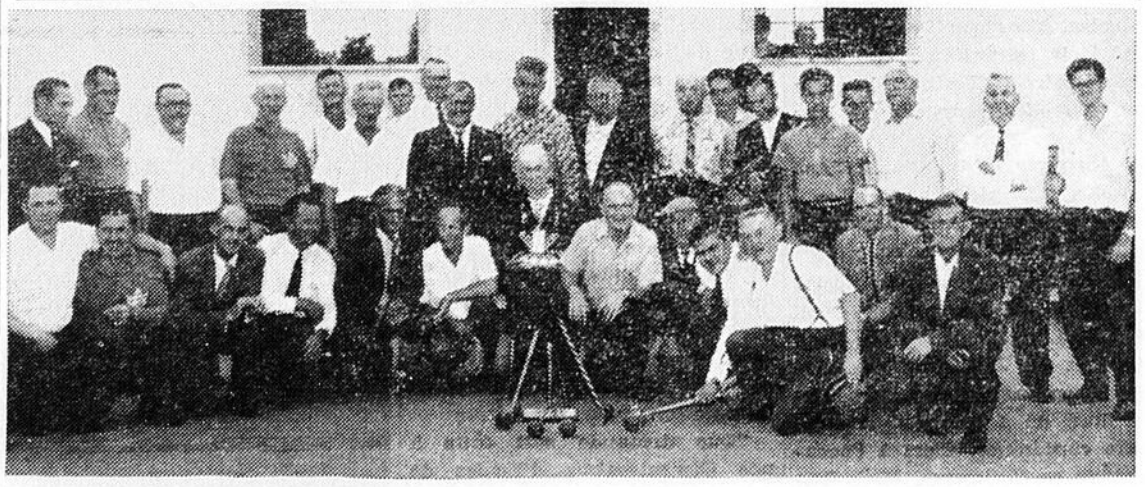
Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Raymond Legault (Rolande Taillefer) qui sont présentement en voyage de noces. A leur retour, les nouveaux mariés habiteront à Huntingdon.

Bonne fête à Mlle Jeannine Boucher, institutrice à St-Anicet et à M. Lucien Kraft de Huntingdon qui célébreront leur anniversaire de naissance le 21 septembre.



DE NOUVEAU CHAMPION AU GOLF: — Samedi dernier se disputait au club de golf de Valleyfield la finale pour le championnat du club. JEAN-MARC BOUGIE a remporté les honneurs de cette compétition et recouvrait ainsi le titre qu'il se méritait il y a cinq ans. Son adversaire était le champion de l'an dernier, CLAUDE CLEMENT, qui a encaissé la défaite au 35è d'un tournoi prévu de 36 trous. On reconnait au centre le nouveau champion du club recevant des mains de M. GEORGES BOURRET, capitaine du club, à droite, le trophée Canadian Schenley Ltd.

(Photo Peter Rozon)



POPULARITE DU CROQUET: — Récemment avait lieu au club de croquet "Le Bocage St-Joseph de Valleyfield", situé à l'arrière de l'église St-Eugène, un tournoi qui a séuni plusieurs joueurs. MM. HENRI GOSSELIN et OMER SAUVE remportèrent les honneurs de la compétition, et furent proclamés les champions de l'année 1962. Des centaines de personnes ont assisté à ce tournoi. Sur cette photo, le groupe de joueurs qui ont participé au tournoi.

(Photo Peter Rozon)

Les Loisirs de Notre-Dame de Bellerive

Ouverture de la 2e saison de quilles.

La ligue de quilles Les Loisirs Notre-Dame de Bellerive a fait l'ouverture de sa deuxième saison mardi soir le 4 septembre.

Sur les allées 15-16, l'équipe Blais a blanchi l'équipe Poirier 4 à 0. Pour les vainqueurs, Alcide Plante a roulé un triple de 387, tandis que Vic Poirier y allait d'un 391 pour les perdants.

L'équipe Boyer a défait le Côté 3 à 1. Pour le Boyer, Albert Martin roula des parties de 151, 201 et 173 pour un magnifique triple de 525. Pour le Côté, Jacques Côté se distingua avec un triple de 387.

L'équipe Pelchat a annulé 2 à 2 contre le Allard. Pour le Pelcha, Yvon Labelle réussit un triple de 455, et Mme Henriette Martin a pris la vedette avec des parties de 135, 168 et 108 pour un triple de 411. Pour le Allard, Gérard Allard roula un triple de 379.

Le Martin de défait le Quintal 3 à 1. Pour les vainqueurs, Lionel Labonté roula des parties de 144, 142 et 134 pour un triple de 420. Marcel Quintal se signala pour son équipe avec le plus haut simple de la soirée, 216, et un triple de 437.

Les gagnants du tirage furent Gérard Allard, Mme Fleurette Leduc, et M. Marcel Leduc. Merci aux donateurs de prix.

Y. Martin, pub.

Richard Lafontaine

AVOCAT

23, Ste-Hélène,

FR. 3-3155, Valleyfield

Distribution des trophées samedi soir au Centre des Loisirs de Beauharnois

Honneur aux méritants. —

Le Centre des Loisirs de Beauharnois sera le centre d'une belle soirée samedi soir, à 8.00 heures p.m., lors de la remise des trophées aux méritants.

En effet, la Ligue de Baseball de Beauharnois qui comprenait trois ligues: Little League, Baby Ruth et Junior, vient de terminer ses activités avec succès. La clôture de cette saison aura lieu samedi soir, alors que l'on procédera à la distribution des trophées aux joueurs reconnus comme les plus utiles, ainsi qu'aux champions de la Ligue et du détail.

Le championnat du détail est détenu cette année par les Yankies dans la Little League, les Giants dans la ligue Baby Ruth et les Red Sox dans la ligue Junior, alors que les Yankies ont réussi à décrocher les honneurs de la saison dans la Little League, les Braves dans la ligue Baby Ruth et les Twins dans la ligue Junior.

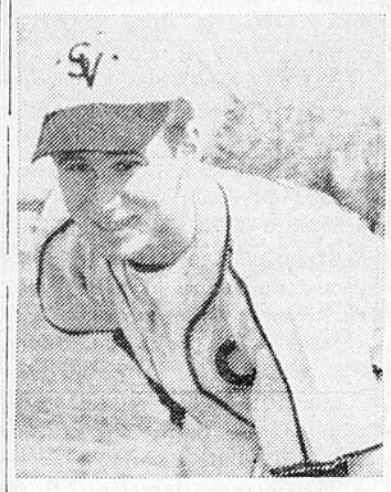
Nos sincères félicitations à tous ces jeunes.

Annoncez dans LA GAZETTE



COLLATION DE DIPLOMES: — Dimanche soir dernier avait lieu à l'Hotel Fortier de St-Timothée la collation des diplômes mérités par les élèves qui viennent de terminer le récent cours de Personnalité sous l'égide de l'Ecole de Personnalité Maisonneuve. Une centaine de personnes venues de tous les coins de la région on assisté à cette soirée de graduation. Voici cihaut les invités de la table d'honneur. Dans la photo du haut de gauche à droite: M. RAYMOND SEGUIN, directeur de l'Ecole Maisonneuve; M. FERNAND CHARLEBOIS, président du Club Montréal; Mme R. SEGUIN; M. ADRIEN CHOLETTE, membre honoraire du Club de Valleyfield; Mme FLORIAN PAIMENT et M. ARMAND MIRON, président du Club Valleyfield. Dans la photo du bas: Mme THEO JOURDAIN; M. FLORIAN PAIEMENT, maire de St-Timothée; Mme FERNAND CHARLEBOIS; M. THEO JOURDAIN, président de la Fédération des Clubs de Personnalité; Mme ADRIEN CHOLETTE; M. JEAN-MARIE DROUIN, président du 5ème groupe de Valleyfield, et M. Aimé Miron. (Photos Peter Rozon)

Ronald Boisvert est élu le joeursle plus utile pour l'équipe Salaberry



RONALD BOISVERT

Au Gala des Amateurs, dimanche dernier, Ronald Boisvert s'est vu décerner le trophée Molson, comme étant le joueur qui a aidé son équipe durant la dernière saison avec le plus de succès. L'an dernier l'honneur était revenu à Ronald Garand, instructeur cette saison. Plusieurs sérieux aspirants pouvaient l'emporter tels que: Pierre Corbeil, Michel Rochefort, Yves Derepentigny, Gérald Bergevin et Jacques Robineault.

Ronald mérite certainement cette honneur; il a connu une fructueuse saison. Il a débuté en lion en lançant une joute sans point ni coup sur à la joute d'ouverture; il est celui qui a remporté le plus grand nombre de victoires de l'équipe; il s'est distingué grandement dans la série de quart-finale contre Terrebonne, en gagnant la joute décisive, et il a brillé à maintes reprises en relève. C'est regrettable, qu'avec un si beau record, il soit obligé de quitter l'équipe à cause de l'âge limite de la ligue Métropolitaine qui est de 21 ans. Vous pouvez être assurés qu'il n'oubliera pas son séjour avec les Salaberry et que nous le verrons encore souvent aux joutes des Salaberry, mais pas à titre de joueur.

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont assisté au Gala des Amateurs, et qui ont grandement aidé à cette magnifique soirée.

Roger "Casey" St-Onge.

LEO LAVOIE
Entrepreneur
• PLOMBERIE
• CHAUFFAGE
• COUVERTURE
351 CH. LAROCQUE
Estimé gratuit sur demande.
FR. 3-1205

Président d'élection—Oui? Non?

Quand le premier ministre de la province a annoncé la tenue du scrutin pour mercredi, le 14 novembre, 95 présidents d'élection, dans autant de comtés, se sont demandé ce qu'il adviendrait d'eux.

Comme pour tous les autres citoyens de la province, l'annonce fut une surprise. Rien ne leur laissait présager, par une correspondance quelconque, un appel au peuple dans un si bref délai.

A l'heure de l'annonce officielle, ces 95 présidents d'élection étaient encore officiellement ceux qui dirigeront les activités et la conduite du vote dans chacune de leurs circonscriptions.

En 1960, dans le comté de Beauharnois, c'est M. Benoit Brault qui remplissait cette fonction. A 8 heures hier, M. Brault n'avait reçu aucune confirmation officielle de la tenue d'un scrutin à la date annoncée par le remier ministre: pas de téléphone, pas de télégramme, pas de réception de bref. Serait-ce que le directeur-général de l'élection aurait été lui aussi saisi par l'élément surprise et qu'il faudra encore quelques heures, sinon quelques jours, pour aviser les responsables dans chaque comté du travail qu'ils auront à faire?

Dans tous les cas, cette situation a créé plusieurs rumeurs dans notre ville et notre comté hier après-midi. Déjà plusieurs noms étaient mentionnés, mais rien n'a encore été confirmé.

Reservez
JEUDI, 4 OCTOBRE
BINGO
AMICALE
NOTRE-DAME
HUNTINGDON

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Retraites Fermées
A LA MAISON DU CHRIST-ROI
(Châteauguay-Bassin)
OXford 2-6711 — OXford 2-6712
21 (vendredi) au 23 Sept. — Hommes mariés: Salaberry-de-Valleyfield.
24 (lundi) au 26 Sept. — Etudiants. Ecole Secondaire Pie XII (Châteauguay).
28 (vendredi) au 30 Sept. — Retraite de spiritualité. Tertiaires et autres.
1 (lundi) au 3 octobre. — Etudiants. Ecole Secondaire Ste-Anne-de-Bellevue.

Ecole de Métiers—Salaberry-de-Valleyfield
115 ST-CHARLES SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
Directeur: ANDRE CHENE
Cours du soir
MATIERES
Electricité — lecture de plans — mécanique d'ajustage menuiserie — construction — machines fixes — mécanique d'automobiles — soudure.
Inscription: du 24 septembre au 1er octobre
Début des cours: semaine du 1er octobre
"QUI S'INSTRUIT S'ENRICHIT"
MINISTERE DE LA JEUNESSE
HON. PAUL GERIN-LAJOIE
ministre
JOSEPH-L. PAGE
sous-ministre
GUSTAVE POISSON
sous-ministre associé


VENTE
REPARATION
ELECTRIQUES
DE MOTEURS
J. H. SAUVE & FILS
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

EDMONTON ESKIMOS
vs
ALOUETTES
2.00 h. P.M. —— Au Stade McGill
Pour réservation de billets voyez notre représentant local:
BISCUITERIE BISAILLON ENRG.
271 Victoria,
Valleyfield.
Montreal Alouette Football Club, Inc.
2155 de la Montagne VI. 4-2577

JULES A. LAROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, S-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois
SPECIALISTE
"Rexall"
Prescription du médecin

NORTHERN ROYAL
PAVING ASPHALT
STE-MARTHE (Cté Vaudreuil)
Jour: St-Clet 106R31
Soir: 106R4
Entrées de garages et cours.
OUVRAGE GARANTI

NE PAS CONFONDRE . . .
Contrairement à certaines rumeurs,
M. CAMILLE BARRETTE
désire aviser sa nombreuse clientèle qu'il opère toujours son commerce d'huile à chauffage.
APPELEZ TOUJOURS
FR 3-6053
M. Barrette se fera un plaisir de vous servir personnellement
Camille Barrette
HUILE A CHAUFFAGE
58 St-Charles Valleyfield

A LOUER

LOGIS chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre le 1er mai; s'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3½ appartements dans un haut, à 239-a, rue Danis. Entrée 220. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-1794, après 6 heures p.m. (XNO)

LOGIS situé à 18, de l'Eglise, face à l'évêché; 5 pièces, entrée 220; s'adresser à FR. 3-3636. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements avec chambre de bain, dans un haut, au centre de la ville, entrée 220 volts; situé à 9 Ste-Hélène, Valleyfield. S'adresser à 9, St-Hélène, Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, propre, chambre de bain, libre le 1er octobre; s'adresser à 57, rue Alexandre. (13-20-27-C)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, entrée 220; S'adresser à 406, Danis, FR. 3-9141, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, à 14, Cousineau, libre le 1er juillet, $35. par mois, aussi garage à $5. par mois. S'adresser à FR. 3-7535. (XNO)

LOGIS DE trois appartements, plus chambre de bain, garage, entrée 220. Situé à 121a, rue St-Lambert. Libre premier aout. $40.00 par mois. S'adresser LE JOUR à 135, rue du Marché, FR. 3-8015, Valleyfield. (XNO)

LOGIS neuf moderne, 5 pièces, entrée 220, eau chaude; entrées pour sécheuse et laveuse. S'adresser à 49, du Marché, Tél: FR. 3-5941, Valleyfield. (XNO)

DEUX CHAMBRES meublées, dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine. S'adresser à 485, boulevard-du-Hâvre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements dans un haut, avec 220 et eau chaude, Situé à 25A Thibault paroisse St-Eugène. S'adresser à FR. 3-4573, Valleyfield. (XNO)

MAISON SEULE pour deux ou trois personnes. Libre premier septembre. Situé à 128, Montcalm. S'adresser à FR. 3-7470, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, entrée 220; menage fait au complet. S'adresser à 406, Danis, FR. 3-9141, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 appartements dans un haut. S'adresser à 49, rue Ellen, FR. 3-0716, Valleyfield. (6-13-20-27-C)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, entrée 220; situé rue Danis; s'adresser à FR. 3-0326. (XNO)

LOGIS de 5 appartements, haut et bas. Signalez FR. 3-7478, Valleyfield. (13-20-P)

LOGIS de 4 pièces, dans un haut, avec garage; entrée 220; eau chaude; situé face au Lac St-François. S'adresser à 537, Ave du Lac, FR. 3-5897. (XNO)

CHAMBRES meublées situées 68, rue Ste-Cécile. S'adresser à FR. 3-6679, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENT chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

LOGIS quatre appartements, chauffé, dans un haut, libre premier mai. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE à louer dans maison tranquille. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 6½ pièces, chauffé. Deuxième étage. Pouvant également servir de bureau. $85.00 par mois. Signalez FR. 3-1360, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGIS meublé; ménage frais fait; eau chaude; S'adresser à 119, rue St-Thomas. (XNO)

BUREAUX meublés et chauffés ainsi qu'entrepôt ou garage. S'adresser à 149, rue Victoria. Téléphoner après six heures, FR. 3-1577. (XNO)

CHAMBRE et cuisinette meublées, situées rue Alexandre. Signalez FR. 3-5612, Valleyfield. (13-20-C)

LOGIS situé à 16, de l'Eglise, face à l'évêché; 5 pièces, s'adresser à FR. 3-3636. (XNO)

LOGIS de 7 pièces, à 33, Boulevard du Hâvre bord de l'eau; chauffage automatique; S'adresser à 33, Boul. du Hâvre, FR. 3-6502. (XNO)

MAISON de 5 pièces, avec chambre de bain; entrée 220; située bord de l'eau. S'adresser à M. Georges Barrette, FR. 3-5674, Valleyfield. (20-27P)

CHAMBRES privées, meublées, chauffées, frigidaire, poêle à gaz, etc. De $5.00 à $12.00 par semaine. S'adresser à 21, rue Jacques-Cartier, FR. 3-4600, Valleyfield. (13-20P)

MAISON de quatre pièces, située à 425, rue Victoria. Libre. Face au Club Nautique. $35.00 par mois. S'adresser à FR. 3-4600, Valleyfield. (13-20P)

LOGIS, centre de Bellerive, cinq appartements, Haut et bas. S'adresser à FR. 3-1956, Valleyfield. (13-20-27P)

LOGIS DE 4 appartements. S'adresser à FR. 3-9179, Valleyfield. (XNO)

LOGIS DE 4 pièces, chauffé, entrée 220, situation centrale mais tranquille. $55.00 par mois. Signalez FR. 3-7496, Valleyfield (20-27-C)

GRAND LOGIS moderne dans un bas, comprenant trois chambres, salon, dinette-cuisinette, salle de bain, système de chauffage, situé à 108, rue Poissant. S'adresser à 107, rue Edouard, FR. 3-2958 Valleyfield. (20-27-C)

CHAMBRES pour hommes ou pour dames, au Chateau Salaberry; de $8. à $10. par semaine; s'adresser au gérant, FR. 3-2240. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, entrée 220; situé à 11, Gendron; s'adresser à FR. 3-8613. (XNO)

CHAMBRE à louer, ou chambre et pension, à 137-a, Victoria, Valleyfield. Signalez FR. 3-6068. (20-27-4C)

LOGIS dans un haut. $45.00 par mois. Signalez FR. 3-2936, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS situé à 34, Ave Grande Ile, 6 appartements, entrée 220, eau chaude, chambre de bain compète. $45.00 par mois. S'adresser sur les lieux ou Tél: FR. 3-2936, Valleyfield. (XNO)

A LA SEMAINE: logis meublé de 3 appartements. Eau chaude. 220. Idéal pour jeune fille. S'adresser à 210, St-Jean-Baptiste, FR. 3-0414, Valleyfield.

LOGIS DE 4 grands appartements. Plusieurs commodités. 220. Eau chaude. S'adresser à 239, Champlain, FR. 3-1232, Valleyfield. (XNO)

LOGIS DE CINQ pièces, situé à 93a, rue Académie. Eau Chaude. 220. Libre 1er novembre. S'adresser à FR. 3-9375, Valleyfield. (20P)

DEUX chambres, centre de la ville (ptite et grande). Site idéal. Usage du téléphone. Salle à déjeuner et cuisinette. S'adresser à 55, du Marché, FR. 3-3951, Valleyfield. (20-C)

PERDU

MONTRE pour dames, perdue mercredi après-midi, marque Wittnauer. Récompense. S'adresser à FR. 3-5760, Valleyfield. (20P)

CAMPS A LOUER

CAMP A LOUER pour fin de semaine ou à la semaine, complètement meublé avec accessoires. Chaloupe comprise. S'adresser à M. Aurélien Lecompte, R.R. 1, Grande Ile, Tél: FR. 3-3724, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

ON DEMANDE une partie arrière complète de carosserie d'auto de marque Chevrolet Bel Air 1956, Sedan. S'adresser à M. Gérard Vincent, 10, rue Saddler, Ormstown, Tél: 829-2865. (6-13-20)

UN LOGIS sur un étage dans un bas ou bungalow, avec trois chambres à coucher. S'adresser à FR. 3-0766, Valleyfield. (XNO)

SECRETAIRE - dactylographe d'expérience demandée. Le plus haut salaire avec très bonnes conditions de travail. S'adresser, en mentionnant votre expérience, au Gleaner, boîte postale 6393, Huntingdon. (20P)

TISSEUSE MAIN de métier (Leclerc 45". S'adresse 463 rue St. Catherine Oeust Chambre 206. (20C)

A VENDRE

FOURNAISE Duo-Therm avec "blower". Peut chauffer de 4 à 6 appartements. Signalez FR. 3-4805, Valleyfield. (13-20-27-C)

TELEVISION 21", modèle console, en chêne pâle. En très bonne condition. Signalez FR. 3-2991, Valleyfield. (XNO)

MONARCH 1956; "hard-top", tout équipé, en très bonne condition; S'adresser après 5 heures à FR. 3-5427. (13-20-27-C)

PONTIAC 1952, automatique, bon ordre. Une aubaine. S'adresser à 244a, Blvd.-du-Hâvre, R. 3-4954, Valleyfield. (XNO)

FOURNAISE à l'huile Coleman, modèle dans le plancher. Très bon état. S'adresser à 131, Académie, FR. 3-1584, Valleyfield. (XNO)

UNE SERTISSEUSE électrique en très bon ordre avec moteur, presque neuve. S'adresser à Tél: FR. 3-9175, Valleyfield. (6-13-20-P)

AUBAINE EXTRAORDINAIRE! Peterboro 16 x 8, express cruiser deux moteurs Evinrude 30 forces, équipement complet, deux réservoirs de rechange, le tout en parfait ordre. Hivernement compris. S'adresser à FR. 3-5404, Valleyfield. (20-27P)

CHRYSLER 1955 automatique, très propre, bonne condition. S'adresser à 5, rue Eastern, FR. 3-8143, Valleyfield. (XNO)

UN CONGELATEUR domestique en très bonne condition. S'adresser à FR. 3-5029, Valleyfield. (20-27P)

BERGERS allemands, caniches (poodles) miniatures, Daschunds, American Cockers, tous enrégistrés. S'adresser à Maurice Gouin, 656, St-Laurent, St-Timothée, FR. 3-9109. (20-27-4C)

150 ACRES de terre à vendre. Maison et bâtiments en très bonne condition. 2 carrières de gravelle, 2 sources. S'adresser à M. George Robidoux, New Erin, Huntingdon, Tel: CO. 4-2269. (20-27P)

A LOUER POUR MARIAGE

A LOUER pour mariages: vestons blancs pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. Les futurs maries qui s'habillent à notre magasin reçoivent ce service GRATUITEMENT. S'adresser chez Paul Bourdon, 5, du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

CAROSSE de bébé presque neuf. Deux mois d'usage seulement. Un bon prix. Signalez FR. 3-1317, Valleyfield. (6-13-20-P)

DEUX CHAUDIERES pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

FOURNAISE COLEMAN, baril, bicycles. S'adresser par téléphone à FR. 3-7467, Valleyfield. (XNO)

RIDEAUX BLANCS croisés, en dacron, largeur de 135 pouces; $15.00; s'adresser à 25, Moise-Plante, Tél: FR. 3-8209. (XNO)

UNE MOTOCYCLETTE en très bon ordre. Prix $100.00. S'adresser Tél: FR. 3-0780, Valleyfield. (13-20-C)

TERRAINS A VENDRE

PLUSIEURS BEAUX terrains siués dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. $20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

DEUX TERRAINS de 60' x 111' situés au Royaume Soulanges, St-Zotique. Valeur $1,000.00 chacun. Aubaine $1450 pour les deux terrains Nos 51 et 52. Information Laurent King, 4107, rue Laval, Montréal, Qué. (13-20-27-C)

PROPRIETES A VENDRE

MAISON neuve de deux logements, système de chauffage automatique, chambre de bain en tuiles avec douche, cave cimentée, bois franc et tuiles, entrée 220, installation pour laveuse et sécheuse automatiques, terrain avec pelouse. Cause de vente: départ. S'adresser à 162, Sullivan, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 9 appartements, sur une terre de cinq arpents, située à deux milles du village de St-Timothée. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Paquette & Frère, FR. 3-4097 ou FR. 3-9279, St-Timothée. (XNO)

MAISON de deux logis, avec 2 garages; près de l'église de Bellerive et des écoles; prix raisonnable; cause de maladie; s'adresser au propriétaire, 306, rue Danis. ((23-30-6-13-20-27-4 11 C)

MAISON de 8 appartements, sur un lot d'un quart d'âcre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon. (XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 112, Ste-Cécile; S'adresser après 5 heures, à 112, Ste-Cécile, FR. 3-1720, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 7 pièces; système de chauffage à air chaud; entrée 220; genre "split level"; S'adresser à 6, rue Caron, Valleyfield. (XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 112, Ste-Cécile; S'adresser après 5 heures, à 163, Marie-Rose, FR. 3-1720, Valleyfield. (XNO)

UNE MAISON de 6 appartements, située à St-Stanislas-de-Kostka, Terrain 315 pieds de long par 100 pieds de large. Chambre de bain. Système de chauffage à air chaud. S'adresser Tél: FR. 3-3745. (13-20-27-4C)

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT
COMMISSION D'ASSURANCE CHOMAGE

Cherchez-vous un emploi? Ecrivez ou présentez-vous au Bureau National de Placement à 63a rue Champlain, Valleyfield.

VALLEYFIELD et les environs

HOMMES

1 Commis de banque 11e ou 12e année, $2,000. à 3,000.; 2 Ferblantiers — couvreurs, Travailleurs pour la récolte des pommes, $2.55 Hr.

FEMMES

Opératrices de machine à coudre, expérimentées, salaire, selon expérience; 1 Aide domestique à Hemmingford, $25. par semaine logée et nourrie. Bonnes conditions de travail. Pulsieurs situations vacantes pour servantes.

Cours de Diction

LES COURS de diction de Mlle Manon Claude reprendront à Valleyfield vendredi, le 5 octobre. Pour informations, signalez CO. 8-5529, Beauharnois. (20-27-4-11C)

Remerciements

M. et Mme Arthur Rochefort, de Valleyfield, désirent remercier toutes les personnes qui ont organisé ou participé à la belle fête dont ils ont été l'objet à l'occasion de leur jubilé d'or de mariage, célébré le 25 aout dernier.

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

UN CAMION Volkswagen 1959, en très bonne condition. Prix $600.00. S'adresser à 209, St-Louis, Valleyfield, (XNO)

en Spécial

REFRIGERATEUR "Frigidaire" 10 pieds, poêle électrique 30 pouces G.E., télévision 21 pouces Phillips, Hi-Fi N.E., Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé. Tél. FR. 3-2103 ou le soir, tél. FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

CAMPS A VENDRE

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

BEAUX CAMPS situés à St-Zotique, près du golf, à Notre Dame des Rivières. Camps neufs de 5 appartements avec puits artésien, entrée 220. S'adresser à Tél: FR. 3-2103 ou le soir FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

NORTHERN ROYAL PAVING ASPHALT

STE-MARTHE
(Comté de Vaudreuil)
Jour: St-Clet 106-R-31
Soir: 106-R-4
Entrées de garages et cours
Ouvrage garanti.
(xno)

Remerciements

Monsieur Eugide Rousse et ses enfants désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Madame Eugide Rousse, survenu le 28 août 1962.

A VENDRE

Quatre propriétés près de la Cathédrale. Bonnes conditions. S'adresser à

28, LAROCQUE VALLEYFIELD

(16-23-30-6-13-P)

MAISON A VENDRE

Un bungalow, 5 appartements, situé dans un endroit résidentiel. Planchers de bois franc; maison finie plâtre et briques.

S'adresser à:

57, rue GORDON

Valleyfield Tél. FR. 3-2059

(XNO)

APPARTEMENTS A LOUER

Appartements chauffés à louer, situés au centre du quartier des affaires à Valleyfield. 5 appartements dans le centre de la ville. S'adresser à:

2, RUE DU MARCHE, VALLEYFIELD

A LOUER

LOGIS de 5½ pièces, dans un haut, entrée 220; LOCAL de 1800 pieds de plancher, dans un haut, à 106, Grande-Ile; ENTREPOT de deux étages, grandeur 30 x 45. Pour autres détails, s'adresser à

MLLE LUCILLE PERRON

113 rue Cousineau - FR. 3-2750 - Valleyfield

(XNO)

REPRESENTANTS LORRAIN

Avons besoin de plusieurs hommes, capables de nous représenter DIRECTEMENT auprès des cultivateurs, dans la vente de remèdes vétérinaires, insecticides et produits d'usage domestique. Nous avons des territoires disponibles dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Chambly, Laprairie, Napierville, St-Jean, Soulanges. Faites application dès aujourd'hui à:

MARCEL BERGERON

gérant général des ventes

Laboratoire du Dr Léo Lorrain Ltée

203-205, Place Youville, Montréal 1, P.Q.

ON DEMANDE

Femme ou fille pour la rédaction des nouvelles et travail général de bureau. Bonne connaissance de la langue française. Dactylographie essentielle. S'adresser ou écrire à La Gazette, 44 Ste-Cécile, Valleyfield.

POURQUOI

EMPRUNTER POUR L'ACHAT D'UN RÉFRIGÉRATEUR?

IAC

Remettez-vous-en aux bons soins de votre marchand. Il ajustera vos paiements mensuels à votre budget. Et vous obtiendrez un service immédiat. Renseignez-vous auprès de votre marchand sur

LES PLANS D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC

Peinture à la chaux

Après avoir acheté le commerce de peinture à la chaux de M. Réal Desgroseilliers je suis maintenant en mesure de faire tous genres de travaux dans ce domaine. Téléphonez à 5 p.m. ou le midi.

AUSTIN FOURNIER

15 Chalmers, Huntingdon

CO. 4-3326

Gardienne d'Enfants

Tous les soirs ainsi que le samedi et le dimanche. S'adresser à FR. 3-3585, Valleyfield.

(13-20P)

Chambre et Pension

BELLE CHAMBRE avec pension pour jeune homme ou garde-malade, endroit très tranquille. S'adresser à 153, rue Cossette, tél: FR. 3-6397, Valleyfield. (XNO)

LINGERIE GENERALE

MANTEAUX d'automne et d'hiver, 2 à 18 ans; assortiments de vêtements pour écoliers. Voyez les spéciaux sur toutes sortes de marchandises assorties. S'adresser à 303, Champlain, Valleyfield.

COSTUMES POUR LES ECOLIERES

A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DES CLASSES

Nous avons en magasins les costumes pour toutes les écoles. Tuniques "Jumper" ainsi que blouses. S'adresser:

LINGERIE JEANNE

46, Ellice FR. 3-5281

Valleyfield, Qué.

IN MEMORIAM

A mon cher époux et à notre cher papa.

Voilà déjà 3 ans que tu nous a quittés pour un monde meilleur. Voyant venir la mort avec calme, tes souffrances n'ont pas paru à mon égard et à la parenté. Tu as laissé un foyer, une épouse et des enfants. Ton absence nous a affligés, le foyer est resté triste et ton petit-fils Michel a perdu en toi, un être bien cher, un grand-papa qui t'aimait et te chérissait de tout son coeur. Nous ne t'oublierons pas.

Une messe sera chantée le 22 septembre, à 7 heures, en l'église St-Eugène, en souvenir de notre très cher disparu, recommandée par ton épouse, nous prierons pour qu'un jour, nous soyons tous réunis.

Aurevoir, au ciel.

Mme Armand Cardinal et ses enfants.

COMMERCE A VENDRE

SPECIALITES: Cadeaux pour bébés
Lingerie pour enfants

RITA PROULX

116, St-Laurent Beauharnois

CO. 8-3622 — CO. 8-4861

(16-23-30-6)

AVIS

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec.

Nom	*Adresse*	*Catégorie*
CHRETIEN, Guy	Rue Centre St-Anicet	Epicerie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC
Bureau du Greffier
Case Postale 1058, Place d'Armes
Montréal, P.Q.

COMMISSION SCOLAIRE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD SALLE DE MUSIQUE ECOLE SECONDAIRE EDGAR HEBERT

Demande de soumissions

Les commissaires d'Ecoles de la Cité de Salaberry de Valleyfield recevront jusqu'à 7.30 p.m., heure avancée de l'est, le 25 septembre 1962, des soumissions pour l'aménagement d'une salle de musique dans l'Ecole Secondaire Edgar Hébert;

Ces soumissions devront être scellées et adressées à la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, 24 rue Bergevin, Salaberry-de-Valleyfield et devront porter sur l'enveloppe l'indication suivante: "soumission-classe de musique";

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque de garantie certifié par une banque à charte canadienne équivalent à 10% du montant total de la soumission. Ce chèque sera fait à l'ordre de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Les soumissions des seuls contribuables propriétaires (corporation ou particuliers) à ce jour seront considérées.

Les plans et devis pourront être obtenus au bureau de M. Jean-Marie Lafleur, architecte, 19 rue Du Marché, moyennant un dépôt de $10.00. Cette somme sera remboursée si les plans et devis sont remis en bon état dans les quinze jours suivant l'ouverture des soumissions.

Messieurs les commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Salaberry-de-Valleyfield,
ce 12 septembre 1962.

RAPHAEL BARRETTE,
secrétaire-trésorier

LOT A VENDRE

Un lot à vendre — $1800.00. 60 x 95 pieds.
Situé rue Black, Valleyfield..

Pour informations
TELEPHONEZ FR.....3-7818
(20-27-4)

ALBERT LEMIEUX
AVOCAT

Téléphone: Res FR. 3-8144
et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1437

Lucien Prévost
Assurances générales
Vie — Feu — Vol — Automobile
38, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-6987

Gédéon Boutin
Entrepreneur - plombier
CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR
Nous fabriquons les morceaux "ROCKER PANEL" et "CONTINENTAL" pour auto.
S'adresser:
51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432
SOUMISSIONS SUR DEMANDE

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice

Examen de la vue
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200
VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi

Edifice IGA
rue Ellice
CO. 8-3900
BEAUHARNOIS
Lundi seulement

5,000 COULEURS à votre disposition

Nous pouvons vous aider dans vos plans de décoration

M. BERNARD CADIEUX, diplômé en décoration intérieure, vous aidera dans le choix et l'arrangement de vos couleurs

FAMEUSES PEINTURES "CROWN DIAMOND"
Voyez la Reine de la couleur à l'oeuvre!

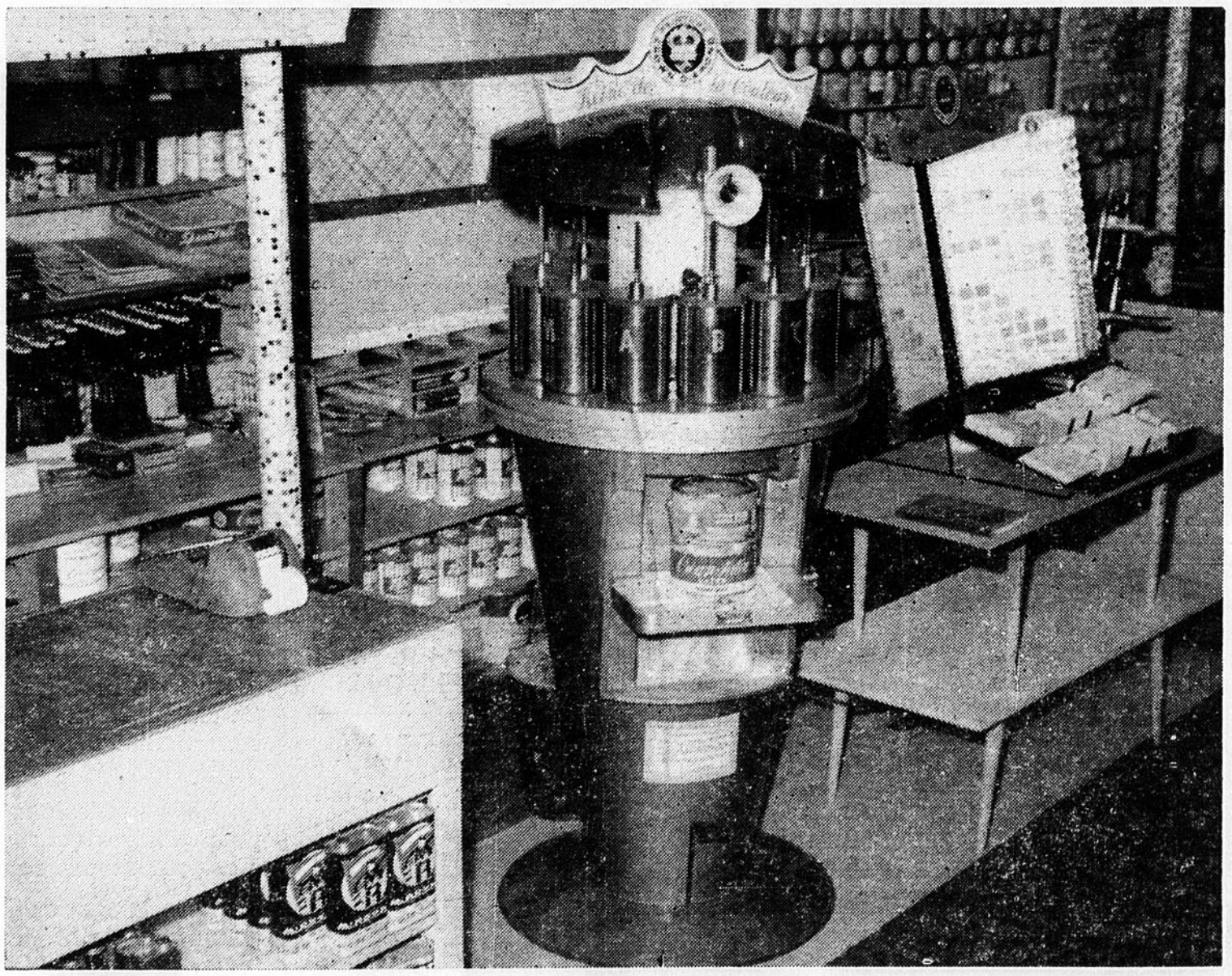
Cette machine moderne Peut fabriquer la couleur que vous désirez

-●-

CONSULTEZ NOS EXPERTS

-●-

EMPLOYEZ LA PEINTURE



Chs Cadieux & Fils Inc.

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

Tél. FR. 3-2220
Bureau: FR. 3-5010
Meubles:
FR. 3-5133

Gros & Détail • Wholesale & Retail

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Qué

ATTENTION, FUTURS MARIES! AVANT D'ACHETER...

VENEZ COMPARER NOS PRIX

SINRAY VOUS OFFRE LES PRIX LES PLUS BAS

TERMES FACILES

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Ave Grande-Ile Valleyfield Tél. FR 3-2233

Votre balai Lions aidera la communauté en créant de nouveaux services

La campagne aura lieu vendredi et samedi, les 28-29 septembre. —

C'est en fin de semaine prochaine, vendredi et samedi, les 28 et 29 septembre, que les membres du Club Lions de Salaberry de Valleyfield feront appel à la population pour assurer le succès de leur première campagne publique dans une grande vente de balais.

Déjà plusieurs membres du Club, commerçants de notre ville, ont disposé de leurs vitrines pour exposer des balais. On peut les voir à la Pharmacie Gendron, aux deux magasins Swanston Florist, au Coca-Cola et chez Unic Nettoyeurs.

La vente débutera vendredi soir, vers 6 heures, alors que des vendeurs identifiés circuleront sur les rues Victoria et St-Laurent pour offrir des balais au public. Toute la journée du samedi, ces vendeurs circuleront aux mêmes endroits et tous croient qu'ils recevront une généreuse réponse du public.

Le quartier général de la vente sera situé à l'Hôtel Market rue Ste-Cécile. C'est de cet endroit qu'émanera un programme de six heures d'affilée samedi après-midi sur les ondes du poste CFLV. A cette occasion, quelque dix orchestres des plus populaires de notre région se feront entendre sur les airs, et il semble qu'ils se grouperont tous vers cinq heures pour participer à un formidable "jam session" qui durera une heure et qui clôturera la campagne sur une note de joie.

Au cours de ce programme, le Club Lions recevra des appels téléphoniques du public, et une équipe volante se rendra à domicile livrer le ou les balais qu'on aura bien voulu commander. Les noms de toutes les personnes qui appelleront seront mentionnées sur les ondes.

Chaque balai se vendra à $2.00 l'unité, et tous les profits réalisés pendant cette vente-éclair serviront aux oeuvres du Club pour la création d'une clinique de prévention visuelle chez les enfants d'âge scolaire, pour la fondation d'une ligue de hockey Pee-Wee groupant des jeunes de 9 à 12 ans, et pour plusieurs autres services.

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie

L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile,

FR. 3-3075, Valleyfield

ACHETEZ VOTRE BALAI

LIONS INTERNATIONAL

28-29 Sept.

$2.00

Grande soirée de boxe mercredi prochain, le 26 septembre à Valleyfield

Neuf combats au programme. —

Un intéressant programme de boxe sera présenté aux amateurs mercredi prochain, le 26 septembre, par le Club de Boxe de Valleyfield, à la sale Tougas & Nicholson.

Neuf combats sont prévus au programme. Parmi les boxeurs qui prendront la vedette à cette occasion, il y aura Léo Lecompte, poids léger de 137 livres, qui a déjà livré 15 combats. Il a enrégistré neuf victoires, dont trois par K. O. technique et six décisions partagées des juges. Lecompte livrera à cette occasion un combat de quatre rondes.

Dans la classe poids plume, on pourra applaudir Marc Pineault, 17 ans, 118 livres, qui a remporté la victoire dans les huit combats qu'il a livrés à date, dont 5 k.o. Mercredi soir prochain, il sera dans l'arène pour un combat de quatre rondes.

Dans une rencontre poids milourds, Yves Simon, 172 livres, rencontrera Emilio Vaspa, champion des Golden Gloves pendant quatre saisons et champion actuel de Montréal dans sa classe. Cinq rondes sont prévues pour ce combat.

Dans les préliminaires, on verra à l'oeuvre les Raymond Dubé, Jean-Claude Bélair, René Garand, Claude Hébert, Yvon Gauthier et Pit Bélair.

Tous les boxeurs locaux s'entrainent actuellement au local du Club, 27 rue Cousineau, sous l'oeil vigilant de l'entraineur Bob "Tarzan" Renaud.

M. Raymond Ferland, gérant du club, s'attend à une foule record à ce programme. Tous les combats seront des plus intéressants et nul doute que les amateurs seront des plus satisfaits.

Richard Lafontaine

AVOCAT

23, Ste-Hélène,

FR. 3-3155, Valleyfield

→ PARC SALABERRY DEV.

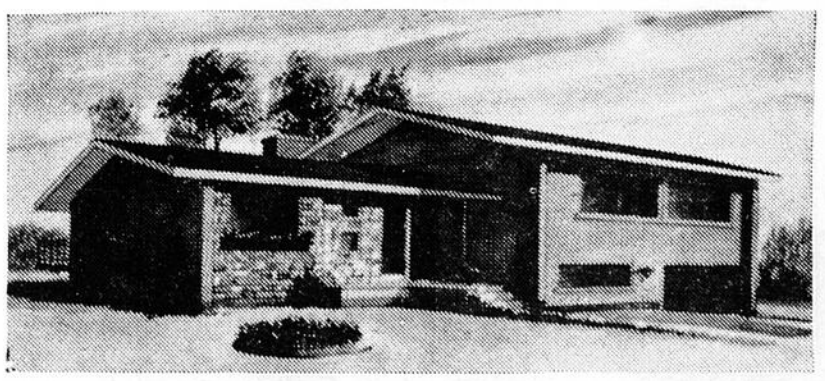
R. ISABELLE FR3-5459

$10,950.00

A

$22,250.00

MODEL EL DORADO



- COMPTANT MINIME
- LOYER ORDINAIRE

- 3 et 4 chambres
- Eligible au rabais provincial
- Au centre même de Valleyfield
- Près des écoles
- Près de la nouvelle église Saint-Augustin
- Près de la Plage Municipale.

Ouvert tous les jours de 10 Hres a.m. à 5.30 P.M.
Lundis, mercredis et vendredis soirs 1 à 9 hres.
Tous les soirs sur rendez-vous FR. 3-8751

BUREAU: 463, SALABERRY

OUVERT TOUS LES DIMANCHES POUR VISITER A COMPTER DE DEUX HEURES.

UN NOM A RETENIR POUR UNE CONSTRUCTION DE PREMIERE QUALITE A VALLEYFIELD

Pour vos prescriptions APPELEZ
FR. 3-5757
Pharmacie LOISELLE
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, RUE ST-LAURENT VALLEYFIELD, QUE.

L'équipe pilote par Claude Clément remporte le Calcutta dimanche

Elle rapporte la somme de $1,008.00 à un syndicat présidé par Me Philippe Malouin. —

Claude "Ti" Clément a piloté avec brio son équipe participant au tournoi Calcutta dimanche dernier pour remporter les honneurs de cette troisième compétition annuelle avec un total de 17 coups sous la normale du parcours du Valleyfield Golf & Country Club.

La victoire de cette équipe a permis à un syndicat présidé par le notaire Philippe Malouin, de Valleyfield, de prendre la part du lion des $2,800.00 dépensés au club la veille pour l'achat des 32 équippes qui ont prit part au tournoi. La première place, qui procurait 40% de la caisse, après un prélèvement de 10% pour fins de charité, a donc rapporté à ses propriétaires la jolie somme de $1,008.00, pour un placement de $115.00 à son achat.

L'équipe gagnante portait le numéro 19, et était composée de Jean-Marie Lafleur, Robert Lepage et Normand Poirier, en plus de Claude Clément.

L'équipe numéro 3, achetée par Mme Gaston Marier, de Dorion, pour la somme de $65.00, a capté la deuxième position et a rapporté la somme de $630.00, soit 25% de la caisse. Cette équipe était composée de Dick Scrimeour, Jean Meloche, Gaston Marier et Réal Mercier. Elle a terminé le tournoi avec une fiche de 16 coups sous la normale.

Jean-Marc Bougie, qui présidait un syndicat et qui avait acheté sa propre équipe (no 23) la veille pour la somme de $85., a pris la troisième position pour encaisser la somme de $378.00, soit 15% de la caise. L'équipe, composée de Jean-Marc Bougie, Jean-Claude Campeau, Fernand Pilon et Léopold Daigneault, a terminé avec 15 coups sous la normale.

En quatrième place, l'équipe no 16, pilotée par Jean-Paul Allard, a rapporté la somme de $252.00 à son acheteur J. Legault qui avait déboursé la somme de $70.00 la veille. Les trois autres joueurs de cette équipe étaient Eddy Cadieux, Lucien Giraldeau et R. Findlay. Ils terminèrent le tournoi avec une fiche de 15 sous la normale.

Les positions de deux équipes avaient été tirées au sort et rapportèrent à leurs acheteurs la somme de $126.00 chacune. La quinzième position échut à l'équipe No 7, propriété de Maurice Bouchat qui avait déboursé $75.00. Cette équipe était composée de Mickey Marchuk, Bill McKissock, Marc Toupin et Jean-Louis Robineault. Elle avait une fiche de 11 coups sous la normale. L'équipe no 18, composée de Wayne Leslie, Philippe Perras, Guy Ménard et Gaston Gendron, a capté la 25ième position. Elle était la propriété de Gerry Villeneuve qui l'avait acheté la veille à $70.00.

Samedi soir, immédiatement après la vente à l'enchère des équipes, l'organisateur du tournoi, M. Jean-Marc Bougie, a remis la somme de $280.00 en parties égales à deux oeuvres que le club de golf de Valleyfield a bien voulu encourager, soit Caritas-Valleyfield et le Séminaire-Collège de notre ville. M. Rolland Pomerleau et M. le Chanoine Lucien Beauchamp ont respectivement accepté ces dons.

Au mutuel, l'équipe victorieuse a payé la somme de $29. pour $1. Il y avait 41 billets placés sur cette équipe.

Agences SHANNON
Adressez-vous à
Pour
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport
FR. 3-3471 139, Victoria
Valleyfield

Lucien Leduc remporte les honneurs du tournoi des Chevaliers de Colomb

Au club de golf St-Anicet samedi dernier.

Le grand sportif Lucien Leduc a ajouté une autre plume à son chapeau samedi dernier en remportant le tournoi des Chevaliers de Colomb du Conseil 1180 de Valleyfield, commandité par Gaspard Crépin Ltée, dépositaire Dow, avec un score brut de 63 pour les dix-huit trous du parcours du club de St-Anicet.

Jouant sur son propre terrain, Lucien était bien déterminé à faire valoir sa connaissance du parcours et contrôlait ses coups d'une façon assurée. Son plus proche rival fut le Juge Maurice Fortin, qui avait remporté le tournoi l'an dernier.

Dans la catégorie Low Net, Gérard DeRepentigny a terminé en tête avec un score de 61, suivi de son frère Paul avec un compte de 63.

Ce tournoi a remporté encore cette année un très grand succès, et le grand-chevalier Edouard Quenneville et son comité méritent les félicitations de tous les participants.

MM. Eudore Pilon et Jean-Claude "Tod" Campeau, de la Brasserie Dow, remirent les prix aux gagnants.

LOW GROSS: Lucien Leduc, 63; Maurice Fortin, 68; Edgar Théorêt, 68; Léo-Georges Perron, 74; Yvon Bourassa, 75; Laurent Laniel, 75; Eugène Leduc, 75; J. A. L'Heureux, 77; Gérard Samson, 78; Gérald Leduc, 78. Low Net: Gérard DeRepentigny, 61; Paul DeRepentigny, 63; Laurent Fortier, 65; Georges Gagné, 67; Henri Martin, 67; Jean-Denis Dandurand, 70, Paul Robin, 70; Raymond Jodoin, 70.

Annoncez dans
LA GAZETTE

QUI PENSE
JEUNE
PENSE
PEPSI



Embouteilleurs autorisés
MILKAY et JOHN COLLINS

RICHER & FRERE LTEE
Valleyfield Tél. FR. 3-1022 39, du Parc

DESIREZ-VOUS . . .
POSSEDER votre propre FOYER?
Cette illusion peut devenir une réalité par une simple rencontre avec
PAQUETTE & FRERE
ENRG.
ST-TIMOTHEE



Nous possédons encore quelques beaux terrains à Nitro et nous avons aussi un vaste projet au village de St-Timothée.
Situés près de l'église et des écoles. Les taxes foncières sont très minimes. Nous avons des facilités de financement pour presque toutes les bourses.

SANS AUCUNE GENE OU OBLIGATION
VENEZ RENCONTRER

M. Cléophas Paquette
6, rue Potvin FR. 3-9279 ou FR. 3-4097 St-Timothée

Dans les limites de la Cité

Saint Augustin, patron d'une nouvelle paroisse

M. l'abbé Aganier est nommé curé

Erection le 1er octobre prochain. — Population d'environ 500 familles. —

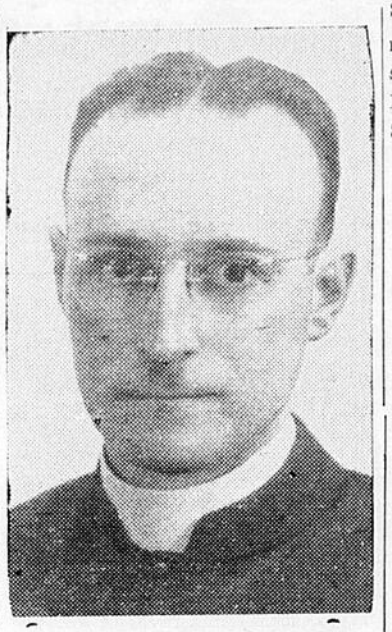
Une nouvelle paroisse sera érigée le 1er octobre prochain dans les limites de la Cité de Salaberry - de - Valleyfield et comprendra une partie de la paroisse-cathédrale Ste-Cécile. Elle sera fondée sous le patronage de St-Augustin, dont la fête est célébrée le 28 aout.

Cette nouvelle a été annoncée dimanche dernier à la cathédrale, quand Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé, a fait la lecture au prône d'un décret signé par Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois à cet effet.

La nouvelle paroisse comprendra environ 500 familles et diminuera d'autant le nombre des fidèles de la cathédrale à 2,100 familles.

La nomination du curé de cette nouvelle paroisse a été annoncée mardi avant-midi dernier à l'évêché. Il s'agit de M. l'abbé Hozael Aganier, ancien professeur au Séminaire de Valleyfield, et qui occupait, au moment de sa nomination, le poste d'aumônier national de l'Action Catholique, avec siège à Montréal. M. l'abbé Aganier est âgé de 48 ans. Il est né le 3 mars 1914 et fut ordonné prêtre le 22 juin 1940. C'est M. le curé Aganier qui fera la visite de ses fidèles lors de la visite de paroisse qui aura lieu cet automne.

Plusieurs raisons ont motivé la fondation de la paroisse St-Augustin: le surpeuplement de la paroisse Ste-Cécile; la distance à parcourir pour les fidèles pour assister aux offices à la cathédrale; une requête présentée le 3 février 1962 par un groupe important de la population intéressée; la possession d'un terrain donné en partie par la famille Quevillon pour permettre la construction des édifices paroissiaux; la possibilité pour la nouvelle paroisse de pourvoir au maintien d'un prêtre résident et aux frais occasionnés par l'administration de la paroisse; et le consentement du chapitre diocésain en date du mois de mai 1961.



M. le Curé Hozaël AGANIER

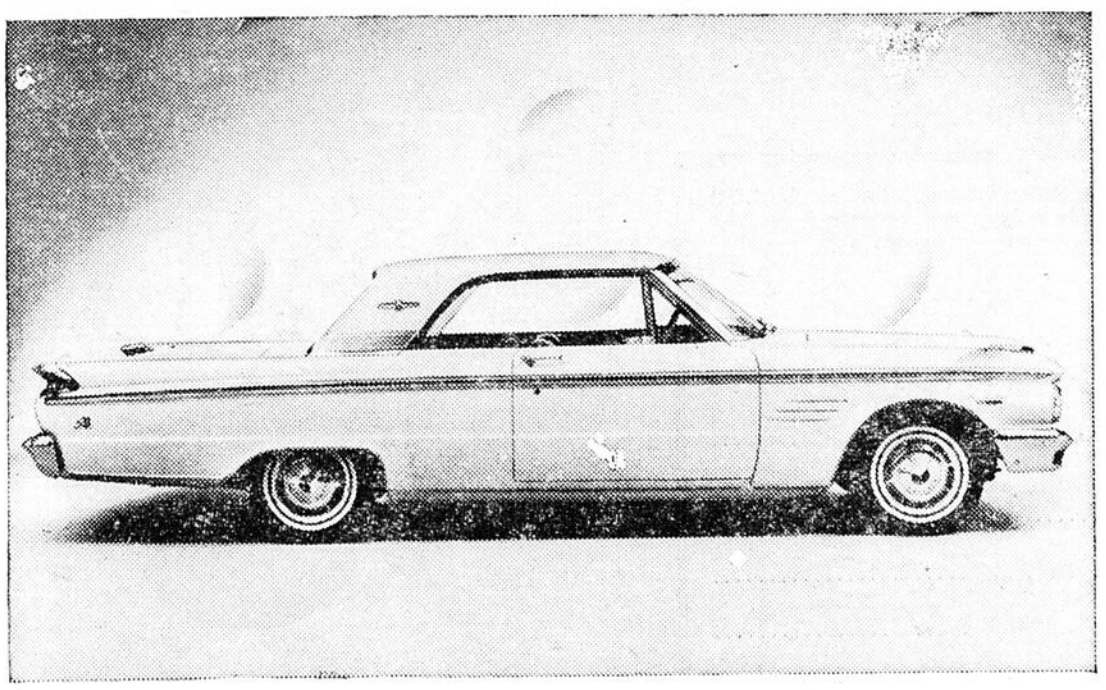
Les bornes

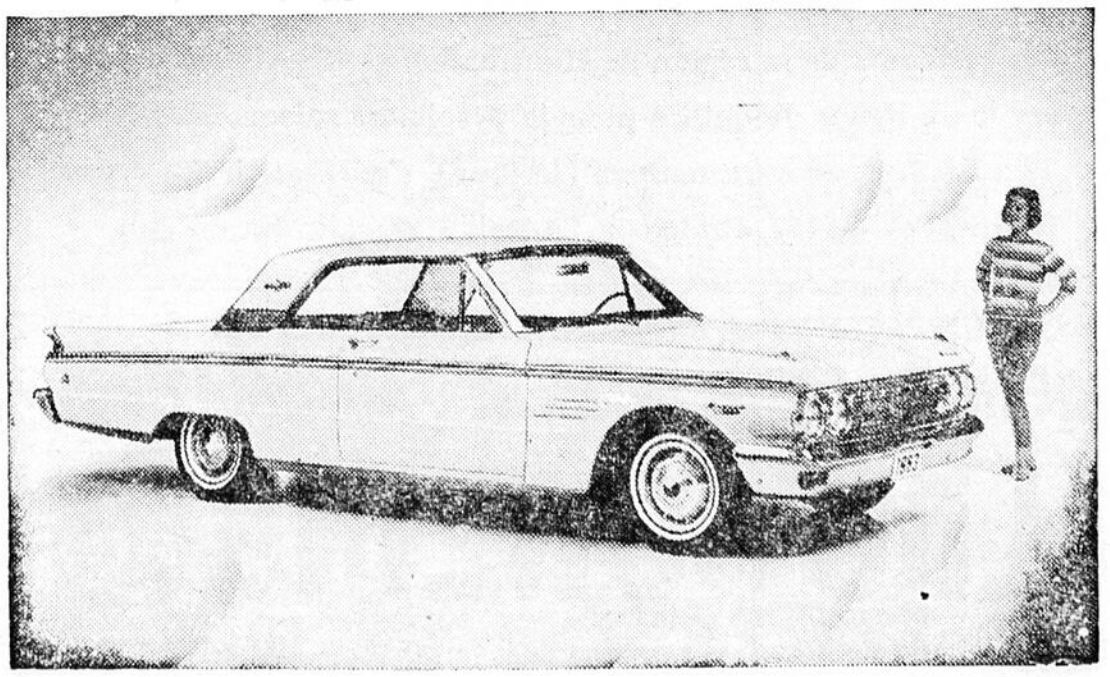
Les limites du territoire de la paroise fondée sont les suivantes:

AU NORD: par la rue St-Louis comprenant les deux côtés de ladite rue, à partir de l'extrémité ouest du Camp de Prélibération du Gouvernement fédral jusqu'au boulevard Quevillon; par le boulevard Quevillon, comprenant les deux côtés dudit boulevard, à partie de la rue St-Louis jusqu'à la rue St-Lambert; par le centre de la rue St-Lambert, à partir du boulevard Quevillon jusqu'à la rue Mathias; par le centre de la rue Mathias, à partir de la rue St-Lambert jusqu'à la rue St-Jean-Baptiste; par le centre de la rue St-Jean-Baptiste, à partir de la rue Mathias jusqu'à la rue Bissonnette; par le centre de la rue Bissonnette, à partir de la rue St-Jean-Baptiste en allant vers le sud jusqu'à la rue Salaberry; par la rue Salaberry, comprenant les deux côtés de ladite rue Salaberry, à partir de la rue Bis-

(Suite à la page 20)

7up
EXIGEZ TOUJOURS LE BREUVAGE QUI RAVIGOTE, SEVEN-UP
Seven-Up Valleyfield Ltée
.. Jean Cournoyer .. Gérant-Général
Réjean Beaudin Gérant de vente et publicité
47, ELLICE VALLEYFIELD





La Mercury Meteor hardtop à deux portes s'ajoute à la série populaire Meteor pour 1963. La hardtop S-33 pour 1963 présente des sièges baquets séparés par une console. Trois nouvelles station-wagons seront offertes dans la série Meteor pour 1963. En montre chez POIRIER AUTOMOBILE INC., Chemin Larocque, Valleyfield, à partir du 4 octobre. (r.).



Partout au Québec:
La LAURENTIDE
...et son sourire!
Servez-vous donc la bière douce à saveur "Chante-claire"



LA BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE

Semaine nationale d'immunisation

23 au 29 septembre. — Votre famille est-elle protégée contre les maladies contagieuses. —

En 1959, une épidémie de poliomyélite sévissait dans notre province. Des milliers de personnes accouraient vers les cliniques pour se faire vacciner.

Pourquoi attendre une epidemie pour se faire vacciner? Il est souvent trop tard... Tout récemment à Hull, en juillet 1962, une épidémie de poliomyélite a éclaté et 50,000 personnes sont accourues vers les cliniques pour se faire vacciner d'urgence.

La semaine des immunisations vous rappelle que la Médecine Moderne possède plusieurs vaccins pour assurer votre protection.

Voyons les principales maladies contre lesquelles vous pouvez être protégés: 1, Tuberculose; 2, Diphtérie; 3, Coqueluche; 4, Tétanos; 5, Poliomyélite; 6, Variole; 7, Grippe (influenza).

Quand doit-on commencer à se faire vacciner?

Il n'y a pas de temps à perdre.....

Dès la naissance on vaccine contre la tuberculose avec le vaccin B.C.G. L'enfant, au cours de sa première année de vie devrait recevoir les vaccins contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la poliomyélite. Ces injections débutent ordinairement vers l'âge de trois mois. Toutefois, la protection que procurent ces vaccins ne dure que quelques années et des injections de rappel sont nécessaires. Il est malheureux que plusieurs parents oublient ces doses de rappel et vivent dans une fausse sécurité.

Votre médecin ou votre service de santé vous donneront les explications et les directives nécessaires à ce sujet.

Et les adultes

Il est de première importance que les adultes soient vaccinés contre la poliomyélite.

L'épidémie de l'an dernier nous a prouvé que les adultes peuvent être atteints facilement par cette maladie. Il faut pour être protégé avoir reçu la série des trois injections, les deux premières à un mois d'intervalle et la troisième environ sept mois après la deuxième.

Les médecins possèdent aussi un vaccin contre la grippe (influenza). A vous d'en profiter.

La Ligue Canadienne De Santé en collaboration avec L'unité Sanitaire Du Comté De Beauharnois.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
Chez Françoise
97 du Marché,
FR. 3-5225 VALLEYFIELD

Assemblée annuelle des Artisans

A l'école du Saint-Esprit. —

C'est mercredi, le 26 septembre à 8 heures p.m. qu'aura lieu à l'école du Saint-Esprit, rue des Syndics, l'assemblée annuelle et l'installation des officiers du nouveau conseil de la Locale Salaberry. Tous les Artisans sont invités. Il y aura un prix de présence et un gouter sera servi à la fin de la soirée. Qu'on se le dise. Bienvenue à tous.

Le Publiciste.

La Ligue de Baseball Babe Ruth a complété une saison sans accuser de déficit

Collaboration de nombreuses personnes

Lors de sa dernière assemblée, la direction de la Ligue de Baseball Babe Ruth laissait savoir que les activités de la saison 1962 n'avaient accusé aucun déficit, comme c'était chose courante dans le passé.

Le trésorier Léo Parent fit savoir qu'une baisse considérable dans les assistances avaient été enrégistrée cette année. La température fut des plus inclémentes et plusieurs joutes furent contremandées. Les recettes en ont quelque peu souffert.

Cependant, le direction se réjouit des succès connus par son équipe d'étoiles. On sait que pour la première fois depuis son existence ici, le club-étoile se rendit représenter Valleyfield pour le championnat du Canada. Plusieurs joutes hors-concours furent disputées dans la province. Tout ceci pût être réalisé grâce aux efforts remarquables de plusieurs personnes, dont le président - fondateur Rolland Philie, ainsi que MM. Henri Robinault, Paul-Emile Auger et Léo Parent.

Le président Henri Robinault a tenu à souligner le travail accompli par les instructeurs des différentes équipes, MM. Guionnet et Martin des Phillies, Alcide Loiselle des Red Sox, Hubert et Yves-Marie Leduc des Yankees, et Henri et André Théorêt des Dodgers.

Un vote de remerciements a été adressé aux membres du Conseil municipal qui a défrayé le cout des réparations au terrain du Parc Sauvé. Ce geste fut des plus appréciés.

C'est M. Gilles Plante, du 273 Boulevard du Hâvre, qui a été le gagnant du tirage de la ligue.

LISEZ LA GAZETTE

Saint Augustin....

(Suite de la page 19)

sonnette en allant vers l'est jusqu'à la rue St-François;

A L'EST: par la rue St-François comprenant les deux côtés de ladite rue en allant vers le sud jusqu'à la rue Lanctôt; par le centre de la rue Lanctôt à partir de la rue St-François en allant dans la direction sud-est jusqu'au Chemin Larocque; par une ligne médiane qui part du Chemin Larocque pour aller jusqu'à la rue Cossette, qui sépare les terrains situés entre les rues Lanctôt et Taillefer et qui coincident avec les anciennes limites de la ville de Salaberry-de-Valleyfield; par le centre du prolongement de la rue Cossette, en allant vers le sud jusqu'à la berge du nouveau canal de Beauharnois;

AU SUD: par la berge du nouveau canal de Beauharnois en allant vers l'ouest;

A L'OUEST; par l'extrémité ouest du Camp de Prélibération du Gouvernement fédéral, aux limites actuelles de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Elections

Dans quelques jours, on verra à l'élection de marguilliers qui administreront la paroisse selon le droit paroissial. Il est cependant entendu que tous les fidèles établis et à établir dans les limites de la nouvelle paroisse St-Augustin demeurent au civil ce qu'ils sont actuellement par rapport à l'administration municipale et scolaire.

Avec l'érection de la paroisse St-Augustin, c'est la septième fois que le territoire initial de la paroisse Ste-Cécile est sectionné depuis sa fondation en 1855. Les paroisses fondées furent Immaculée-Conception à Bellerive en 1897 (P. 6,432); Sacré-Coeur de Jésus en 1927 (P. 3,943); Saint-Esprit en 1946 (P. 3,320); Saint-Eugène en 1946 (P. 2,228); St-Joseph Artisan à Bellerive en 1956 (P. 913); et Saint Pie X en 1960 (P. 1,051).

La ville de HUNTINGDON est aujourd'hui dotée d'une

SALLE de QUILLES

toute nouvelle et toute moderne!

AU VALDO BOWLING

- ALLEES MODERNES Complètement automatiques
- RESTAURANT
- LOCATION DE SOULIERS

COIN FAIRVIEW ET LORNE



Les amateurs de quilles intéressés à jouer au VALDO BOWLING, Huntingdon, cette salson, sont invités à remplir ce coupon et le faire parvenir immédiatement à

M. BOB MARSHALL,
Valdo Bowling,
Huntingdon, P.Q.

Je désire jouer aux quilles le

....
Jour Heure

Nom .....

Adresse .....

Tél. .....

Surveillez l'ouverture prochaine de ce centre sportif.

Les résidents de la région de Huntingdon sont invités à organiser leurs ligues de quilles pour la prochaine saison IMMEDIATEMENT. Pour informations (le jour), s'adresser à Marchand Frères, CO. 4-5441, et (le soir) à Bob Marshall, CO. 4-2746.

JOUER AUX QUILLES EST UN PASSE-TEMPS FAVORI. C'EST SI BON POUR LA SANTE!

ALLEES MODERNES COMPLETEMENT AUTOMATIQUES



VALDO BOWLING Inc.

Coin Fairview et Lorne, Huntingdon



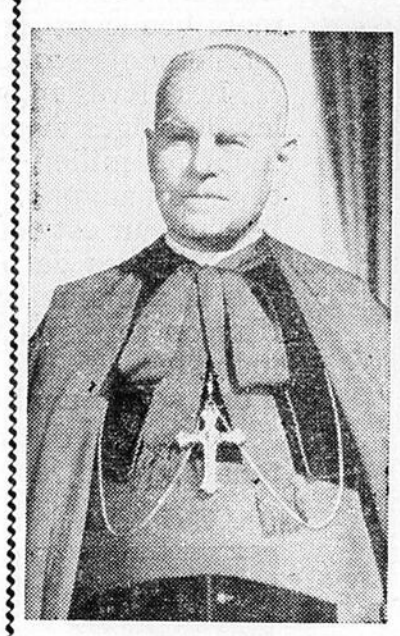
Du plaisir... *...pour toute la famille!*

BENEDICTION DU PAVILLON COLLEGIAL

Nos éloges aux autorités du Séminaire pour une réalisation si importante dans le domaine de l'éducation.

SUPERIOR WINDOW
Co., Limited

C.P. 93 UN. 1-4759 St-Hyacinthe



S. E. Mgr LANGLOIS



S. E. Mgr P. CAZA



L'Hon.
PAUL GERIN-LAJOIE

Il y aura bénédiction du nouveau pavillon collégial du Séminaire de Valleyfield, dimanche, le 23 septembre courant, à 2. P.M.

Ce pavillon, achevé après deux ans de travaux, sera béni par Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque-coadjuteur. La cérémonie sera présidée par Son Excellence Mgr J.-ALFRED LANGLOIS, évêque de Valleyfield, et par l'honorable PAUL GERIN-LAJOIE, ministre de la Jeunesse.

Nous invitons cordialement tous ceux qui seraient intéressés à visiter le Séminaire à cette occasion. Le personnel de la maison ainsi que des élèves seront à leur disposition pour les guider et les renseigner sur le Séminaire.

CORDIALE BIENVENUE

A TOUS

Nous sommes orgueilleux de notre contribution à la réalisation du pavillon collégial.

Laberge & Lalonde LTD

Plomberie — Chauffage — Toiture — Ventilation
Accessoires électriques et au gaz. — Service de gaz Propane et installation.

ESTIMES GRATUITS SUR DEMANDE

VALLEYFIELD 78a, Grande-Ile FR. 3-3881
HUNTINGDON 176, Châteauguay CO. 4-5432
MELOCHEVILLE 8-4e Avenue CO. 8-5788

Le fer architectural au pavillon du Séminaire est une réalisation des ateliers de

LUCIEN LANGLOIS
FER ORNEMENTAL

101, rue Victoria FR. 3-9824 Valleyfield

LA FORMATION d'AUJO

La génération actuelle et future saura bénéficier des réalisations réussies au Séminaire de Valleyfield.

L. P. LECLERC & FILS
PLOMBERIE — CHAUFFAGE
COUVERTURE — ETC.

220, St-Jean-Baptiste FR. 3-5533
Valleyfield

Nos éloges à ceux qui ont assuré la réalisation de ce magnifique Pavillon Collégial.

A. LECOMPTE & FILS
ELECTRICIENS

RR. 1, Grande-Ile FR. 3-2191 Valleyfield

La réalisation du Pavillon Collégial au Séminaire de Valleyfield est un actif des plus précieux pour toute notre communauté. Nos hommages aux responsables.

N

RAVARY BUILDER'S SUPPLY
Co. Limited
DIVISION DE LA QUINCAILLERIE

3835 Notre-Dame LA. 7-2311 Montréal

Si beaucoup connaissent le Séminaire pour y avoir un parent, un ami ou toute autre connaissance, très peu peuvent se vanter de connaître le genre de formation qui s'y donne.

Tous savent les nombreuses transformations matérielles qu'a subies cette institution au cours des deux dernières années, mais beaucoup ignorent les importants remaniements scolaires qui s'y sont effectués.

Les élèves en général et particulièrement les plus âgés du pavillon universitaire, évoluent au milieu d'un règlement plus large et mieux adapté à leur âge. Une plus grande liberté leur est octroyée. Ainsi les élèves des deux classes de philosophies peuvent deux fois la semaine franchir l'enceinte de l'institution sans motiver leurs sorties. Les humanistes et les rhétoriciens bénéficient d'une sortie analogue.

L'époque des congés du mois est maintenant chose révolue. L'élève peut rendre visite à sa famille et ainsi se retremilial. Quoiqu'en sionnat est un un vif besoin d siens, et le conge satisfaire en par ment, il lui est l comme bon lui se de profiter du c milieu des siens loisirs. Il faut se monde évolue et pas exception. Le tion d'il y a tren d'aujourd'hui. Le il serait regrettal prolonger un rég ditions de vie pr

Qu'est-ce à di forme de laisser que néfaste pour



La nouvelle CAFETERIA du Séminaire de Valleyfield où manger est vraiment une détente.

C'est avec un vif plaisir que nous nous unissons à toute la famille diocésaine pour souligner cette journée du 23 septembre 1962 qui marquera la bénédiction et l'inauguration officielle du Pavillon Collégial du Séminaire de Valleyfield. Nous sommes fiers d'y avoir apporté notre humble collaboration.

ALTA CONSTRUC
CONTRACTEURS

78, AVENUE GRANDE ILE FI3-20

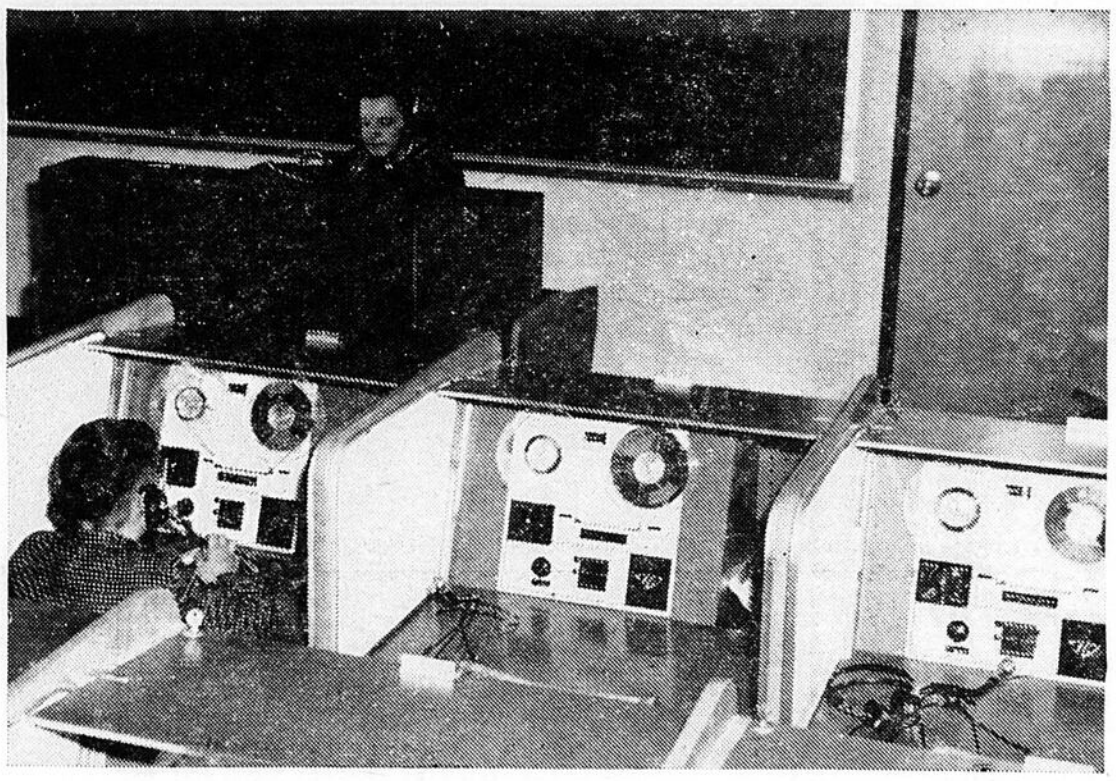
OURD'HUI au SEMINAIRE

mill
trem
qu'en
un n
n d
conge
par
est l
ui se
du c
ens
ut se
e et
n. Le
tren
i. Le
retta
n rég
e pr
à di
sser
pour

a chaque fin de semaine
er au sein du milieu fa-
disent certains, le pen-
lieu artificiel. L'élève a
sentir la présence des
de fin de semaine vient
ce besoin. Naturelle-
sible d'utiliser ce congé
ble. Il n'en tient qu'à lui
gé pour se reposer au
pour se payer quelques
endre à l'évidence: notre
gent étudiante ne fait
conceptions de l'éduca-
ans, ne sont pas celles
node de vie a changé et
de s'entêter à vouloir
ne mal adapté aux con-
ente.
? Allons-nous vers une
ler qui ne pourrait être
monde étudiant. Non, il ne faudrait pas s'imaginer que les étudiants d'aujourd'hui ont moins de pain sur la planche qu'en avaient les étudiants de la précédente génération. Tout porte à croire qu'ils en ont même davantage. Il leur revient d'organiser leur temps. Il y a un temps pour le travail et un temps pour se
D'ailleurs les programmes ont énormément délasser.

évolués. Au niveau de méthode (10ième année) les étudiants doivent opter entre Latin-Sciences et Latin-Grec. Au niveau des classes de Philosophie, nombreuses sont les options qui s'offrent aux étudiants. Ainsi en Philo 1, l'Université de Montréal impose 15 heures de cours obligatoires: religion (2 hres), mathématiques (5 hres), philosophie (7 hres) et littérature (1 hre). L'élève ayant une période de 21 heures à remplir, il lui reste à choisir 6 heures parmi les différentes options qui s'offrent à lui. Ces op-

(SUITE A LA PAGE 25)



Le laboratoire des langues avec M. l'abbé MARCEL DANDURAND et un élève de notre Séminaire.

La réalisation du Pavillon Collégial du Séminaire de Valleyfield est un actif pour le diocèse de Valleyfield, la Province de Québec et le Canada tout entier. Nous félicitons les responsables.

J. O. CLERMONT LTEE

BOIS & MATERIAUX DE CONSTRUCTION
QUINCAILLERIE — PORTES & CHASSIS
5, rue Clermont FR. 3-2860 Valleyfield

Nous sommes fiers d'avoir installé les panneaux muraux "Artcreate" au Séminaire de Valleyfield.

UCTION CIE Limitée
CTEURS GENERAUX

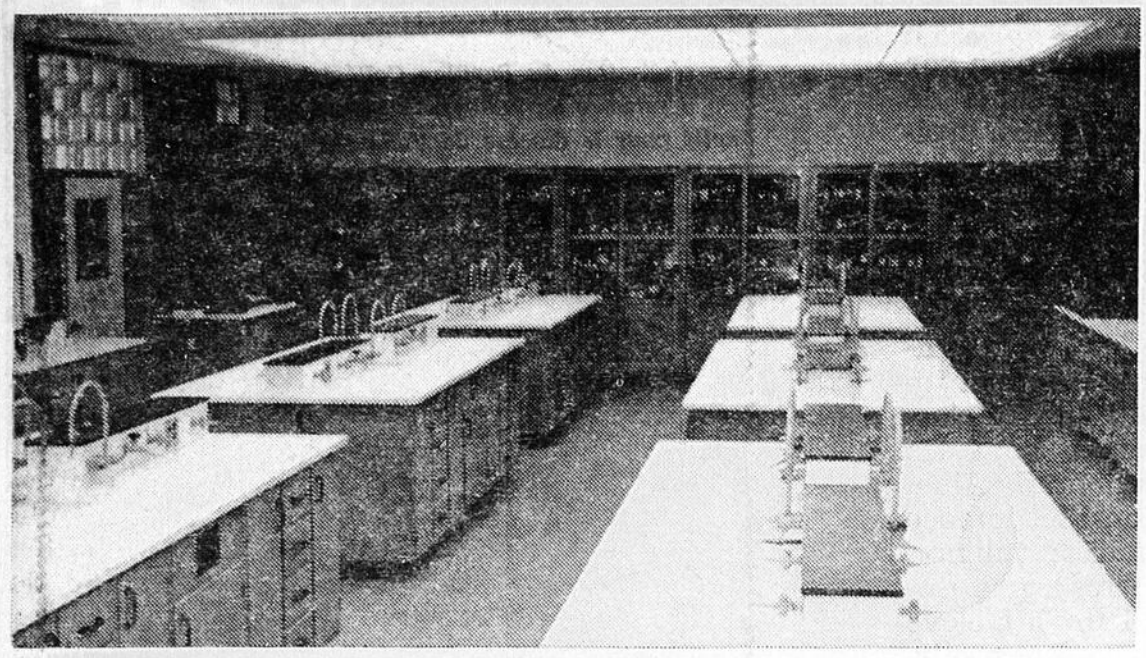
FR 3-2060 VALLEYFIELD

Creagham & Archibald

LIMITED

1440, Ste-Catherine Ouest UN. 6-9571
Montréal

LE SEMINAIRE, FOYER de CULTURE?



LABORATOIRE DE CHIMIE: Le nouveau laboratoire de chimie fait l'envie des universitaires. Le Séminaire a aménagé d'autres laboratoires ultra-modernes: physique, biologie et géographie.

On ne peut pas poser la question: le Séminaire est-il un foyer de culture? sans se demander que seraient la ville et le diocèse s'il n'existait pas. Les idées mènent encore le monde au siècle atomique, telle idée nouvelle répandue dans une région provient de quelque part. Ne serait-ce pas souvent d'un cours de religion, de philosophie, de littérature, de sciences. Bien des fois, les étudiants du Séminaire s'entendent poser cette question: qu'est-ce que les professeurs pensent de tel problème? Les idées se transmettent aux parents, aux amis. L'expérience prouve qu'il suffit qu'un professeur recommande un livre en classe pour que plusieurs auditeurs l'achètent. A l'intérieur de l'institution, on est surpris de constater à quel point les idées discutées par les plus âgés atteignent et intéressent les plus jeunes.

Ce foyer de culture est doté d'un personnel compétent, détenteur de grades académiques des plus grandes universités du pays et de l'étranger: Montréal, Québec, Ottawa, Columbia, Fordham, Angelicum, Fribourg, Louvain, Institut Catholique de Paris, Sorbonne. Trente et un prêtres, vingt-six professeurs laïques dispensent le savoir.

La nouvelle construction met à la disposition des étudiants des locaux et le matériel de nature à favoriser le travail personnel.

Une bibliothèque idéale par l'espace, la lumière, le rayonnage et le mobilier. A la disposition des élèves, deux personnes à plein temps. Pour les professeurs comme pour les élèves, la bibliothèque est un sanctuaire de la pensée. Rendre facile la lecture de détente est peu en relation avec la lecture de recherche. A la portée de la main de l'étudiant, toutes les oeuvres écrites par l'auteur étudié en classe et de nombreux ouvrages d'analyse et de critique de ces mêmes oeuvres. Les auteurs latins et grecs ne sont plus aperçus par fragments, les textes complets (traduction française en regard du texte original) s'offrent sur les rayons. Autant d'instruments en vue de ce travail personnel qu'exige le nouveau programme. Ainsi de la philosophie, de l'histoire et de la religion. A l'entrée un grand comptoir permet d'étaler aux yeux des étudiants les livres neufs nouvellement arrivés Un dispositif ingénieux en forme d'étalage expose les derniers numéros des différentes revues (religieuses, scientifiques, liturgiques, artistiques culturelles) qui renseignent sur l'évolution des disciplines. On y trouve de grandes collections: Clartés, Sources Chrétiennes, Poète d'aujourd'hui, classiques du XXe siècle, etc... des dictionnaires: Larousse, Quillet, etc... La bibliothèque ouvre dix heures par jour en moyenne.

Divers laboratoires permettent à l'étu-

(SUITE A LA PAGE 25)



BIBLIOTHEQUE: La bibliothèque a une capacité de 130,000 volumes. Par son éclairage, son mobilier et sa salle de lecture, elle invite à la recherche et au travail intellectuel.

Le Séminaire de Valleyfield, avec tous ses actifs, fait honneur à toute la famille diocésaine.

RENE MAJOR
ENTREPRENEUR-PEINTRE
166, Jacques-Cartier Valleyfield
FR. 3-8366

La jeunesse étudiante ne saura que bénéficier des avantages offerts par le nouveau Pavillon Collégial.

C. A. CAYOUETTE & CIE Limitée
FENETRES ET COUPE-FROID
7315, Mountain Sights Montréal
RE. 9-6351

Les photographies du Pavillon Collégial et du Séminaire sont une réalisation de...

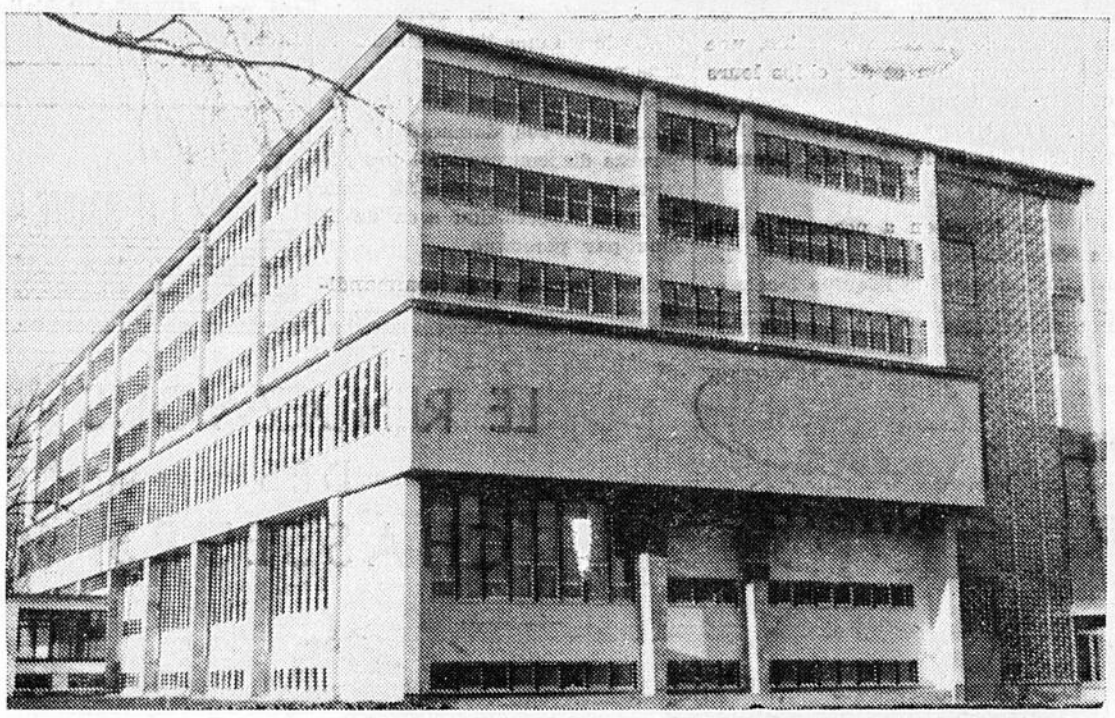
Peter Rozon photo
74 SULLIVAN • SALABERRY-DE-VALLEYFIELD • FR 3-1450
"Service à domicile sans obligation"

Les travaux de peinture au nouveau Pavillon Collégial du Séminaire, une réalisation de...

GERALD LEBOEUF
CONTRACTEUR-PEINTRE
29, rue Perreault Valleyfield

LE SEMINAIRE DE VALLEYFIELD

UN ACTIF POUR TOUT LE DIOCESE



LE PAVILLON COLLEGIAL DU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD: Une impressionnante cérémonie religieuse se déroulera au Séminaire de Valleyfield, dimanche prochain, le 23 septembre, alors que S. E. Mgr P. CAZA procèdera à la bénédiction de ce temple. La journée sera rehaussée par la présence de S. E. Mgr J.-A. LANGLOIS et de l'Hon. PAUL GERIN-LAJOIE, Ministre de la Jeunesse dans le Cabinet Lesage. Toute la famille diocésaine est cordialement invitée à assister à cet événement spécial. — (Photo Peter Rozon).

Un foyer de culture...

(SUITE DE LA PAGE 24)

diant de vérifier par lui-même la théorie apprise en classe. Celui de chimie peut accueillir soixante-quatre étudiants en même temps et met à leur disposition tout l'outillage nécessaire pour réaliser les expériences. Chaque élève occupe une place déterminée. Devant lui se rangent les robinets d'eau chaude, d'eau froide, de vapeur, de gaz, d'air comprimé, prises de courants (alternatif et direct). Chaque bureau est équipé, et chaque tiroir contient des éprouvettes, ballons jaugés, tubes en U etc. ... Pour éviter tout danger d'empoisonnement: quatre hottes assurent la protection. Air climatisé.

En biologie, on observe des matières vivantes au microscope. On fait des expériences de physiologie, comme la circulation capillaire chez le vivant. Dirrection... Histologie... En algologie, les étudiants s'appliquent à identifier les planctons.

En géographie, on observe en laboratoire des photos aériennes verticales et obliques, la formation des paysages géographiques. Des cartes à grande échelle permettent d'observer l'exploitation des ressources naturelles, la formation des milieux urbains selon les sites. Grâce à un système de cartes murales, on étudie la climatologie, l'océanographie, et on suit les développements de ces nouvelles sciences.

Avant d'entrer à l'université, les étudiants auront connu ce qu'est un vrai laboratoire, ils auront fait des expériences adéquates, ils auront été formés à une méthode de travail en laboratoire.

La langue seconde est enseignée par le médium d'un laboratoire de langues. Trente-cinq cabines équipées chacune d'un appareil d'enregistrement dont les commandes sont des plus simples, d'un casque d'écoute et d'un microphone. La cabine est insonorisée afin que chacun puisse travailler dans le silence. Le maître peut par des boutons de contrôle communiquer avec toute la classe, avec quelques élèves ou avec chacun individuellement.

Le plus grand avantage de ce système est l'enseignement individuel par la pratique (tout comme nous avons appris notre langue maternelle), ce qui permet la correction avec une partie du groupe en particulier, etc... Le professeur peut même écouter l'étudiant à son insu.

Le Séminaire est équipé d'un studio d'enregistrement: une enregistreuse sur ruban, une copieuse sur ruban, une table tournante, des amplificateurs stéréophoniques. Un radio AM-FM. Une pièce insonorisée a été aménagée contigue à ces appareils, permettant un enregistrement parfait.

Autant d'instruments qui rendent la science plus accessible. Les étudiants ne sont pas seuls à en bénéficier. Tout le contexte social est atteint.

La formation d'aujourd'hui...

(SUITE DE LA PAGE 23)

tions se présentent ainsi: biologie, chimie, physique, psychologie, sociologie, géographie, droit, histoire du droit international, sciences économiques. Plus nombreuses encore sont les options qui s'offrent aux élèves de Philo II: deux cours de physique, deux cours de chimie, sociologie, géographie, psychologie et caractérologie, mathématique spéciale, littérature, sciences religieuses, philosophie des sciences, mathématiques, morale spéciale, philosophie de l'éducation, histoire de la philosophie des sciences et critique littéraire. Seuls deux cours demeurent obligatoires: Philosophie (6 hres) et Religion (2 hres). Il serait inutile d'ajouter que les programmes se trouvent de cette façon considérablement changés.

Le Séminaire offre en outre cette année, une autre opportunité: la Belles-Lettres spéciale. Tout élève venant de terminer une 11ième année scientifique, peut, s'il le désire, entreprendre son cours classique au stade ci-dessus mentionné. Evidemment, un minimum est requis pour l'admission de ces élèves. Il s'agit d'une expérience. Espérons que l'avenir se montrera propice à cette initiative et à notre institution.

De toutes façons, il n'en demeure pas moins que le séminaire désire ardemment offrir le maximum dans le domaine de l'enseignement. C'est ce qui explique un personnel plus nombreux. Evidemment, de telles mesures encourent de lourdes dépenses, mais où pourrait-on faire un meilleur placement.

Nous nous unissons à toute la population du diocèse de Valleyfield pour féliciter les autorités du Séminaire dans la réalisation du Pavillon Collégial.

LA OMPAGNIE CANADIENNE DE
MARBRE et de TERRAZZO LIMITEE
M. VINCENT MELLILLO, Président
9975, St-Laurent DU. 7-9121 Montréal

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. FR. 3-2220

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Oué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
RESIDENCE: 175, SALABERRY Tél.: FR. 3-9473

Pour la première fois à Valleyfield:

DU FOOTBALL "PEE-WEE"

Samedi, 29 septembre prochain

Un spectacle par des jeunes de 8 à 12 ans. —

C'est samedi, le 29 septembre prochain, que la population de Valleyfield aura la chance de voir à l'oeuvre pour la première fois du football Pee-Wee.

En effet, la direction des "JETS" a obtenu de l'organisation Pop Wagner League" de Montréal, la confirmation que deux équipes, faisant partie de leur ligue, viendraient jouer une partie d'exhibition à Valleyfield.

Ces jeunes, âgés de 8 à 12 ans, donnent un spectacle de toute beauté. Les joueurs sont équipés comme les grands clubs et jouent le football avec plaqués. Ils seront accompagnés de leurs majorettes qui donneront le spectacle de la mi-temps.

Nous invitons tous les jeunes de la ville à se rendre au parc de l'exposition afin de voir ce spectacle. A cette occasion, une consommation et des chips leurs seront donnés gratuitement. Il y aura tirage d'un équipement de football à la fin du premier quart.

La direction a consenti à ces démarches afin de remercier les supporteurs de l'équipe locale et aussi, espérons-le, assurera la formation d'une ligue semblable dans notre ville.

Samedi sera la journée des enfants. Nous demandons aux parents d'accompagner leurs enfants en assistant à cette joute. Le prix d'admission sera de 25 sous par personne.

Cete journée sera commanditée par SEVEN-UP Valleyfield Ltée.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Congrès annuel

C'est dimanche le 30 septembre qu'aura lieu le Congrès Diocésain des Ligues du Sacré-Coeur. L'endroit: Centre Le Royer, 110 Chemin Larocque, Valleyfield.

Cette rencontre annuelle a comme premier but de resserrer nos rangs; 2 - faire un examen du travail accompli et à accomplir; 3 - cette étude en commun devrait nous faire profiter de l'expérience les uns des autres.

Etant donné que S. E. Mgr. P. E. Caza sera à Rome pour le Concile, nous tenons à l'assurer de nos prières. C'est avec plaisir que nous recevrons la visite de S. E. Mgr. Langlois.

Un autre petit nuage se présente aussi à l'horizon. Le Rvd. Père W. Gariépy, notre aumônier national, est actuellement en repos sur les conseils de son médecin. Nos prières monteront aussi vers le ciel à ses intentions.

Le Rvd. Père Gérard Tremblay, directeur national de l'Apostolat de la Prière, le remplacera. Nous sommes assurés que par ses bonnes paroles et ses conseils, il saura nous guider dans notre apostolat.

Nul doute que chacun se fera un devoir en ce début d'année de venir puiser à la source.

Les petites quilles de couleur

Mardi dernier, avait lieu l'ouverture de la saison 62-63 de la ligue des petites quilles de couleur.

Les Blancs ont battu les Bleus 3 à 1 et les Rouges ont battu les Verts aussi, 3 à 1. Pour les Blancs, M.-Claire Jourdain s'est signalée avec un triple de 412. Pour les Bleus, Mme J.-Louis Lemyre avait un simple de 158.

Chez les Verts, Mme Walter Garand, avec le plus haut triple; pour les Rouges, M. Yvan Larocque, avait le plus haut simple et le plus haut triple: 412. Gagnants, tout comme perdants, ont bien gouté ce début de saison qui laisse présager beaucoup de plaisir et une franche camaraderie.

(par P. Poirier)

C'est la saison de la chasse



LE RENDEZ-VOUS DES CHASSEURS

A. H. BESNER

est la maison par excellence pour les chasseurs . . . vous y trouverez le plus grand assortiment de fusils et carabines dans les marques réputées telles que:

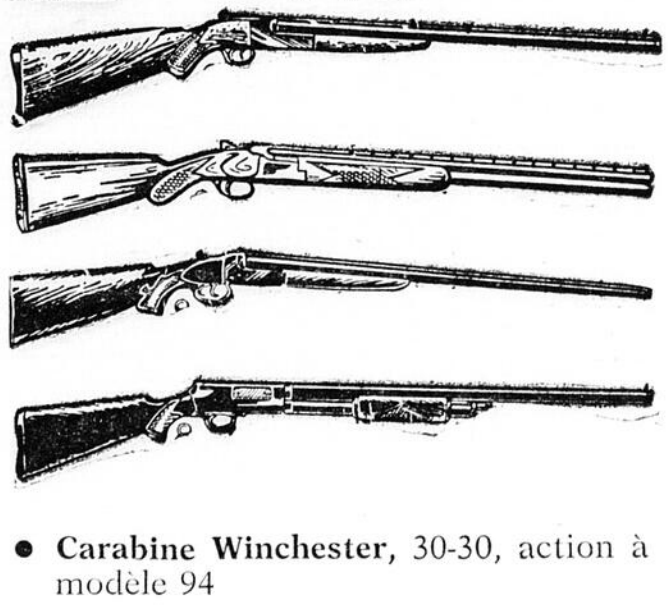
Winchester - Cooey - Savage - Fox

H. & R. Arms - Browning - Remington
Etc.
Carabine Cooey,

calibre .22, 1 coup, modèle 39

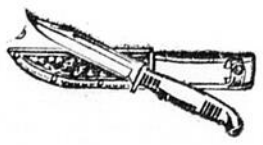
Fusil et Carabine Mossberg
calibre 12, 16, 20, 22

Fusil Winchester,
gauge ..12, pompe, modèle 50



- **Carabine Winchester,** 30-30, action à modèle 94
- **Fusil Savage,** modèle 30
- **Carabine Cooey,** calibre .410
- Ligne complète de **fusils et carabines Browning**
- **Canards (Decoys)**
- **Munitions C.I.L.**
- **Couteaux de chasse**
- **Ligne complète de vêtements de ..... chasse**







A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8280

Jean-Marc Bougie dispose de Claude Clément dans la finale du club de golf

Au 35e trou d'une compétition de 36 trous, samedi dernier. —

Jean-Marc Bougie a remporté samedi dernier le championnat du Valleyfield Golf & Country Club Inc. en disposant de Claude Clément au 35ième trou d'une compétition régulière de 36 trous.

Le nouveau champion, qui a répété ainsi un exploit qu'il avait accompli il y a cinq ans, a grandement brillé sur les derniers dix-huit trous, puisqu'au début de cette deuxième ronde son adversaire avait pris une avance de deux trous. Jean-Marc a liquidé ce déficit, et il a joué de son meilleur golf pour remporter les honneurs de la finale.

Claude Clément avait remporté le titre l'an dernier en défaisant Mike Marchuk.

Plusieurs membres du club ont suivi les deux compétiteurs au cours de la journée et ont souvent applaudi à leurs exploits. La qualité du jeu était à son plus haut degré et personne n'a regretté d'avoir suivi ces deux brillants joueurs de notre club local.

Jean-Marc Bougie recevra le trophée Canadian Schenley Ltd. lors de la présentation des prix et trophées et de la danse de clôture, qui aura lieu au chalet du club à la mi-octobre.

Nous profitons de l'occasion pour féliciter le nouveau champion et nous l'assurons de notre collaboration sincère pour qu'il puisse connaitre des succès continus.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. FR. 3-7234
168, rue Champlain,
Valleyfield

Louis P. Derome
B-Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Prenez connaissance de ces quatre points,
puis, posez-vous la question suivante:

"AI-JE BESOIN
D'UNE VÉRIFICATION
DE SÉCURITÉ FAMILIALE?"

La Vérification de la Sécurité Familiale...
sa nature et ses effets

Vérification de Sécurité Familiale

Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits:

Votre plan de pension, votre maison, votre assurance vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre *combien* vous valez.

2. Vous pesez vos obligations:

Remboursements d'hypothèque ou paiement du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.

3. Vous découvrez votre situation.

Vous déterminez vos points forts et vos points faibles . . . si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisferont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

4. Vous prévoyez pour l'avenir.

Vous fondant sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un *plan de sécurité* qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui *vous* convienne.

Que vous ayez ou non besoin d'assurance—que vous soyez ou non assuré par la Metropolitan—une Vérification de la Sécurité Familiale est toujours de mise. Plus de 2100 représentants de la Metropolitan, relevant de 102 bureaux régionaux, par tout le Canada, ont été formés en vue de vous rendre ce service. Appelez à votre bureau régional dès aujourd'hui.

Ce service ne comporte pas d'obligation—*sauf envers ceux qui vous sont chers.*

Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

DISTRICT DE VALLEYFIELD

JEAN - NOEL HOGUE, GERANT,
207, RUE VICTORIA VALLEYFIELD FR 3 - 0661

NOUVEAU SERVICE

M. FERNAND LACOMBE

DESIRE AVISER SA NOMBREUSE CLIENTELE QU'IL EST MAINTENANT LE NOUVEAU DISTRIBUTEUR DE L'HUILE A CHAUFFAGE

TOLHURST

APPELEZ FR 3-5296

UN CAMION SE RENDRA A VOTRE DOMICILE

CHAUFFAGE MODERNE ENRG.

LE SERVICE DE CHAUFFAGE LE PLUS COMPLET A VALLEYFIELD

172, rue Dufferin FR. 3-5296

Le succès des courses: la barrière mobile et les lumières artificielles

Me Aimé DesRosiers au club Rotary de Valleyfield. — Popularité des courses. —

Deux facteurs ont contribué à donner l'essor voulu aux sports des courses dans la province de Québec depuis la dernière grande guerre. La barrière mobile assure des départs parfaits à chaque occasion. L'installation de lumières artificielles a assuré la présentation des courses le soir de façon à permettre aux spectateurs de suivre les courses en tout et partout. De plus, ce sport des courses, un sport professionnel, est probablement le mieux organisé de tous les sports en Amérique du nord de nos jours.

C'est ainsi que s'exprimait Me Aimé DesRosiers, directeur des relations extérieures au Blue Bonnets Raceway Inc., Montréal Jockey Club et Richelieu, à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier, au Chalet du Club Nautique, sous la présidence de M. Vilda Filiatrault, C. A. Me DesRosiers a été présenté par Me Philippe Malouin et remercié par M. Georges Bourret. Avaient aussi pris place à la table d'honneur: Dr Marc Trépanier et M. Adrien Cholette.

Après avoir tracé les origines des courses à la période préhistorique, Me DesRosiers souligna que les courses eurent leurs origines en Amérique du Nord au 15e siècle. C'est aux Trois-Rivières, en 1836, qu'eurent lieu les premières courses organisées au Canada, soit quelques années avant Toronto.

De nos jours, commenta Me. DesRosiers, les intéressés dans les courses à Montréal ont investi une somme de $20. à $23 millions pour assurer des commodités et des facilités pour les spectateurs et les propriétaires des chevaux.

Parlant des parieurs, le conférencier déclara qu'ils passent des heures agréables à parier sur des chevaux, un sport qui connait une popularité toujours grandissante à Montréal et dans les régions environnantes.

L'organisation des courses proprement dites, affirma Me DesRosiers, ne laisse rien à désirer. Des juges, après avoir examiné le film de la course, et après avoir analysé les rapports des patrouilles rendent toujours une décision irrévocable et à la satisfaction générale du public.

Les invités

Les invités, présentés par M. Pierre Dionne: MM. Raymond Drouin, Tod Campeau, Jos. Rousseau, Adrien Leroux et Me. Aimé DesRosiers. M. Peter Stanger reçut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Nouveau comité

Le président Filiatrault annonça à l'assistance que le comité responsable de l'étude pour assurer la venue des Alouettes de Montréal à Salaberry-de-Valleyfield au printemps 1963 était formé de M. Léo-Georges Perron, Lucien Leduc, Doug McFee, Georges Bourret et J.-C. Lefebvre.

Soirée mixte

La soirée mixte des dames se déroulera au Château Salaberry mardi soir, le 16 octobre, à 7 heures. La soirée sera présidée par M. Maurice Campeau.

A Kemptville

Le président Filiatrault annonça que MM. James McDonald, Royal Proulx et J.-C. Lefebvre l'avaient accompagné à la journée d'études à Kemptville, Ontario, samedi dernier. (Lire détails ailleurs dans la Gazette).

ACHETEZ VOTRE BALAI

LIONS INTERNATIONAL

28-29 Sept.

$2.00

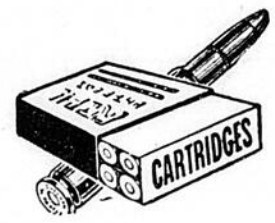


FUSILS BROWNING

TOUS LES AMATEURS

DE CHASSE

SONT INVITES A VENIR VISITER NOTRE DEPARTMENT DE SPORT. VOUS Y TROUVEREZ PLUSIEURS ARTICLES FORT UTILES AUX CHASSEURS A L'OCCASION DE L'OUVERTURE DE LA SAISON DE CHASSE.





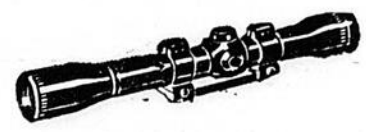
• MUNITION C.I.L.

BROWNING

Engraved AUTOMATIC-5 shotgun.....from 12, 16, and 20 gauge plus 3-inch Magnum 12 $134.50

BROWNING

Engraved SUPERPOSED shotgun.....from 12, 20, 28 and .410 gauges and extra barrel sets in combinations of various gauges $315. et plus



• Lentilles d'approche



• Casquette $1.89

BROWNING

Engraved DOUBLE AUTOMATIC shotgun..from 3 different weights in 12 gauge $149. et plus

BROWNING

Engraved HIGH-POWER rifle.....from 9 calibers from .243 W to .458 W Magnum $175.00

BROWNING

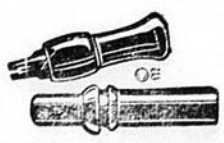
Engraved .22 AUTOMATIC rifle.....from .22 Short or .22 Long Rifle models $69.50



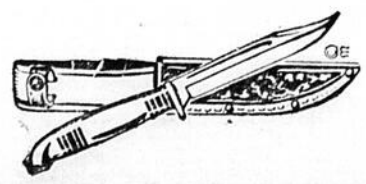
• Bottines de caoutchouc $14.50



• Canards $1.95 chacun



• SIFFLETS D'APPEL $1.95 ET PLUS



• Couteaux de chasse $1.98 et plus

MARCHAND FRÈRES LTÉE

Meubles — Furniture

209, VICTORIA

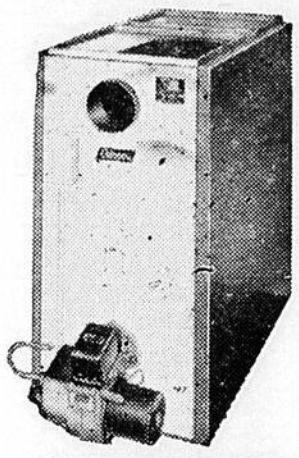
VALLEYFIELD

FR 3-2740

Annoncez dans La Gazette

Nouveau confort!
Nouvelle valeur!
Nouveau modèle!

Voici la fameuse fournaise à l'huile



Coleman

BONDED
Low Boy
OIL FURNACE

Du confort que vous pouvez acheter avec confiance! La nouvelle fournaise à l'huile COLEMAN Low Boy portant une assurance garantie est scientifiquement désignée et construite avec précision au Canada. Le nouveau brûleur automatique "electro-jet" l'échange de chaleur de type robuste ainsi que le souffleur silencieux sont quelques-unes des caractéristiques qui font que la fournaise à l'huile COLEMAN est votre meilleur achat.

Les seuls appareils portant une assurance-garantie.

Estimé gratuit — Aucun versement comptant. Jusqu'à 5 ans pour payer.

Installez maintenant, payez le 1er septembre sans frais supplementaires.

Pour de plus amples renseignements, voyez:

Chauffage Moderne
Enrg.

FERNAND LACOMBE, Prop.
Diplômé de l'école de confort Coleman

172, Dufferin Valleyfield
FR. 3-5296

Les prochaines journées d'étude de la S.S.J.B. porteront sur la jeunesse

Ses problèmes, ses loisirs, ses ambitions, ses richesses. —

Les prochaines journées d'étude de la Fédération provinciale des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, porteront sur la jeunesse d'aujourd'hui: ses problèmes, ses désirs, ses ambitions, ses richesses, ses handicaps, etc... Ce sujet prendra également une importance nouvelle, lors du congrès diocésain qui aura lieu cet automne, peut-être à Salaberry de Valleyfield.

C'est donc dire que notre société nationale s'intéresse à la jeunesse d'aujourd'hui.

D'ailleurs, les circonstances l'exigent: notre avenir national dépend pour une bonne part de la jeunesse d'aujourd'hui. Il faut donc l'intéresser à notre sort national et aux améliorations qu'on peut lui apporter. Il faut lui faire comprendre qu'il s'agit là d'une tâche merveilleuse, pleine de risques, de travail et aussi de fruits, si on a su en semer.

Et puis, notre société doit renouveler constamment ses cadres avec du sang nouveau. C'est en attirant les jeunes que bientôt, elle sera renforcie par une génération d'hommes jeunes, dynamiques, pleins d'idées et d'énergie. Une société qui ne recrute pas la jeunesse, vieillit et se fossilise. Surtout si elle est un organisme qui se veut un instrument de mieux-être national.

Evidemment, la S.S.J.B. s'occupait déjà de la jeunesse de diverses façons, en particulier par le Prêt d'honneur. Mais elle a senti que pour mieux comprendre la jeunesse d'aujourd'hui, il fallait d'abord l'écouter, la mieux comprendre. Ces journées d'étude et ce congrès y contribueront notablement.

Dans les activités reliées indirectement à la jeunesse, mentionnons les associations de parents-maitres, qui commencent à se multiplier dans la province et dans notre diocèse (où nous en comptons trois à date). La société suit en cela une politique opportune, sanctionnée d'ailleurs par SS. le Pape Jean XXIII lui-même, qui disait récemment: "On a su multiplier autour des écoles, les associations de parents qui se sont révélées tout à fait opportunes pour assurer la collaboration toujours si souhaitable entre les familles et les maitres auxquels elles confient leurs enfants".

Nous vivons à une époque où la principale richesse dont puisse bénéficier un jeune, c'est de plus en plus l'instruction. Or, l'éducation, cette tâche si noble, relève des parents, d'abord, et aussi des maitres. Elle est l'oeuvre de l'homme vivant en société et par conséquent, tombe sous la responsabilité de trois autorités: la famille, la société civile et l'Eglise. Ces trois autorités doivent collaborer étroitement.

Les parents confient une partie de l'éducation de leurs enfants à des maitres. Mais leur responsabilité première ne s'en trouve pas diminuée. Toutefois, la collaboration famille-école est parfois difficile, en pratique. D'où la nécessité pour les parents de "se grouper en sociétés intermédiaires, dirigées par des hommes clairvoyants et compétents: c'est par elles qu'ils pourront collaborer avec les éducateurs" (Card. Paul-Emile Léger).

Il existe un volume fort intéressant sur la question: "Les Associations Parents-Maitres". Les intéressés pourront y puisser tous les renseignements requis.

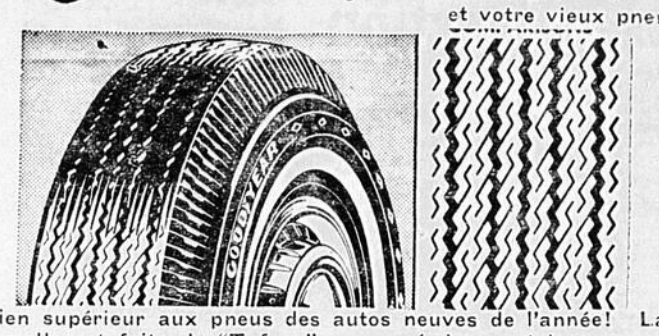
Mais on peut résumer brièvement la nature et le rôle des associations parents - maitres. Celles-ci doivent grouper des parents et des maitres au niveau local, paroissial ou institutionnel, afin de favoriser l'épanouissement physique, intellectuel, moral et religieux de l'enfant, rendre les parents plus conscients de leur responsabilité en éducation, stimuler et encourager les maitres dans leur rôle peut-être supplétif, mais essentiel, et enfin, assurer une collaboration harmonieuse de la famille et de l'école.

Concluons par ce passage du volume de M. Aurèle Laplante: "L'obligation de coopérer n'est pas à sens unique. On a tendance à penser que les APM sont surtout destinées aux parents. Erreur. Elles sont peut-être davantage nécessaires aux maitres... Les parents et les maitres doivent mettre en commun leur expérience respective; ils doivent s'entr'aider. Et peut-on trouver pour ces rencontres un endroit plus approprié que l'école, centre éducatif tout désigné pour penser et peser les obligations de la famille et de l'école. Le seul fait, pour les parents, de se rendre à l'école, constitue déjà une démarche fructueuse".

(Suite à la page 40)

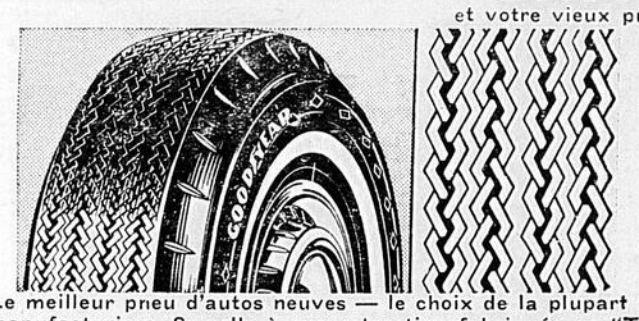
— AUCUN VERSEMENT COMPTANT —
INSTALLATION RAPIDE ET SANS FRAIS

3-T SUPER-CUSHION Custom Nylon
7.50/14 sans chambre à air **26.95** et votre vieux pneu



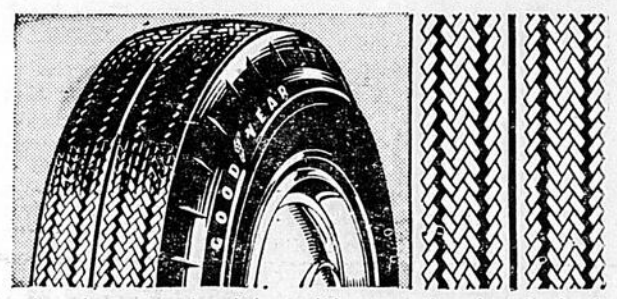
Bien supérieur aux pneus des autos neuves de l'année! La semelle est faite de "Tufsyn", composé de caoutchouc, nouveau et plus résistant, exclusif à Goodyear.
Garantie A VIE contre les hasards de la route

3-T SUPER-CUSHION Custom en rayonne
7.50/14 sans chambre à air **25.85** et votre vieux pneu



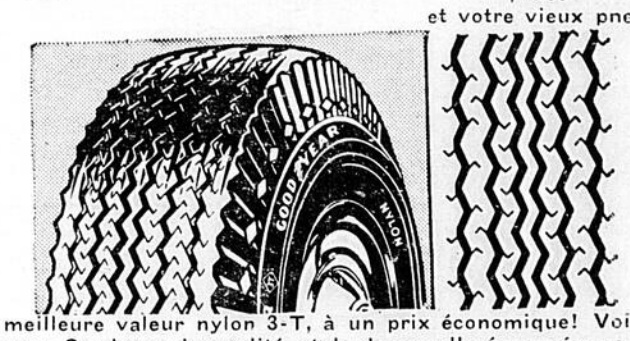
Le meilleur pneu d'autos neuves — le choix de la plupart des manufacturiers. Semelle à super-traction fabriquée en "Tufsyn", nouveau composé de caoutchouc de Goodyear.
Garantie de 24 MOIS contre les hasards de la route

3-T NYLON SECURITE Tous-Temps
7.50/14 sans chambre à air **19.95** et votre vieux pneu



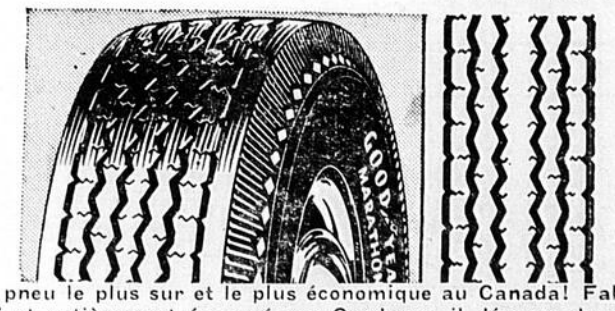
3-T nylon de toute sécurité, modèle sans chambre à air, à un prix populaire! Pleinement éprouvé pour la sécurité et l'endurance en toutes circonstances.
Garantie de 21 MOIS contre les hasards de la route

3-T NYLON Tous-Temps
7.50/14 sans chambre à air $16.95
6.70/15 avec chambre à air $14.95
et votre vieux pneu



La meilleure valeur nylon 3-T, à un prix économique! Voici un pneu Goodyear de qualité, style de semelle éprouvée, pour autos dernier modèle.
Garantie de 18 MOIS contre les hasards de la route

3-T MARATHON 6.70/15 — 6.00/16 **11.95** et votre vieux pneu



Le pneu le plus sur et le plus économique au Canada! Fabriqué et entièrement éprouvé par Goodyear, il dépasse de plusieurs coudes tous les autres pneus vendus à ce prix.
Garantie de 15 MOIS contre les hasards de la route

MAGASINS DE SERVICE

GOODYEAR
VOUS AUREZ LE PLAISIR D'AVOIR AFFAIRE AVEC DES EXPERTS!

Chemin Larocque Valleyfield FR. 3-9273

Chevaliers de Colomb
CONSEIL 1180
Valleyfield, Que.

Journée Colombienne 1962

SAMEDI, 13 OCTOBRE 1962 — 7.30 p.m.

EN LA SALLE DES
CHEVALIERS DE COLOMB
70, rue Nicholson,
Salaberry-de-Valleyfield, Qué.

Conférence — Banquet mixte

Soirée récréative

Chaque billet de la conférence donne droit à un prix en argent. — $30,000 seront donnés en prix.

BILLET DE LA CONFERENCE: $1.00

BANQUET ET SOIREE RECREATIVE: $4.00 du couvert

POUR VOS....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

Un octroi provincial de

$1,990,000 AU SEMINAIRE

Construction du pavillon universitaire

Et autres améliorations. — Un soulagement moral et financier.

Le ministre de la Jeunesse dans le cabinet provincial, Me Paul Gérin-Lajoie, a confirmé lundi après-midi dernier que le gouvernement de la Province avait décidé de présenter un octroi de $1,990,000.00 au Séminaire-Collège de Valleyfield, à la suite des dépenses encourues pour la construction d'un nouveau pavillon universitaire et pour la rénovation de multiples locaux à l'intérieur de l'institution.

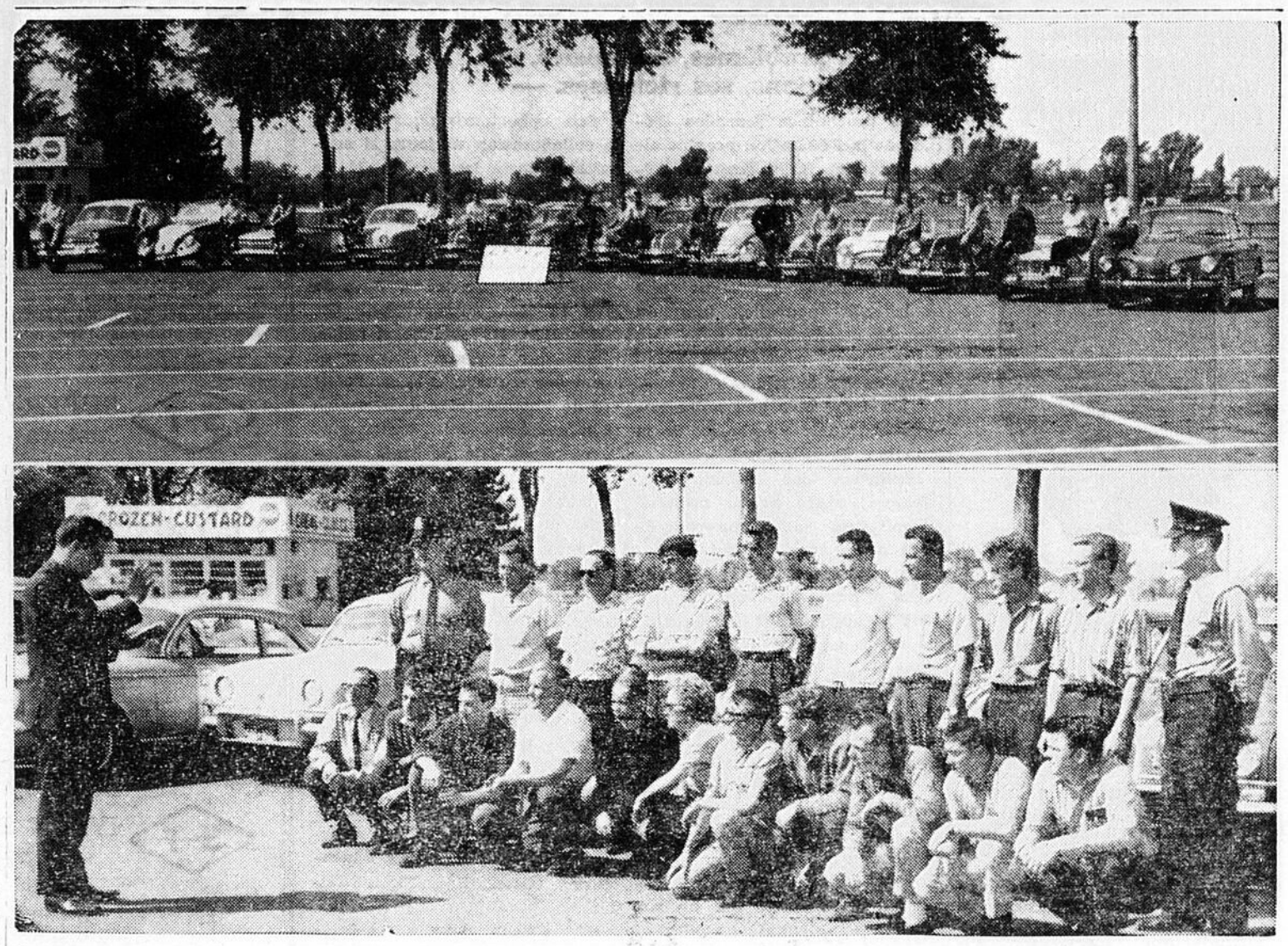
M. le Chanoine Recteur Lucien Beauchamp s'est déclaré des plus satisfaits de la décision gouvernementale. "Cet octroi, de dire Monsieur le Chanoine, représente la moitié du cout des travaux que nous avons entrepris il y a deux ans pour satisfaire aux exigences présentes et futures de l'évolution rapide et de l'orientation nouvelle du cours classique. Quand nous avons pris la grave décision d'entreprendre notre projet d'expansion, nous nous attendions à une importante participation du gouvernement provincial. Nos désirs sont aujourd'hui accomplis et l'octroi annoncé devient pour nous un soulagement moral autant que financier".

A la réception de cet octroi, le Séminaire de Valleyfield devra environ la somme de $1,000,000, à différents créanciers. La construction nouvelle a couté environ quatre millions, et la souscription publique lancée l'an dernier à travers le diocèse par le Fonds de Construction a permis de récolter la somme de $1,004,000, en argent déjà souscrit ou promis.

Avant de recevoir l'octroi de la Province, les représentants du Service des Investissements Universitaires, où on a expliqué les besoins de la construction, où on a discuté des problèmes urgents, où on a exposé les prévisions sur le nombre d'élèves à fréquenter l'institution pour les prochaines cinq années.

Tous ces détails recueillis, le Service a soumis un rapport favorable au Ministre de la Jeunesse qui a présenté le projet d'octroi devant le Cabinet des Ministres.

M. le Chanoine Beauchamp n'a pas caché le fait que la généreuse réponse du public du diocèse à la Campagne du Fonds de Construction avait valu son pesant d'or dans la décision du Service des Investissements Universitaires et avait du jouer un rôle important auprès des ministres.



Samedi et dimanche derniers avait lieu la première exposition d'automobiles sports et compactes, organisée par le Club Automobile de Valleyfield dont le président est M. ANDRE VIAU. Ce club, nouvellement formé à Valleyfield désire procurer aux distributeurs d'autos sports et compactes de notre cité l'occasion de présenter au public les produits dont ils sont les distributeurs. Aucune charge n'est faite au public pour admirer ces voitures. Les exposants n'ont aucune dépense à rencontrer. Ces photos ont été saisies samedi après-midi. Au haut: une vue des autos, propriétés des membres de club. Au bas: M. l'abbé JEAN-LEO LATOUR, vicaire au Saint-Esprit, procède à la bénédiction des autos et des conducteurs. Des centaines de personnes ont apprécié cette exposition, tenu au Parc Sauvé, qui remporta un éclatant succès.
(Photos Peter Rozon)



CHAMPIONS PROVINCIAUX: — Les champions pétanqueurs de la Province sont trois personnes demeurant à Salaberry-de-Valleyfield, à la suite d'une très belle victoire obtenue à Trois-Rivières récemment. Il s'agit de M. ELIE FRUTOS, Mme JACQUELINE CASTRO et M. ALBERT CASTRO, que nous reconnaissons de gauche à droite sur cette photo. Dimanche dernier, les champions se rendaient à un tournoi disputé à St-Alexis des Monts et parvenaient à la semi-finale. Tous les sportifs de notre ville peuvent voir ces champions à l'oeuvre le lundi soir, au Parc Sauvé, entre 6 et 9 heures.

CHATELAIN
BUSINESS COLLEGE
98 Champlain Valleyfield
FR. 3-3351

Conversation anglaise.

• Sténographie
Speedwriting
• Dactylographie
• Comptabilité
COURS DU JOUR
ET DU SOIR
R. AUDET, PRINCIPAL

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

15ième APRÈS LA PENTECÔTE



NE PLEUREZ POINT

Du moins ne pleurez jamais comme ceux qui n'ont jamais rencontré le Christ, ceux qui ignorent qu'il vient rendre aux morts la vie, aux affligés la joie, à chaque homme la paix avec Dieu et avec ses frères.
Quand tout nous abandonne, abandonnons tout à Dieu. (Ste Sophie Barat)

Société Catholique de la Bible

Délégués de Valleyfield, Beauharnois, Huntingdon à cette journée d'études

150 délégués des clubs Rotary du district à Kemptville, samedi dernier. —

Quelque 150 délégués attitrés des clubs Rotary du district 701 assistaient à la conférence d'une journée qui eut lieu à Kemptville, Ontario, samedi dernier.

La délégation de Salaberry-de-Valleyfield, pilotée par M. Vilda Filiatrault, C.A., président du Cub Rotary de notre ville, comprenait MM. James McDonald, vice-président, Jean-Claude Lefebvre, président du comité de l'information, et Royal Proulx, responsable du bulletin hebdomadaire.

De Beauharnois, le dentiste Fred Boisvert, président, était accompagné de MM. Jean-Claude Emard et Ray Lanctôt. Le Club Rotary de Huntingdon était représenté par son président, M. James Smythe.

Les clubs Rotary de ce district sont de la province de Québec, de l'Ontario et d'une section de l'état nord de New-York. La réunion était sous la présidence du Gouverneur Doug Mayhew, de Napanee, Ontario.

Cette réunion avait surtout pour but de mieux renseigner les présidents des Clubs Rotary sur le fonctionnement général de leurs groupements et de fournir des directives précises aux présidents des comités d'information, aux présidents des bulletins, aux présidents des comités de classification et autres.

C'est M. W. B. "Baldy" George, de Kemptville, un ancien officier de l'association de hockey amateur au Canada, bien connu dans la région de Valleyfield, qui accueillit les délégués à cette journée d'études.

Un des faits saillants de cette journée spéciale à Kemptville: intéresser tous les membres, anciens et nouveaux, à toutes les activités d'un club Rotary dans une localité. Sur ce point, M. Mayhew a attiré l'attention des présidents sur la nécessité de harnacher les talents des membres, même les plus timides. Il est bon d'assurer toutes les réalisations par un effort individuel et commun, dit-il.

La conférence du district 701 se tiendra à Ottawa en octobre prochain.



LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR. 3-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

90 personnes donnent leur sang à Ormstown

Les responsables remercient la population. —

ORMSTOWN (D.N.C.) — La clinique de la Croix Rouge, tenue à Ormstown, récemment a eu 90 donneurs. Mlle Marcelle Délage directrice provinciale de la clinique nous a visité et a remercié en son nom et au nom de la Croix-Rouge, les organisateurs de cette clinique, spécialement les donneurs.

Lucie Lavigne, Emile Lavigne, Annette Laberge Jean-Guy Duquette, Frank Heizler, Jacques Remillard, Garth Cavers, Majorie Roy, Allen Cavers, Helen Frenck, Brodie Brittain, Eleanor Lamb, Edwin Baskin, Marian Kelen, Leslie Ross, Clifford Moore, Bernard Brunet, Jean-Paul Bonneau, Rev. A. Lore, Jean Laberge, Shirley Carmichael, Stewart Carmichael, Beatrice Quevillon, George Quevillon, Michael Rennie, Nellie Mason, Atlon Graham, Jean Lang, William Graig, Alice McMahon, Van Yperan, Phyllis Martin, Rosaire Lefebvre, Dalton Hamilton, Alton McGerrigle, Oswald Guerin, Jean-Yves Reid, Grace McNeil, Yves Audet, Wallace Sproule, Mary Sancton, Médario Laberge, Elizabeth Roy, Ann Rodger Beryl Greig, Huntley Greig, Louise Laberge, Germain Laplante, Norman Laberge, Guy Theoret, Leigh Coffin, William Lawrence, Irving Tait, Claire Bolduc, Madeleine Greig, Mac-McMahon, Helen Barrington, Maurice Daoust, Louise Laberge John Johnson, Jessie Arthur, Georges Demers, Cora Tavenier, Rose Pellerin, John McCaffrey, Keith Greig, Helen Viscusi, Kenneth MacDonald, Wesley Roy, Kathlen Jackson, Joseph Daoust, Catherine Roy, Claude Roy, Eleanor Francis, Gerald Beaudin, Gerald Duncan, George McAdam, Clifford Sproule, Andrew Helen, Harvey Coulombe, Cameron Bryson, Archie Tindlayson, Rita Forrester, Claudette Rhéaume Adrien Bohemen, Gilles Brunet, Guy Shinck, Gaetan Schinck, William Greig, Yvor Daniels, James Wilson.

Le comité a trouvé regrettable que 61 personnes qui avaient donné leur nom aient oublié ou ne se soient pas rendus pour cause de maladie. 7 personnes ont été refusées pour raison médicale.

Le travail du comité de propagande ainsi que le travail fait par M. Robert Guérin, au moyen de haut parleurs, mérite d'être souligné. Mme Edouard Laberge, présidente, espère que ceux qui ont donné leur nom cette année se reprendront l'an prochain. Elle profite de l'occassion pour remercier tous les comités et aides bénévoles qui ont prêté leurs concours à cette clinique.

Mme Esdras Maillé Mlle Anna Laberge de Ste Agathe des Monts en visite chez M. et Mme Honoré Montcalm.

Mlle Albertine Forget Mlle Angeline Forget de passage à Montréal mardi dernier.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

La route fait quatre blessés

Dans la nuit de dimanche, à l'intersection du Rang du six et de la Route 14, à St-Louis de Gonzague, deux voitures sont entrées en collision.

Il était 3h.10 du matin, lorsque les deux véhicules, dont l'un était conduit par Jean-Claude Shinck, d'Ormstown et le deuxième, par M. André Quevillon, de St-Louis, se heurtèrent avec violence.

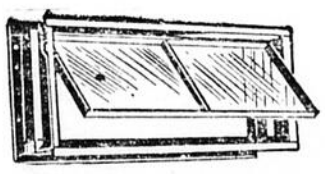
La voiture de M. Shinck circulait sur la route 14 tandis que M. Quevillon roulait dans le Rang du Six. A l'intersection, celui ci ne vit probablement pas l'arrêt obligatoire et il alla donner contre la voiture qui roulait Route 14.

Un passant véhicula Mme Suzanne Shinck et Mlle Rachel Raymond à l'Hôpital de Ormstown tandis que M. André Quevillon et M. Michel Berthiaume étaient transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, par l'ambulance de M. Richmond Roy, de St-Stanislas. L'une des deux automobiles constitue une perte complète tandis que des dégâts pour environ $400. étaient occassionnés sur l'autre véhicule.

La Sureté Provinciale était sur les lieux pour l'enquête.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

VITRERIE GENERALE

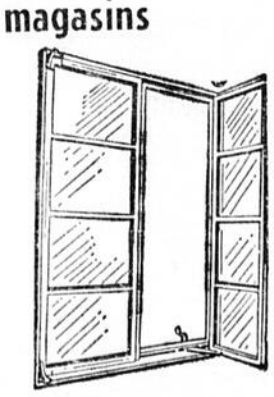


Vente et posage de VITRES
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

Première couche de peinture sur châssis.

ESTIMATION GRATUITE
- Nos prix sont les plus bas

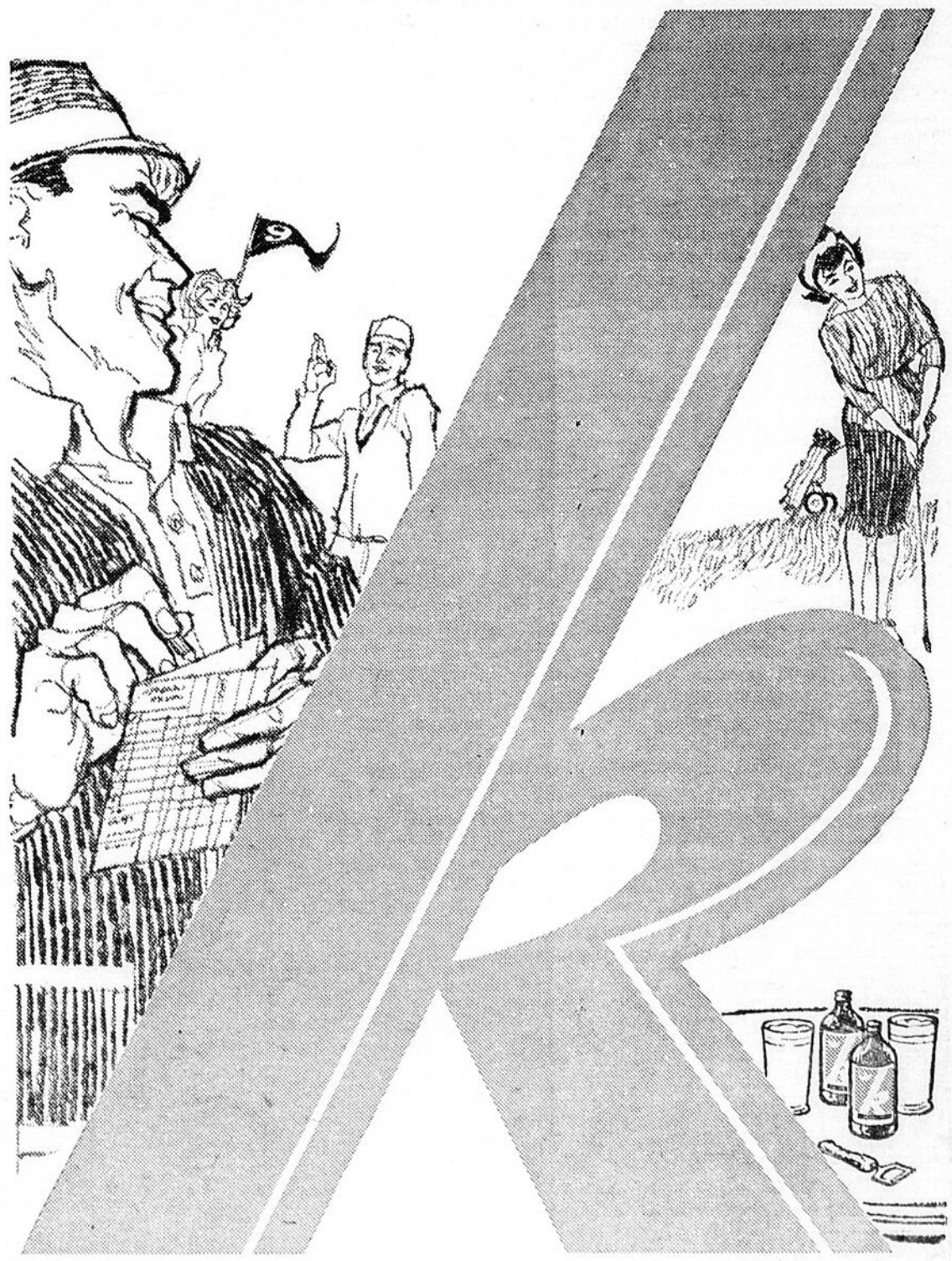
Devanture de magasins



- Miroirs
- Blocs de verre
- Vitres thermos

Vitrerie Larochelle
13, rue St-Hyppolite Tél. FR. 3-3014
(Face à la Shawinigan) Quartier Nord, Valleyfield

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...



PRENEZ UNE
KINGSBEER
LA PREMIÈRE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LE CONSEIL DU BIEN-ETRE: — Le Conseil du Bien-Etre du diocèse de Valleyfield tiendra ses assises annuelles jeudi, le 27 septembre prochain, au Centre Le Royer, Chemin Larocque, Salaberry-de-Valleyfield. La Fédération des Oeuvres de Charité relève du Conseil du Bien-Etre et c'est sur cet organisme que nous désirons, aujourd'hui, transmettre certaines observations.

Caritas a rendu de précieux services à toute la communauté depuis sa fondation, il y a plus de quatre ans. Ceux qui ont bénéficié de ses nombreux services en savent quelque chose. Ceux qui l'ont vu à l'oeuvre n'en croient pas leurs yeux. Ceux qui y ont contribué, financièrement ou autrement, réalisent qu'ils ont fait le meilleur des placements.

La Fédération des Oeuvres de Charité n'a jamais obtenu ses objectifs depuis sa fondation. Pourtant, les diocésains ont été bien renseignés sur les buts et les objectifs de cette Fédération. Il existe, naturellement, un laisser-faire à certains échelons de la société dans ce domaine. C'est cette apathie qu'il faut secouer si la Fédération anticipe, un jour, recueillir suffisamment de fonds pour venir en aide à toutes les oeuvres. Caritas n'est pas l'affaire d'un petit groupe, des riches ou des pauvres. C'est l'affaire de tout le monde!

A la prochaine réunion du Conseil du Bien-Etre du diocèse de Valleyfield, Caritas fera certainement l'objet de sérieuses discussions chez les membres de l'exécutif. Il faut croire que ces dirigeants auront des suggestions sérieuses et concrètes à offrir pour que la Fédération 1963 connaisse tous les succès voulus. Les demandes augmentent et les objectifs sont haussés en conséquence. Les résultats, toutefois, sont plus ou moins décourageants pour ceux qui se dépensent sans compter pour que la famille diocésaine puissent bénéficer au maximum de la Fédération.

A l'agenda du 27 septembre, le Conseil présentera des personnalités de toutes les régions du diocèse de Valleyfield, de langue française et de langue anglaise, catholiques ou protestantes. Le Conseil du Bien-Etre n'est aucunement confessionnel. Il a pour but le bien-être de toute la population avec le concours de tous les éléments qui le composent.

Le Conseil du Bien-Etre, Caritas en particulier, se doit d'être organisé sur des bases plus solides et plus efficaces que par les années passées. Ses travailleurs bénévoles devront remuer et secourer tous les coins de notre diocèse afin de faire disparaître de nos murs cette insousiance qui est trop évidente chez certains diocésains .Le Conseil du Bien-Etre se doit d'exister mais il se doit aussi de vivre. Il en est ainsi pour Caritas. Si les chefs de file, les responsables des associations, des organisations, des groupements, des hommes d'affaires et autres se donnent la main et contribuent modérément, la Fédération des Oeuvres de Charité remportera les succès voulus à sa prochaine campagne financière.

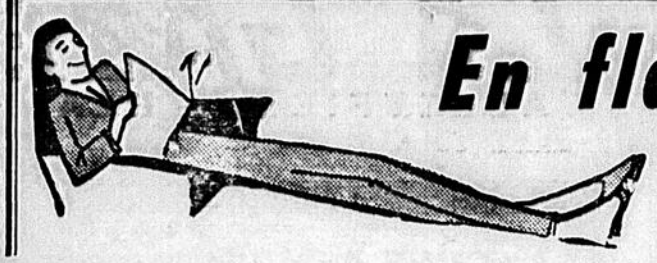
Qui aura l'audace d'assurer le "bombardement" voulu à nos diocésains pour leur faire comprendre l'importance, l'urgence et la nécessité d'obtenir des succès plus concrets à la prochaine campagne de Caritas?

LES AUTOS A L'EAU! — Au cours de la saison estivale, la population de Salaberry-de-Valleyfield a été en mesure d'apprécier cette voiture-automobile qui circulait avec autant d'aisance dans la baie St-François que sur terre. Une voiture de ce genre a fait le sujet d'un litige, récemment, dans le région montréalaise. Après enquête et discussions, il a été décidé qu'en voguant sur les eaux, ces voitures-amphibie sont sujettes aux règlements des embarcations ordinaires. Sur terre: mêmes règlements que pour les autres automobiles. Le conducteur d'un tel véhicule doit donc avoir toujours en sa possession un permis de conduire de la province et un permis de pilotage. C'est la vie!

LE CONCILE OECUMENIQUE: — Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA, évêque coad-juteur du diocèse de Valleyfield, sera le délégué officiel de notre diocèse à ce Concile qui aura des répercussions intéressantes dans toutes les parties du monde, surtout pour les catholiques. La semaine dernière, un groupe le laics présentait un rapport à S. E. MGR CAZA en marge de ce prochain Concile. Notre évêque coadjuteur a assuré les intéressés qu'il étudierait sérieusement toutes les suggestions avant de les soumettre aux comités du Concile, à Rome. La prière du Concile devrait intéresser tous les lecteurs de LA GAZETTE. Nous nous permettons de la reproduire ici:

PRIERE: — O Divin Esprit, envoyé par le Père au nom de Jésus, vous qui assistez et guidez infailliblement l'Eglise, répandez la plénitude de vos dons sur le Concile Oecuménique. Maitre des âmes, Consolateur plein de douceur, éclairez nos Evêques qui vont, répondant avec coeur à l'appel du Pontife Romain, se réunir en assemblée solennelle. Faites que ce Concile produise des fruits abondants: que la lumière et la force de l'Evangile se répandent chaque jour davantage dans la société humaine; que la religion catholique et son élan missionnaire acquièrent une nouvelle vigueur; que s'obtiennent une plus profonde connaissance de la doctrine de l'Eglise et un affermissement salutaire des moeurs chrétiennes. Hôte très doux des âmes, affermissez nos esprits dans la vérité, formez nos coeurs à l'obéissance, afin que les décisions du Concile trouvent en nous un accueil généreux et un accomplissements empressé. Nous vous prions encore pour les brebis qui ne sont plus dans l'unique bergerie de Jésus-Christ: elles qui s'honorent du nom de chrétien, qu'elles puissent enfin retrouver l'unité sous un seul Pasteur. Renouvelez de nos prodiges, comme en une autre Pentecôte, et faites de la Sainte Eglise, toute rassemblée pour une prière plus fervente autour de Maire, Mère de Jésus, et guidée par Pierre, le règne du Divin Sauvur, règre de vérité, de justice, d'amour et de paix, Amen.

A la semaine prochaine!



En flânant...

à Valleyfield et ailleurs

L'expo mondiale '67

Nos voisins de la rive nord, à Dorion, reclament l'exposition mondiale 1967 pour leur région. Dans la région de Laprairie on pousse dans le même sens — tout le bon sens; Pourquoi ne ferions-nous pas, nous aussi, une demande pour la tenue de cet événement spécial pour la région de Valleyfield? On a tout ce dont on a besoin dans notre région pour donner entière satisfaction à tous les intéressés et ...ça du bon sens! Les communications sont parfaites à tous les points de vue et l'aérogare de Dorval n'est pas si éloignée de Salaberry-de-Valleyfield pour empêcher un visiteur de se rendre chez nous. Que dire de l'hospitalité traditionnelle des résidents de notre région! C'est magnifique, n'est-ce pas?

La Chambre Cadette

La Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province de Québec vient de changer officiellement son nom... à la Fédération des Jeunes Chambre de la province de Québec. A Salaberry de Valleyfield La Chambre Cadette utilise précisément la Chambre Jeune Commerce depuis plusieurs années. On semble toujours mieux faire les choses dans notre région. C'est une grande qualité! L'occasion est parfaite pour rendre hommage à ceux qui se dévouent pour la Jeune Chambre dans notre localité. Le président actuel Jean-Guy Gaudreau a hérité d'une belle succession de son prédécesseur, M. Marcel Roy, qui est aujourd'hui fort occupé comme président de la Commission Scolaire locale. M. Jules Leblanc, M. Jos St-Michel et les autres anciens présidents de cet organisme vivant ont donné une preuve évidente et concrète de leur civisme en dirigeant avec brio les destinés de la Jeune Chambre de la Cité de Salaberry de Valleyfield.

Un visiteur distingué

M. Léandre Ladouceur, responsable du Bureau de Placement et de l'Assurance Chômage à Sept-Iles, et Mme Ladouceur, visitaient des parents et amis à Salaberry de Valleyfield et dans la région au cours des dernières semaines. Il est retourné à son foyer au début de la semaine après une visite chez un de ses fils à Chicoutimi. M. Ladouceur est avantageusement connu dans nos parages pour y avoir demeuré jusqu'en 1958. Il occupa tout d'abord le poste de gérant de l'Assurance et du Bureau de Placement puis il fit partie du département du personnel à La Montreal Cottons. Son état de santé ne laisse rien à désirer aujourd'hui si l'on en juge par son enthousiasme et ses occupations toujours nombreuses. Quoiqu'il ne peut se permettre d'oublier ses amis et sa ville natale, M. Ladouceur vante Sept-Iles et ses actifs. Il ne manque pas non plus de souligner que c'est le paradis des pêcheurs où la ouananiche et le saumon ne s'en laissent pas imposer. Ne serait-il pas opportun d'envahir ce territoire, un de ces jours, pour demander à notre bon ami Léandre de prouver que ces poissons abondent en si grande quantité? Nous voulons transmettre un message à tous les amis de M. Ladouceur: bonjour.

Activité automnales

Avec la rentrée des classes, le retour au travail routinier, les réunions de tous genres se font de plus en plus nombreuses. Les journalistes qui sont appelés à "couvrir" les événements de notre localité n'ont pas de soirées libres. Il arrive, à certaines occasions, qu'il doit se rendre à trois ou quatre endroits le même soir. Ca tient un homme actif en forme!

Il n'y a plus de distance!

Jeudi après-midi dernier, vers les 5 heures, un des représentants se présenta au bureau de poste de Valleyfield pour y recueillir le courrier de l'après-midi. On y trouva une intéressante carte postale provenant de M et Mme Arthur Vinet, présentement en tournée en Europe. Bien entendu, il nous a fait bien plaisir de recevoir ce message qui disait, entre autres choses, "nous quittons Londres ce midi (mercredi, le 1 septembre) pour nous rendre à Paris." A noter que cette carte était à Valleyfield le lendemain à cinq heures de l'après-midi. Il n'y a donc plus de distance! Il ne faudrait pas oublier de souligner que M. Vinet a "entrevue Dief"!

Ca va barder?

La saison de la pêche à la truite prend officiellement fin avec la fin de septembre. Plusieurs pêcheurs se trouveront toutes sortes de motifs pour pratiquer ce sport spectaculaire au cours des prochains jours. Pour ce faire, ils devront s'expatrier un peu puisque nos rivières et nos lacs n'ont pas de truites. Ceux qui en captureront plus que leurs besoins ordinaires n'auront qu'à nous en laisser au bureau. Nous les dégusterons à "leur santé."

Ouverture prochaine

Les responsables au Château Salaberry effectuent présentement des transformations imposantes a cet hôtel des mieux connus dans nos parages. Le gérant Agénor Desponts s'ennorgueillit de ces réalisations et il est d'avis que la clientèle toujours grandissante à cet endroit saura apprécier ces altérations modernes, surtout dans cette nouvelle salle qui sera utilisée comme grill et pour les banquets, réceptions, etc. Nous aurons l'occasion de revenir sur cette question dans un avenir rapproché.

Les connaissez-vous?

A la réunion du Club Rotary, mardi midi dernier, Me Aimé DesRosiers, reponsable des relotions extérieures à Blue Bonnets, Montréal, nota que Montreal Jockey Club détenait une charte qui était jadis à Salaberry de Valleyfield. Il expliqua à son auditoire que cette charte était la propriété de l'exposiion de Valleyfield de 1911 à sa vente, il y a quelques années. Avant 1911, la charte était la responsabilité de la Cie Parc St-Onge. Sur cette charte, remarqua Me DesRosiers, on y note les noms des Jos St-Onge, Delphis DeGuire, J. A. Masse, Wilfrid Laroche, H. DeGrandpré, Auguste Lecompte, Adolphe Lebeuf, Donat Lebeuf, Adrien Cholette, Sauveur Gosselin et autres. (Lire autres détails dans la Gazette).

(Suite à la page 33)



GARCONS ET FILLES

Ligue de grosses quilles

(Canadian Junior Bowling Council)

TOUS LES SAMEDIS MATINS



. TROPHEES

. PRIX

. ECUSSONS

POUR PLUS DE PLAISIR CETTE ANNEE
LE MOT D'ORDRE EST GROSSES QUILLES

BELLERIVE BOWLING Inc.

94, Cousineau Valleyfield Tél. FR. 3-9212

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Avec nos Braves: — Les Braves de Valleyfield, de la ligue de hockey métropolitaine junior, commenceront leur entrainement dès la fin du mois, aussitôt que la glace sera prête a l'arena. Jacques (Molson) Viau, directeur des Braves, a reçu un appel interurbain de DOUG HARVEY, de Vancouver. DOUG HARVEY voulait recommonder aux Braves deux jeunes Indiens, l'un de 17 ans et l'autre de 18, présentement à l'entrainement avec les Biltmores de Guelph, de la ligue junior A de l'Ontario. Ces deux joueurs, qui ont des parents a Caughnawaga, voudraient venir dans la province de Québec. Ils appartiennent tous deux a l'organisation des Ranges de New York.

Lors d'une assemblée de la ligue de la Rive Sud du président Jean Goulet, il a été décidé que les Braves auraient les premiers droit sur tous les jeunes d'âge junior qui évoluent dans cette ligue. On sait que cette ligue comprend des équipes de Ste-Philomène, Ste Martine, St-Urbain, Ville Brossard, St-Rémi et les autres.

EDMUND McELROY, le gardien de buts des Braves de Valleyfield la saison dernière, nous annoncait, la semaine dernière, qu'il était allé voir Jacques Plante des Canadiens de Montréal pour parler de son masque. Jacques Plante lui a conseillé de s'en faire faire un comme le sien et lui a donné d'endroit ou s'adresser. Edmund nous disait qu'avec son nouveau masque son jeu pourrait s'améliorer de 50%. McElroy sera a l'entrainement des Braves, à la fin du mois, et tentera de se mériter encore une fois le poste de gardien de but régulier des Braves.

Parlant de gardien de but Butch Bouchard, ancien joueur de défense-étoile des Canadiens de Montréal, nous enverra a l'entrainement le meilleur gardien de but des parcs de Longueil. C'est un jeune agé de 17 ans. On dit beaucoup de bien de lui. Les Braves auront donc au moins 4 gardiens de but à l'entrainement avec Edmund McElroy, Yves Michaud et Jacques Lafond du St-Eusèbe.

En flânant . . . .

(Suite de la page 32)

Réception dimanche

M. et Mme Gérard Cadieux recevront à leur demeure, dimanche le 23 septembre, l'Honorable Paul Gérin Lajoie, lors de son passage à l'occasion de la bénédiction du nouveau Pavillon du Séminaire de Valleyfield. Cette cérémonie sera présidée par son Excellence Mgr. Langlois, évêque de Valleyfield, et par l'Honorable Paul Gérin Lajoie. Celui-ci, on le pense, annoncerait un octroi très substantiel aux autorités du Séminaire. Monsieur Gérard Cadieux accompagnera le Ministre lors d'une réception spéciale au Séminaire de Valleyfield. (Com.)

Excursion réussie

M. Gérard Cadieux est revenu mardi d'une excursion de pêche dans le Comté de Berthier. Il était accompagné à cette occasion du Sous-Ministre de la Voirie M. Roger Labrecque, du Secrétaire Exécutif de l'Honorable Paul Gérin Lajoie, M. Robert Morin, de l'attaché de presse au Ministère de la Jeunesse, M. René Montpetit. On apprend que la pêche fut très fructueuse et les discussions très enrichissantes. (Com.)

Dans trois semaines

Les activités régulières de la Ligue de Hockey Récession, dont la devise est "S'amuser tout en faisant la charité," reprendront d'ici trois semaines. En effet une joute hors-concours a été cédulée pour chacune des quatre équipes dans la soirée du lundi, 8 octobre, à l'aréna de Valleyfield. La cédule de la saison débutera officiellement le lundi suivant, 15 octobre. Le comité des joueurs attend le retour de Floride du président de la Ligue, M. Médard Cousineau, pour tenir une assemblée afin de remplacer un joueur qui a démissionné au cours de la saison estivale. Plusieurs joueurs sont sur la liste d'attente et tous attendent avec anxiété la nomination du comité des joueurs.

La Ligue Venise

La Ligue de quilles Venise réunira ses joueurs lundi prochain, le 24 septembre, à 9 heures, à la salle de quilles Vnise. Ce sera le début d'une autre saison prometteuse, car le président Gérard Lalonde anticipe plusieurs activités pendant les prochains mois.

Popularité grandissante

Les courses de "stock car" dans notre région connaissent une popularité toujours grandissante. Dimanche dernier, toutes les estrades du "Venise Speedway," entre Valleyfield et Ste-Barbe, étaient bondées de spectateurs. Plusieurs même ont été déçus par le fait qu'ils ne purent trouver une place de leur choix. Cependant la nouvelle administration de cette piste entreprendra bientôt des réparations considérables pour assurer le plus grand confort et la meilleure sécurité aux milliers de spectateurs qui se pressent à cet endroit le dimanche après-midi. D'ici la fin de la saison, on promet même des courses des plus enlevantes, avec les meilleurs conducteurs da la province et de l'Ontario.

En convention

M. Jacques Sauvé, agent O'Keefe dans la région de Valleyfield, se rendait à Toronto la semaine dernière pour assister à une réunion de plusieurs agents-distributeurs de cette brasserie, où on a discuté des problèmes de vente et étudié les nouvelles promotions. M. Sauvé était accompagné de son épouse.

C'était important

La déclaration de l'hon. Jean Lesage, premier ministre de la province, faite hier avant-midi à 11.30 a.m., a attiré l'attention de tous les chefs des nouvelles des journaux et des postes de radio du Québec. En effet, une lettre avait été envoyée à tous les chefs de l'information, et cette lettre a été suivie d'un télégramme signé par Denis Paré, attaché de presse du premier ministre. Ce télégramme se disait comme suit: "Le Premier Ministre Jean Lesage fera une importante déclaration sur le problème de la production et de la distribution de l'électricité à onze heures et trente mercredi avant-midi, le 19 septembre, en la salle du comité des bills privés du parlement du Québec." C'était une invitation à tous les journalistes et commentateurs radiophoniques de porter la plus grande attention au message du Premier Ministre.

Foyers Notre-Dame

Plusieurs personnes de Salaberry de Valleyfield assistent présentement au troisième congrès provincial des Foyers Notre-Dame qui se déroule à l'auditorium du Plateau et à l'hôtel La Reine Elizabeth. Parmi ces personnes, on remarque MM. et Mmes Marc H. Viau, Robert Brault, Dorlan Hannah, Roger Montambeau, Raymond Blouin, Normand Laurin, Roland Mageau, Réal Parent, Marcel Ménard, Gilles Brunet, Noel Savoie, Réal Duranceau, Joseph Gaboury, Gérard Sauvé, Jean-Paul Bonneau, Raymond Pellerin et Gérard Trudeau. Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale, fait également partie du groupe en sa qualité d'aumônier.

Commissions Scolaires régionales

Le Ministre de la Jeunesse l'hon Paul Gérin-Lajoie, député provincial de Vaudreuil-Soulanges, annonçait, en fin de semaine dernière, que son ministère prévoyait 35 commissions scolaires régionales d'ici un an. Le comté de Châteauguay est organisé dans ce domaine ainsi que Vaudreuil et Soulanges. Dans la région de Valleyfield, qui comprendra des commissions scolaires de St-Etienne, St-Louis-de-Gonzague, Ste-Barbe, St-Anicet, Huntingdon, etc., on procédera à l'organisation proprement dite d'une commission scolaire régionale incessamment.



En glanant dans le passé



par le Hérodoteur vénitien au travail

Il y a vingt ans, on pouvait lire, dans la Gazette de Valleyfield les nouvelles suivantes, parues dans l'édition du jeudi 24 septembre 1942:

Dominique Bolduc qui réside à 80 rue Ste-Cécile, a été transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield jeudi après-midi dernier à la suite d'un accident qui se produisit dans le canal Beauharnois. Employé par la Marine Industries Ltd., Bolduc se serait fracturé le genou lorsqu'il tomba sur les pontons qui conduisent aux bateaux stationnés dans la Canal Beauharnois.

M. l'abbé R. Jeannotte, vicaire à la paroisse St-Rédempteur à Montréal, vient d'être nommé aumônier militaire. Connaissant à fond le jeunesse, pour avoir été l'animateur et souvent le promoteur de la plupart des mouvements d'action catholique et d'action sociale de sa paroise, on ne pouvait craindre en aucune façon de lui confier la délicate tâche d'aumônier militaire.

--

Un grand nombre de jeunes filles et jeunes femmes, âgées de 20 à 24 ans, se sont enregistrées la semaine dernière en conformité avec les ordonnances du gouvernement fédéral. L'enregistrement se faisait à l'Hôtel de Ville à Valleyfield et aux bureaux de poste dans les centres ruraux.

Sur proposition de M. Delphis Gagnier, la lecture d'un règlement autorisant la ville à emprunter la somme de $60,000, évaluée pour les frais de dépenses des travaux d'aqueduc et de construction et d'égouts dans le village Billette est faite au conseil en assemblée régulière.

Dimanche prochain, aura lieu le pèlerinage annuel au cimetière de Valleyfield. Toute la population est invitée à prendre part à cette occasion par excellence de montrer le respect que nous devons conserver envers les défunts.

L'administration des produits laitiers alimentaires de la Commission des prix et du commerce en temps de guerre vient de fixer par l'ordonnance No. A-400 les prix maxima de la glace pour la région de Montréal. On a établi comme base de vente le morceau de 25 livres pour livraison à domicile et d'usage domestique.

Son Exc. Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse, a chanté dimanche, une messe pontificale en l'église du Sacré-Coeur de Québec, à l'occasion du 25e anniversaire de fondation de la paroisse.

Un appel est lancé à tous les vétérans de s'enrôler dans le conflit. A cette occasion, une grande parade a eu lieu dans les principales rues de la ville à Valleyfield, jeudi soir dernier. Son Honneur le Maire Louis VI Major prend le salut au cénotaphe.

Deux frères ont perdu la vie et un troisième homme a été grièvement blessé, aux petites heures, dimanche, dans un accident d'auto qui se déroula sur la grand'route, entre Laprairie et St-Rémi de Napierville. Tous trois avaient passé la veillée à Laprairie.

Un jeune aviateur écossais, à l'entraînement au centre d'aviation à Ottawa, dut atterrir son avion dans un champ près de St-Stanislas de Kostka, en fin de semaine, lorsqu'il manqua d'essence.

Jacques Morrisseau, bambin de 3 ans, dont les parents habitent Beauharnois est mort dimanche matin, à l'hôpital de Ste-Justine, dans la métropole, où on l'avait transporté d'urgence, vendredi dernier, à la suite d'un accident survenu près de sa demeure.

LE PLUS CHIC MAGASIN DE VALLEYFIELD vous invite à venir voir LES DERNIERES

CREATIONS D'AUTOMNE

.MANTEAUX

POUR DAMES



- NOUVEAUX TISSUS
- NOUVELLE COUPE

Un léger dépôt réservera le manteau de votre choix chez . . .

LEONARD

4 Du Marché
Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD-DU-HAVRE (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong - Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
Déjeuner
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

LA SECURITE: Difference

Protégeons notre jeunesse étudiante contre l



Dans toutes les régions de notre province, les écoles viennent d'ouvrir leurs portes pour une autre année scolaire.

A cette occasion, nous rappelons aux conducteurs l'importance pour eux de ralentir aux signaux indicateurs des zones scolaires ainsi qu'aux signaux d'arrêt...

Il y a des responsabilités qui incombent aux parents et aux instituteurs, c'est de recommander aux enfants la prudence sur la rue et d'écouter les conseils des brigadiers scolaires. A quoi sert d'envoyer un enfant à l'école pour le faire instruire si on ne lui enseigne pas tout d'abord comment se comporter sur la rue pour ne pas être victime d'un accident.

Ce ne sera jamais du temps perdu que d'enseigner aux enfants de regarder à gauche et à droite avant de traverser une rue, de ne traverser qu'aux intersections et de marcher à la gauche du chemin s'il n'y a pas de trottoirs.. Les parents ou les instituteurs qui ne donnent pas ces conseils de prudence à leurs enfants ou à leurs élèves manquent à leurs devoirs car un accident peut changer tout le cours de la vie d'un enfant.

Nous protégeons la vie des animaux! Que faisons-nous pour la vie de nos enfants? Les règles de délicatesse sportive protègent les oiseaux et les animaux sauvages, mais trop souvent nous négligeons les règlements de sécurité quand vient le temps de l'ouverture des classes.

Nous soulignons à l'intention des parents et des automobilistes huit règles à suivre pour la sauvegarde des enfants dans la circulation...

Les parents doivent



CES ANNONCEURS DESIRENT DEVEL
AIDONS-LES EN LEUR ASSI

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-3277

Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

CHEZ LEONARD
• Confection pour dames
• Merceries pour hommes
4, du Marché FR. 3-3621

Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
209, Victoria FR. 3-2740

Matériaux
de construction
J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont FR. 3-2860

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Laniel & Fils Enrg.
Bijouterie
FR. 3-1877
23-B, St-Laurent

24 allées
Bellerive Bowling Inc.
air conditionné — Ouvert tout l'été — Prix spéciaux
94, Cousineau Tél. FR 3-9212

Courtier d'assurances
agrée
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
Société des Artisans
64-A, Ellice FR. 3-7404

DANDURAN
Lumber and Building Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

Ne manquez pas de visiter le nouveau magasin de variétés
St.Laurent .05 - $1.00
125, St-Laurent
Valleyfield

REMI CHATEL
Chaussures
Nicholson coin du Marché
FR. 3-9801

Chaussures pour dames
CENDRILLON
249, Victoria FR. 3-9633

Encourageons les
J-E-T-S
en assistant aux parties locales

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
SALLE DE RECEPTION
105, Alexandre FR. 3-6622

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

DOW
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield



Patisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre FR. 3-5323

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

L. Charette & Fils (Enrg)
Meubles — Furniture
Mobilier scolaire - Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque)
Tél.: FR. 3-2103 — Rés. FR. 3-1985
VALLEYFIELD

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
31, Alexandre FR. 3-3850

ıce entre la vie et la mort!

ntre les dangers toujours croissants de la route



1) Donner le bon exemple à leurs enfants en traversant les rues qu'aux intersections seulement, en attendant le signal de traverser et en regardant des deux côtés.

2) Trouver quelle sorte d'éducation en matière de sécurité que leurs enfants reçoivent à l'école et la compléter eux-mêmes par leurs propres observations;

3) Indiquer aux enfants le danger de jouer dans la rue ou dans un endroit sis près de la circulation, et voir à ce qu'ils s'amusent seulement sur des terrains de jeux;

4) S'assurer que leurs enfants soient aptes à faire usage de patins à roulettes, bicyclettes, tricycles, voiturettes et qu'ils observent les pratiques de sécurité quand ils s'en servent;

Les automobilistes doivent:

1) Avoir l'oeil vigilant sur les enfants; même quand les enfants sont très visibles, leurs gestes sont souvent imprévisibles;

2) Près des zones scolaires, être constamment sur le qui-vive pour respecter les signaux, les responsables de la circulation et les enfants eux-mêmes;

3) Diminuer de vitesse et augmenter de vigilance quand ils conduisent près des écoles, des terrains de jeux, des zones résidentielles, et à tout autre endroit où on peut s'imaginer qu'il se trouve des enfants;

4) Ne pas tirer de course avec des cyclistes, c'est plus prudent, et être toujours assez courtois pour leur laisser le droit de passage.

La sécurité est la prévention des accidents. La sécurité c'est la différence entre la vie et la mort. La sécurité est une action positive. La sécurité, c'est le respect des autres, c'est la contribution à une vie meilleure et au bien-être de chaque individu.



VELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE SSIRANT NOTRE PATRONAGE

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

Pharmacie Gendron
• Produits REXALL ....
23, St-Laurent, FR. 3-4111

Pour votre mariage . . .
PETER ROZON
PHOTO
74, Sullivan FR. 3-1450

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5540

AN & FRÈRE
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
EYFLD., QUE.

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria FR. 3-2991

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Studio Beauchamp
Photographie
Photographie moderne à son meilleur
111 Grande-Ile-FR. 3-4080

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

Réparation de chaussures
Pour une satisfaction garantie, rendez-vous chez
Cordonnerie B. Hogue
380 Boul. du Hâvre
Valleyfield

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

MEUBLES
A BOYER & FILS
"Chez Boyer tout est bon marché"
92, St-Laurent, FR. 3-0753

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - FR. 3-2855

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

BISCUITERIE LEDUC
• Biscuits • Bonbons
• Crème glacée Purity ....
129 St-Laurent, FR. 3-7906

Pour votre couture, voyez le magasin de tissus à la verge
G. POIRIER
127, St-Laurent
Valleyfield

La laiterie
Belle Vallée
RUE MADEN FR. 3-6522

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
E. Bourcier Const. Enrg.
56, Gurnham Tél. FR. 3-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
FR. 3-5440

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Les décès au cours de la semaine

MME VVE WILBROD MAHER.

A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, est décédée le 10 septembre, Mme Vve Wilbrod Maher (née Georgiana Boyer). Autrefois de St-Timothée, Mme Maher était domiciliée au 135, rue Nicholson. La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin & Fils, 317, rue Victoria et de là pour la cathédrale où le service fut chanté à 10 heures en l'église de St-Timothée.

La défunte était âgée de 86 ans. Elle laisse dans le deuil quatre fils et quatre brus, M. et Mme Alcide Maher (Eveline Boyer), M. et Mme Hercule Maher (Emérentienne Boyer), M. et Mme Claver Maher (Desneiges Leduc) de Saint-Timothée, M. et Mme Henri Maher (Pauline Brière) de Beauharnois, ses deux filles et un gendre, M. et Mme Florian Vinet (Georgine) de Beauharnois et Mlle Azilda Maher, de Salaberry-de-Valleyfield, ainsi que 20 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants; un frère, M. Joseph Boyer, de Montréal, plusieurs neveux et nièces dont Soeur Madeleine (Raphaela Maher) des Soeurs des SSNNJM de Valleyfield, une petite-fille, Soeur Marie-Reine du Canada (Micheline Vinet) des Soeurs de la Providence, à Ottawa, un neveu, Fr. Léopold Amesse, C.S.V. du Manitoba.

Le service funèbre fut chanté par M. le chanoine Aimé Pilon, neveu de la défunte; il était assisté de M. le curé Eucher Théorêt et de M. l'abbé Gilles Daoust.

C'est au cimetière de St-Timothée que se fit l'inhumation.

Mme Hilaire Séguin.

A l'âge de 50 ans, est décédée le 11 septembre, Mme Hilaire Séguin, née Lucille Dumonchel, domiciliée au 48, rue St-Joseph.

Son décès est survenu à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, à la suite d'une courte maladie.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin, 317, rue Victoria. De là, pour la cathédrale, où le service était chanté samedi, le 14 septembre, par le Père Paul Labrosse, missionnaire du Sacré-Coeur, cousine de la défunte. Il était assisté d'un diacre et d'un sous-diacre. La levée du corps fut faite par Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s. curé de la cathédrale.

Elle laisse un garçon, Jean-Pierre, une fille, ainsi qu'un gendre, M. et Mme Armand Leduc (Michèle), un frère et une belle-soeur M. et Mme Robert Dumouchel (Yvonne Desmarais), de Montréal, une soeur, Mlle Fernande Dumouchel, une petite-fille, Johanne Leduc.

L'inhumation se fit au cimetière local.

M. JOSEPH LEBOEUF

M. Joseph Leboeuf, ex-capitaine du Service des incendies de Montréal, domicilié au 1104 de la 4e Avenue, à Verdun, est décédé à l'âge de 77 ans, après une courte maladie.

Entré au Service des incendies de Montréal en 1913, il fut nommé par la suite lieutenant puis capitaine. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Florinna Brossoit; ses fils, Emile, Léo, Gilles et Denis; ses filles, Mme Ernest Duquette (Lina), Mme Agna Dubuc (Fleurette), Mme Jean-Paul St-Amour (Clairette) et Mme Jean Varry (Jeannette); ses gendres, MM. Ernest Duquette, Agna Dubuc, Jean-Paul St-Amour et Jean Varry; son frère, G. Leboeuf; sa soeur, Mme J. Bouchard (Laura) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Les funérailles furent chantées samedi matin, à 10 h., en l'église Notre-Dame-de-Lourdes. L'inhumation se fit au cimetière Ste-Timothée, près de Beauharnois.

M. Ludovic Tisseur

Les imposantes funérailles de M. Tisseur eurent lieu en l'église des Saints Martyrs Canadiens, Maple-Grove, à 10.00 heures de l'avant-midi où M. le curé Ubald Leduc chanta le service funèbre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Beauharnois.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Germaine Faubert, un enfant Denis, 18 ans, étudiant; trois frères: M. Léo Tisseur de Beauharnois, ainsi que MM. Florent et Georges Tisseur de Beauharnois; une soeur: Mme J. Denis Jodoin, née Marie Laure Tisseur; ses belles soeurs: Mme Léo Tisseur, née Cécile Leboeuf, Mme Florent Tisseur, née Jeannine Lalonde, Mme Georges Tisseur, née Pauline Faubert; son beau-frère: M. J. Denis Jodoin; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Ernest Faubert, M. et Mme Albert Faubert, M. et Mme Georges Faubert, M. et Mme Edouard Faubert ainsi que M. et Mme Omer Faubert.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. L. Tisseur, soit par offrande de messes, tributs floraux, télégrammes visites ou assistance aux funérailles.

Lire détails de cet accident ailleurs dans La Gazette.

SAUVE, PHILORUM

A Salaberry-de-Valleyfield, le 11 septembre, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Philorum Sauvé, époux de feue Mélanie Pinsonneault, demeurant Route Rurale No 1, à Salaberry-de-Valleyfield.

Les funérailles auront lieu samedi, le 15 courant. Le convoi funèbre partira des Salons Funéraires J.A. Larin & Fils, 317, rue Victoria, pour se rendre en l'église paroisse de St-Timothée, ou le service sera célébré par M. l'abbe Pierre-Eucher Théorêt, curé. L'inhumation se fera au cimetière de l'endroit.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte deux fils, MM. Gustave et Alcide Sauvé, et cinq filles, Mère Thérèse de la Croix, du Jardin Marial de Dorion (Marie-Anne), Soeur Marie-Ange de Jésus, S.S.J.M. (Gabrielle), Soeur Marie-Rose du Crucifix, S.S.J.M. (Marie-Ange), Mme veuve Henri Boyer (Germaine) et Mme Aldée Théorêt (Evéline); ses belles-filles, Mme Gustave Sauvé (née Hectorine Sauvé), et Mme Alcide Sauvé (née Adéline Reid). Ses gendres, MM. Aldée Théorêt et Léandre St-Onge; 3 soeurs Mme veuve Hector Maher (Joséphine), Mme Gilles Sauvé (Eugénie) et Mme veuve Adélard Monette (Antoinette), et un beau-frère, M. Gilles Sauvé.



PLACEMENT A CONSEILLER

VILLE DE LAVAL-OUEST

1er Septembre 1972

6%

Placements collectifs

Unité A et C



M. Benjamin Carry, représentant Durocher et Rodrigue et Cie Limitée.

Tél. FR. 3-2920

230, du Marché

SALABERRY DE VALLEYFIELD

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

A l'occasion des prochains pèlerinages, voyez à faire installer votre monument. Nous effectuons également les réparations.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions et réparations diverses
- Conditions de paiements faciles.

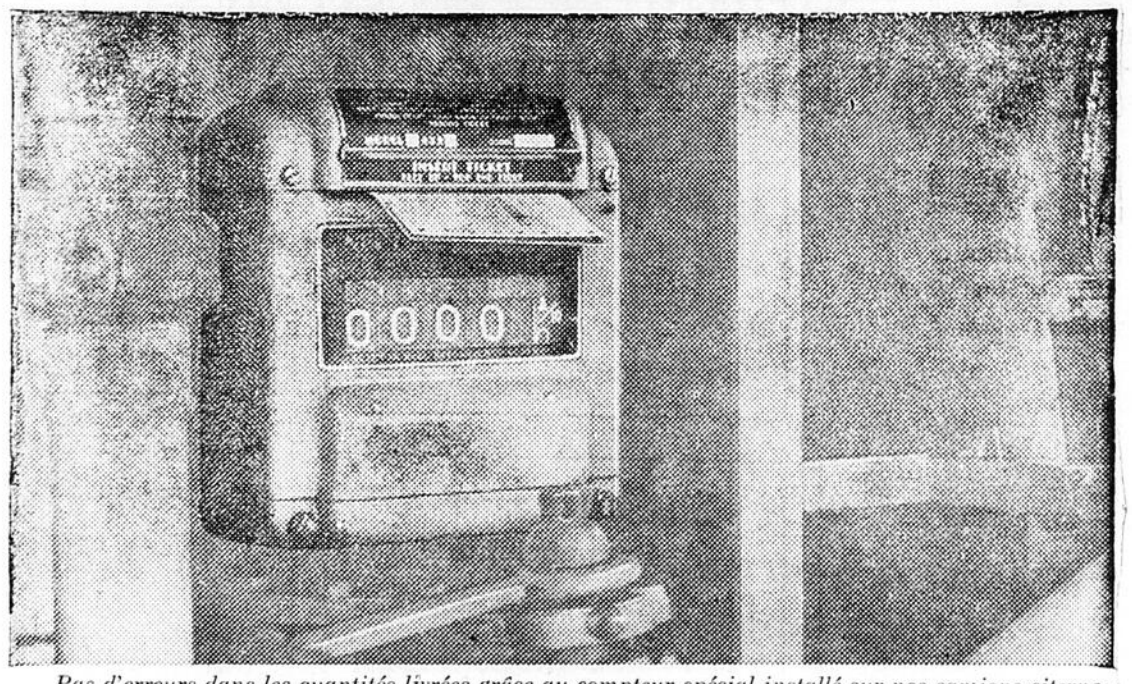
Epargnez en venant nous voir à notre bureau

ROCK OF AGES

Marcel Gosselin

15, rue Dion Tél. FR. 3-6191

VALLEYFIELD



Pas d'erreurs dans les quantités livrées grâce au compteur spécial installé sur nos camions-citerne.

PAS D'ERREURS DANS NOS LIVRAISONS D'HUILE DE CHAUFFAGE:

Nous utilisons un compteur scellé pour mesurer la quantité d'huile que vous recevez

Nos camions-citerne sont équipés d'un compteur vérifié et scellé par le service des poids et mesures.

De la sorte la quantité d'huile que vous recevez est mesurée avec la plus complète exactitude.

Le compteur imprime automatiquement sur votre reçu le nombre de gallons d'huile pompés dans votre réservoir. Vous conservez ce reçu aux fins de vérification.

Le souci que nous prenons à veiller sur les intérêts de nos clients est à la mesure du produit que nous leur offrons.

Pour tous renseignements, téléphonez-nous dès aujourd'hui.

ALBERT METHOT

VALLEYFIELD

319, Chemin Larocque Tél. FR. 3-5366

SHELL

Le prochain Concile Oécuménique sera une

SOURCE DE LUMIERE ET DE VIE

La fin immédiate et directe du Concile: Réaffirmer les vérités fondamentales de l'Eglise et revigorer sa vie et son ministère. —

DES LAICS DEVANT LE CONCILE

Un groupe de laics, en majorité de la paroisse Sainte-Cécile, après avoir tenu plusieurs réunions, comportant des réunions de comité, des plénières et des réunions pour revision, ont présenté, au sous-sol de l'évêché, à S. E. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur qui part le 27 septembre pour Rome où il assistera aux solennelles assises du deuxième Concil du Vatican, un rapport où ils expriment leur opinion sur un grand nombre de questions qui éventuellement pourraient être les objets des délibérations du Concile.

Ce rapport présente cette originalité d'être émané de la seule réflexion de laics, afin précisément que leurs voix fussent directement entendues et non couvertes par celles d'hommes souvent plus avertis, mais qui n'étaient point du laicat.

En conséquence, un tel procédé ne met nullement le laic dans l'embarras; il peut dicuter; il est avec ses pairs.

L'Evêque qui a écouté la lecture du rapport — fort détaillé d'ailleurs — sait que dans la grâce qui habilite au témoignage, s'il y a celle de l'imposition des mains, il y a aussi celle du baptême et de la confirmation, et celle-là, les laics la reçoivent.

C'est leur devoir que d'y répondre, en filiaux partenaires de ceux qui, constituant le collège des Evêques centrés sur la Pape, sont les envoyés par primauté, les successeurs des Apôtres.

C'est sans doute conscient de ce devoir des laics que Mgr le Coadjuteur a accepté volontiers le projet de l'expression de leur opinion et celui d'une rencontre fraternelle où il l'a entendue.

D'aucuns ont remarqué qu'ici et là Mgr le Coadjuteur a exquissé un sourire. Fort probablement, trouvait-il certaines propositions audacieuses. Ou encore, pouvait-il penser que non seulement les évêques, les prêtres, les religieux et les religieuses avaient besoin du renouveau attendu du Concile, mais les laics aussi...

Il ne peut être question, dans le cadre de ce compte-rendu, de s'arrêter à tous les problèmes abordés. Il faut nous borner à quelques uns seulement.

Concernant l'enseignement religieux dans les écoles, le rapport formule le voeu de le voir "donné par des spécialistes à tous les niveaux du cours"; "centré sur l'amour de Dieu et du prochain"; enseigné de telle manière qu'il ne reste pas seulement dans la mémoire, mais passe dans la vie; mettant l'accent non pas sur les "dévotionnettes", mais sur "les grands mystères ...: Noel, Pâques, l'Assension, la Pentecôte."

Au chapitre de l'unité des chrétiens, le rapport "recommande de travailler à trouver des terrains d'entente, même s'il faut faire des concessions non essentielles; d'être humble et de ne pas se faire de la vérité un panache d'orgueil."

Traitant de la doctrine sociale de l'Eglise, le rapport dit que l'Eglise "doit se dissocier des politiciens qui se servent de la religion pour camoufler leur action"; puis le rapport "considère que la diffusion des enseignements pontificaux sur la doctrine sociale de l'Eglise n'est pas ce qu'elle devrait être."

Trois propositions, sous le titre: "les biens de l'Eglise", accusent une singulière préoccupation de simplicité et de pauvreté ...chez les évêques, les prêtres et dans les lieux du culte. Les laics savent sans doute que ces deux vertus doivent être pratiquées aussi par eux, dans une mesure qui leur convient.

Au sujet de la régulation des naissances, le rapport souhaite "voir l'enseignement des prêtres se préciser afin qu'il n'existe pas de contradiction."

Les participants du Comité "demandent une revision des commandements de l'Eglise"; une nouvelle procédure pour la nomination des curés; le mariage des prêtres; l'usage de la langue vivante dans la liturgie, et une meilleure connaissance de celle-ci; "la participation réelle des laics à l'administration de l'Eglise"; la possibilité pour la femme de "remplir des tâches au sein de l'Eglise"; la déoccidentalisation des missions.

Réponse de S. E. Mgr. P. Caza

La lecture du rapport terminée, Mgr Caza fit remarquer que, contrairement à certaines prétentions, entendues au cours de la semaine, il était encore temps pour les laics, les prêtres et les évêques, d'exprimer leur opinion en vue du Concile, car une lettre récente du Cardinal secrétaire d'Etat du Vatican demandait de faire parvenir à lui-même ou au Secrétariat général, au cours de septembre, les problèmes qui n'avaient pas été soumis aux Commissions préparatoires au Concile.

Connaissant vos vues devant le Concile, ajoute-t-il, il est bon que vous connaissiez les miennes, d'autant plus que mon exposé vous rejoindra à plusieurs carrefours. Ainsi une confrontation des positions sera-t-elle profitable.

Parlant de la tenue même du Concile, Son Excellence dit qu'elle n'est pas commandée, comme ce fut le cas de plusieurs autres, par la nécessité de condamner de graves erreurs doctrinales. D'ailleurs, à maintes reprises, particulièrement dans AD PETRI CATHEDRAM, le Pape a fait savoir que la fin immédiate et directe du Concile était de réaffirmer les vérités fondamentales de l'Eglise et de revigorer sa vie et son ministère.

Cette mise au point, dit Mgr Caza, nous laisse clairement entendre que si le Concile II du Vatican aura une caractéristique pastorale, nous devons quand même penser que les déclarations doctrinales seront les objets les plus graves à retenir l'attention des Pères du Concile.

"Un Concile est impensable, dit Mgr Caza, qui ne fixerait pas son attention sur la mission essentielle de l'Eglise qui s'exprime dans les trois notes du CREDO: unité, sainteté, catholicité".

Le mot "unité" fait sans doute penser à nos frères séparés. Il serait illusoire d'espérer pour demain un rentrée massive, dans l'Eglise catholique, des Protestants et des Orthodoxes. Ce que le Pape a en vue, pour l'instant, c'est, de la part des catholiques, une attitude d'amitié et de paix à l'égard des chrétiens dissidents.

Quant à la "sainteté", le Concile ne manquera certes pas de rechercher les moyens de la promouvoir dans un monde où le techinicisme et le scientisme détournent les yeux de l'au-delà, et l'esprit, des réalités surnaturelles, des fin dernières.

Il est bien probable que le Concile remettra en lumière des notions obscurcies chez les catholiques de notre époque, telles celles du péché, de l'effort, du sacrifice, qui ont été intégrées dans la vie de Notre-Seigneur et de son Evangile.

Que l'on n'oublie pas les valeurs positives du christianisme, d'accord; mais que l'on ne s'illusionne pas sur ses exigences; la formule vraie; "nous serons jugés sur l'amour", ne doit pas faire perdre de vue la condition posée par Jésus: "si quelqu'un veut être mon disciple, qu'il se renonce, qu'il prenne sa croix et me suive".

La note de la catholicité invite tout disciple du Christ à faire sienne, de façon pratique, effective, la prière du Notre Père: que votre règne arrive.

Le Concile cherchera les meilleurs moyens de rechristianiser ces peuples où la foi s'est affaiblie, où la pratique chrétienne a diminuée; les Pères du Concile, qui porteront dans leurs pensée et leur coeur l'avenir de l'Eglise, songeront au travail immense qu'exigera, a une heure qui est le secret de la Providence, le pansement des blessures de l'Eglise du silence.

Les jeunes chrétientés, par ailleurs, telle celle de l'Afrique, où une évolution formidable s'opère et où les populations non catholiques abandonnent leurs dieux paiens pour tomber dans le matérialisme athée, feront aussi l'objet d'une attention spéciale. Un paganisme menaçant étant à leurs portes, il faut songer, malgré l'apparence de paradoxe, à la formation missionnaire du clergé indigène.

Si le Concile ne perdra pas de vue la mission de l'Eglise, affirmée dans les trois notes du Credo; unité, sainteté et catholicité, il aura en vue sérieusement, aussi, les personnes qui la composent et qui, toutes, à leur rang, et dans leurs fonctions propres, sont nécessaires à l'accomplissement de cette mission.

Malgré la faveur qu'a aujourd'hui la démocratie, la primauté de Pierre et l'infaillibilité personnelle du Pape, définie au premier Concile du Vatican, demeureront invariablement ce qu'elles sont, nonobstant les opinions contraires ici et là exprimées, car "sur le dogme, l'Eglise ne se rétracte jamais".

Par contre parce que la guerre a mis fin brusquement au premier Concile du Vatican, celui-ci n'a pu traiter du problème des droits et des pouvoirs des évêques par rapport à Ceux du Pape. Il semble qu'il sera étudié pendant le deuxième Concile du Vatican. Au moment où l'U.R.S.S. domine plusieurs pays et où elle parle constamment des prétendues influences impérialistes du Vatican, n'y aurait-il pas avantage pour les populations catholiques de ces pays à ce que l'Assemblée de leurs évêques aient une plus grand autonomie?

Les grands courants bibliques, théologiques, liturgiques, d'action catholique, qui traversent la vie de l'Eglise, depuis quelques décades, amèneront certainement le Concil a reviser les programmes de la formation du clergé, pour qu'il soit, le plus possible, ouvert et adapté aux besoins spirituels des fidèles.

Enfin, pour ce qui regarde la place des laics dans l'Eglise, déjà la Commission pré-concilaire pour l'apostolat des laics, la première du genre dans l'histoire des Conciles, a été saluée avec joie et enthousiasme.

La rumeur, chaque jour plus persistante, laisse entendre qu'elle se changera en institution permanente et deviendra vraisemblablement, après le Concile, un dicastère ou une congrégation romaine. En outre l'idée du rétablissement du diaconat a déjà fait l'objet d'une étude de la part des Commissions préparatoires au Concile.

Telles sont les principales questions, touchées par S. E. Mgr le Coadjuteur, en marge du rapport présenté par un groupe de "laics devant le Concile". Son Excellence avait, dès le début, rappelé à ses auditeurs qu'on ne doit pas attendre du Concile ce qu'il ne peut donner, à savoir des décrets, des résolutions qui s'opposeraient à la loi divine ou à la loi naturelle.

Mgr Caza ajoutait que les prévisions des hommes peuvent être déroutées par le Saint-Esprit, appelé" le Prince de l'imprévisible."

De toute façcon, le Concile sera une source de lumière et de vie. (signé) L.B.

RAYONS X — SERVICE EXTERNE D'ELECTRO-RADIOLOGIE

51, RUE GAULT — TEL. FR. 3-3162 — VALLEYFIELD
Services disponibles: Radiodiagnostic, Electrotherapie, Radiothérapie.

N.B. — Un rapport est envoyé immédiatement au médecin traitant.

Examen ou traitements sur appointement seulement pour le radiologiste.

Technicienne en service de 8 a.m. à 9 p.m.

Dr YVAN BRASSARD

Radiologiste certifié du Collège Royal du Canada

• COMPTABLES AGREES •

QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.

M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.

M. REJEAN MASSE, C.A.

23, rue Ste-Hélène Valleyfield Tél. FR. 3-6400

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

TUYAUX DE BETON

R. Brunet
Concrete Ltd.

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
219, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield



SALES and SERVICE
SERVICE et VENTES

J. H. SAUVE & FILS INC.
238, St-Laurent
VALLEYFIELD

La Garde Champlain fait belle figure au 35ème anniversaire à l'Epiphanie

Belle tenue de nos membres. —

Dimanche, le 9 septembre, la Garde Champlain se rendait à l'Epiphanie pour célébrer le 35e anniversaire de fondation de cette Garde. Afin de bien commencer la journée, la Garde assista à la messe à la Basilique de l'Oratoire St-Joseph pour enfin se rendre aux célébrations de la Garde de l'Epiphanie.

Dans l'après-midi, les manifestations débutèrent à 1.30 hre. Parmi les 20 Gardes qui étaient présentes, la Garde Champlain fut celle qui ouvrit le défilé puisqu'elle était la plus vieille Garde. Tout en circulant dans les rues nous pouvions voir une foule immense border les rues et qui, par leurs applaudissements, mettait du piquant à cette fête.

A la fin du parcours nous pouvions remarquer les 20 magnifiques décapotables où étaient embarquées les différentes sections, soit M. Caron prés. des Gardes Paroissiales, membres de la Croix-Rouge, président de la Garde d'Honneur, présidents de chaque Garde etc. Il ne faudrait pas oublier la magnifique Reine et ses Duchesses ainsi que le Trophée qui était à défendre. Il y eut le grand concours de marche militaire et numéros de fantaisie.

Chacun s'efforça de faire de son mieux car tous désiraient avoir le magnifique Trophée.

Lorsque tout fut terminé les membres de Gardes se rendirent autour de l'estrade d'honneur, et attendirent avec impatience la décision des juges.

La Garde Ste-Trinité de Contrecoeur était l'heureuse gagnante. Ce fut une grande joie pour eux ainsi que pour nous puisque c'est une jeune Garde et qu'elle a des idées prometteuses. La journée fut clôturée par un magnifique banquet, suivie d'une danse.

Jean-Claude LAROCQUE
Publiciste

Les cours de personnalité vous est destinés?

Tel qu'annoncé depuis quelque temps, une autre série de "cours de personnalité" débutera très bientôt dans notre ville à l'intention des gens des localités environnantes. Le premier cours aura lieu à 8 heures lundi soir, le 24 septembre à la salle de Sous-sol de l'Evêché, Bienvenue à tous.

POUR QUI LE COURS DE PERSONNALITES?

Ce cours est destiné aux Canadiens-français voulant multiplier leurs chances de succès dans la vie, quels que soient leur instruction, leur âge, leur sexe, leur rang dans la société. Il s'adresse particulièrement à ceux qui font partie d'une association sociale, aux professionnels, aux commerçants, aux vendeurs, aux hommes et femmes faisant affaires avec le public.

POURQUOI DES COURS DE PERSONNALITE?

Avez-vous le trac lorsque vous parlez en public? Voulez-vous connaitre les secrets de l'art d'influencer et de convaincre? Désirez-vous améliorer votre contact social et rayonner dans votre milieu? Vous serez aidé à maitriser tout cela grâce à l'Ecole de Personnalité MAISONNEUVE de Montréal.

COMMENT S'INSCRIRE AUX COURS DE PERSONNALITE?

Les personnes désirant commencer le cours ou avoir d'autres renseignements sont priées de communiquer avec:

M. Armand Miron: Tél: FR. 3-7528

VOICI LES NOMS DES PERSONNES DEJA INSCRITES

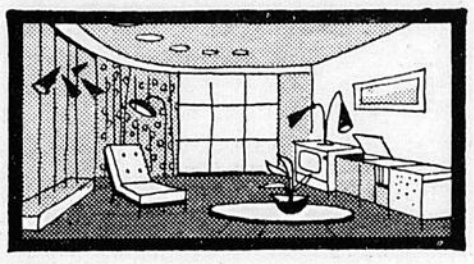
Mme Lucille Drouin; Mme Jeannine Visockis, M. Ronald Visockis, M. Cleophas Paquette, M. Conrad Lepage, Mlle Liette Lepage, M. Arthur Lepage, Mlle Angèle Fredette, Mlle Pierrette Leduc, Mlle Raymonde Samsom, M. Jean-Jacques Leduc, Mlle Viviane Perrault, Mme Cécile Perrault, M. Marcel Boissonneault, M. Raymond Lacoste, M. Marcel Trudeau, M. Marcel DeBellefeuille.

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT
M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield FR. 3-8015

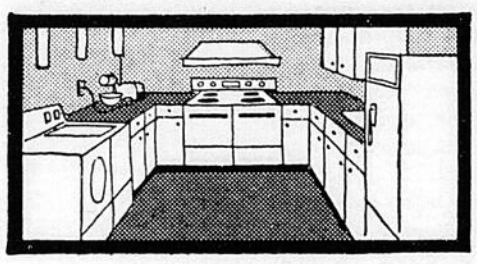
Examen de la vue
Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
TEL. FR. 3-4870
201-A, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

MAISON MÉDAILLON
VIVONS MIEUX, AVEC L'ÉLECTRICITÉ

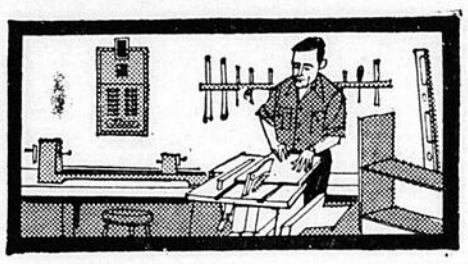
Visitez une des expositions "MAISON MÉDAILLON" pendant la SEMAINE NATIONALE DE L'HABITATION du 16 au 23 septembre



De la lumière là où vous en avez besoin: dans l'entrée, les placards, les escaliers, etc. . . . de nombreux circuits et des prises commodes en fonction de vos besoins actuels et futurs.



Des circuits indépendants pour les appareils principaux de la cuisine et de la buanderie. De nombreuses prises pour les ventilateurs, pendules, et tous les autres petits appareils.



Le coffret de raccordement et le panneau de distribution "Housepower" de la maison "Médaillon" garantissent que votre installation vous permettra de mieux vivre avec l'électricité, aujourd'hui et demain.

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ SHAWINIGAN
AU SERVICE DU QUÉBEC

QUE VOTRE NOUVELLE DEMEURE SOIT UNE MAISON MÉDAILLON!

A. H. Besner Ltée
18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.
197, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée
209, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse
16, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont
17, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée
16, Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd
39, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2233

Charles A. Lanoue
68, Alexandre VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8155

Un plan de financement d'études universitaires par versements mensuels

Une innovation de la Banque de Montréal.

La création d'un plan combiné d'épargne et de prêt, destiné à répartir les frais de quatre années de scolarité à l'université sur une période allant jusqu'à neuf années et qui comporte la pleine protection d'une assurance-vie, telle est la nouvelle communiquée par le président de la Banque de Montréal, M. G. Arnold Hart.

Ce plan porte le nom de Plan de financement d'études universitaires de la Banque de Montréal. Il permettra de financer les études à l'université au moyen de versements mensuels modiques, d'une façon beaucoup plus économique qu'il ne serait possible, a dit M. Hart, sur la base d'un prêt régulier.

D'après ce plan, le père ou la mère, un tuteur ou un parrain s'engage à effectuer des versements mensuels pendant les deux, trois ou quatre dernières années d'école secondaire d'un étudiant, et à les continuer pendant les années d'université, pour terminer un an après la graduation.

UN BESOIN DES TEMPS

En commentant le Plan de financement d'études universitaires, M. Hart a ajouté ceci: "Nous voyons dans cette nouvelle initiative la réponse à un besoin important des temps où nous vivons. Grâce à ce plan, un grand nombre de jeunes Canadiens, garçons et filles, pourront aller à l'université, qui, sans cela, seraient incapables de le faire parce que le fardeau financier à court terme serait trop lourd pour leurs parents.

"Nous espérons qu'il aura une valeur pratique et concrète pour les parents d'enfants qui sont présentement à l'école secondaire et qu'il contribuera à former les esprits supérieurs dont le Canada aura un besoin si pressant durant les années qui viennent."

Un centre d'un million pour le groupe Noranda

M. J. H. Stovel, gérant général de Noranda Mines, Limited, et le docteur W.-H. Gauvin, directeur de la recherche, ont annoncé, au cours d'une conférence de presse, la nouvelle du début des travaux de construction d'un nouveau centre de $1,000,000 pour les compagnies du groupe Noranda.

Le nouvel édifice de 42,000 pieds carrés de superficie, qui logera 24 laboratoires, des ateliers de travail, des bureaux, une bibliothèque scientifique et des salles de conférences et de projections, s'élèvera dans le Parc industriel de la Cité de Pointe-Claire, en banlieue de Montréal.

Le contrat pour la construction de cet édifice où toutes les activités des compagnies du groupe Noranda dans les divers domaines de la recherche scientifique seront centralisées, a été accordé à la firme J. L. E. Price, de Montréal. L'on s'attend à ce que les travaux soient terminés vers le mois de juin 1963, a déclaré M. Stovel.

Au cours de la conférence de presse, le gérant général de la compagnie Noranda a "déploré que les immobilisations pour la recherche soient au Canada, par rapport à la population, parmi les plus basses du monde entier. Sous ce rapport, nous de Noranda et ses compagnies associées — compagnies administrées par des Canadiens et qui appartiennent dans une très large mesure aux Canadiens — sommes particulièrement fiers de ce que nous serons désormais en mesure de remédier de façon importante à cette situation".

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans
Lisez La Gazette

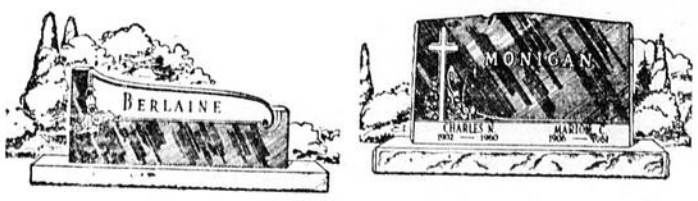
EN EXCLUSIVITE
MONUMENTS
"ROCK of AGES"

ROCK OF AGES

GRANIT DE QUALITE SUPERIEURE

Nous sommes vendeur EXCLUSIF des monuments "ROCK OF AGES" dans la région. Chacun de ces monuments, de teintes variées, est gravé du sceau de Rock of Ages et vous est garanti ainsi qu'au cimetière où il est érigé — une DOUBLE protection.

UNE VISITE A NOTRE CENTRE DE MONUMENTS VOUS CONVAINCRA DE LA QUALITE ET RICHESSE DE CE GRANIT.
NOUS AVONS AUSSI UN GRAND CHOIX DE GRANITS CANADIEN ET EUROPEEN



A. BRUNET
ORMSTOWN, P.Q.
Tél. 829-2386 Boîte postale 340

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson,
Valleyfield

Cercles des loisirs St-Eugene

Dimanche, le 16 septembre 1962, avait lieu à la salle de l'école Julien le deuxième concours d'amateur. La salle était remplie de jeunes auditeurs et aussi de quelques parents.

Comme CFLV l'avait promis, une partie de l'émission fut enregistrée par M. Paul Roy, annonceur, que l'on remercie sincèrement. Inutile de mentionner que le poste qui veut enregistrer le programme fut le poste CFLV le poste des jeunes.

Parmi les concurrents, on comptait Mlle Denise Morin, Carmelle Lecompte, Lisette Soucy et beaucoup d'autre: parmi les mesieurs: Roger, Micol, Yvan et Maurice Laganière ect. Le prix de présence a été offert par le restaurant Lepage, 21 rue Fabre. Les deux prix qui seront offerts la semaine prochaine aux gagnants ont été donnés par le garage A. Sorel et le restaurant Lepage.

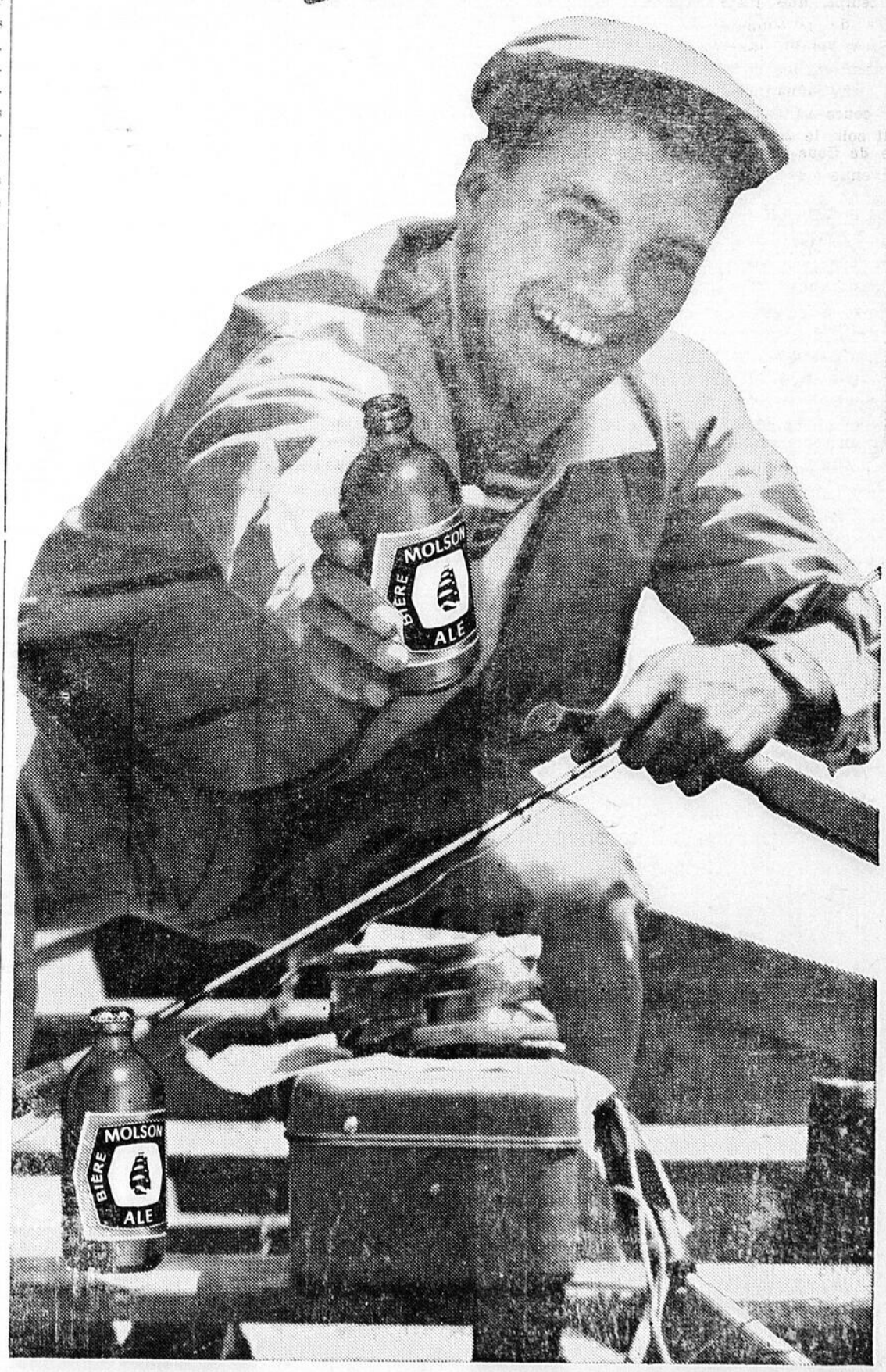
Les concurrents étaient présentés aux auditeurs par deux jeunes de la paroisse. Il s'agit de Robert Thibault du poste CFLM d'Ontario qui animait le programme l'an passé et d'une nouvelle venue, Louise Lussier qui occupe le poste d'hôtesse à cette émission.

Les jeunes amateurs étaient accompagnés bénévolement par Marnie Campbell, Jean-Guy Morin, Robert Guérin.

La semaine prochaine, à l'école Sacré-Coeur pour 2 hr. p.m.

C'est un rendez-vous?

au Québec
la VIE a ses bons moments
et MOLSON
les rend meilleurs!



Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL de Beauharnois

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois se réunissaient lundi dernier, sous la présidence de son Honneur le maire Gustave Dubuc, m.d. Etaient présents MM. les échevins Henri Mallette, Philippe Boyer, Olier Primeau, Antoine Dupuis, Jean Boyer, Lucien Laberge et Ubald Dubuc.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, l'échevin Philippe Boyer proposa, secondé par l'échevin Henri Mallette, que le système de perception des taxes et de comptabilité en général subisse les modifications, telles que préconisées par ce conseil.

L'échevin Philippe Boyer propose, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que la quotation de l'imprimerie Astra pour l'impression de la papeterie nécessaire, comprenant l'impression des chèques, des cartes de perception, etc. soit acceptée par ce conseil.

Proposé par l'échevin Antoine Dupuis, secondé par l'échevin Olier Primeau, qu'un montant de $60.00 soit accordé à l'Imprimerie Astra, comme contribution pour l'impression de l'Annuaire de Beauharnois.

Correspondances

Le greffier donna ensuite la lecture d'une lettre de Maple-Grove Auto Service Inc. mentionnant que M. René Lacoste, président de la Compagnie, est autorisé à voter pour et au nom de la Compagnie à toute élection municpale ou scolaire et à tout referendum devant être tenu dans la Cité de Beauharnois.

Une lettre du Ministère de l'Industrie et du Commerce demandant de leur expédier quelques exemplaires de publications concernant la Cité de Beauharnois, tant au point de vue industriel que touristique.

Une lettre de l'Association Canadienne d'Urbanisme mentionnant que leur Conférence Nationale d'Urbanisme aura lieu à Edmonton du 23 au 26 septembre prochain.

Une lettre de la Commission des Accidents du Travail, mentionnant que la Cité de Beauharnois fait partie de la cédule 2 et que, comme telle, doit payer personnellement ou par l'entremise de son assureur, l'asistance médicale et les compensations à ses employés accidentés.

Une lettre du Ministère des Affaires Municipales, Commissariat des Incendies de la Province, mentionnant que le Concours de Prévention des Incendies aura lieu cette année du 7 au 13 octobre prochain. Dans cette même lettre, le Commissaire des Incendies de la Province soulignait qu'il y eut durant l'année 1961 une centaine de personnes qui ont perdu la vie et 339 personnes qui ont été blessées au cours d'incendies qui ont causé au-delà de 41 millions de dollars en pertes matérielles, dans la Province de Québec. La plupart qui auraient pu facilement être éliminées.

Le Commissaire des Incendies demandait également la collaboration des autorités municipales afin d'organiser, spécialement durant cette semaine, un programme pour chaque jour, et d'attirer l'attention du public sur cet élément destructeur.

Une lettre de R. Vachon Mfg. offrant à la Cité de Beauharnois une machinerie adéquate pour l'entretien des routes d'hiver.

Une lettre de Thibodeau et Thibodeau, propriétaires du Jardins St-Louis, demandant une entrevue avec le Conseil, afin de discuter du plan de zonage que la Cité adoptera prochainement, concernant leur projet sur le Chemin St-Louis.

Une lettre du Ministère de la Voirie, mentionnant que la demande de la Cité de Beauharnois, à l'effet d'entretenir la route 36 au cours de l'hiver, a été prise en considération.

Une lettre du Centre des Loisirs de St-Clément de Beauharnois demandant une entrevue avec le Conseil Municipal.

L'échevin Philippe Boyer propose, secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que la démission de M. Gérard Roy, comme commis de bureau de l'Hôtel de Ville, soit acceptée par ce conseil.

Les journées diocésaines

(Suite de la page 29)

Nouvelles diocésaines

Réception

Dans le but de rendre un hommage bien mérité au président de la S.S.J.B. du diocèse de Valleyfield, M. Emile Mallette qui se dévoue inlassablement à la cause depuis une trentaine d'années, une magnifique réception aura lieu en son honneur, le 22 septembre prochain, à 8.30 hres du soir, en la salle des Moose, de notre cité.

Cours de formation

A noter que les cours de formations nationaux auront lieu à l'Estérel, les 6 et 7 octobre prochains, dont le thème est: "Ce que jeunesse désire".

Plusieurs conférenciers de choix donneront des cours. Ce sont: M. Fernand Dumont, professeur de sciences sociales à l'Université Laval, M. l'abbé O'Neil de Sherbrooke, qui traitera de l'attitude des jeunes et du catholicisme, Me Marc Lalonde, traitera des jeunes vis-à-vis des institutions sociaux politique, Mme Alex Pelletier, vis-à-vis des jeunes, l'enseignement et la culture. Trois invités étudiants émettront leur point de vue. Ce sont M. J. C. Leclerc, des Trois-Rivières, Mlle Francine Campeau, et un autre qui sera désigné par la J.O.C.

(Le Publiciste).

Lisez LA GAZETTE

L'HOTEL FORTIER

à ST-TIMOTHEE

présente à sa clientèle l'orchestre

"Les Champions"

ensemble de quatre musiciens

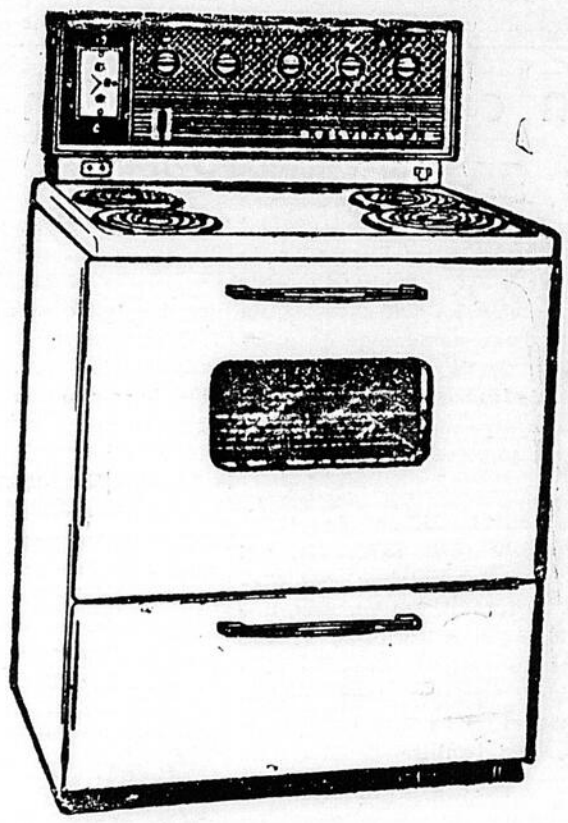
Venez les entendre et danser au son de leur musique tous les vendredi et samedi soirs à compter de 9 heures.

Saluez à la même occasion le président-adjoint de l'hôtel,
M. ARTHUR BROUSSEAU



VENTE D'AUTOMNE KELVINATOR

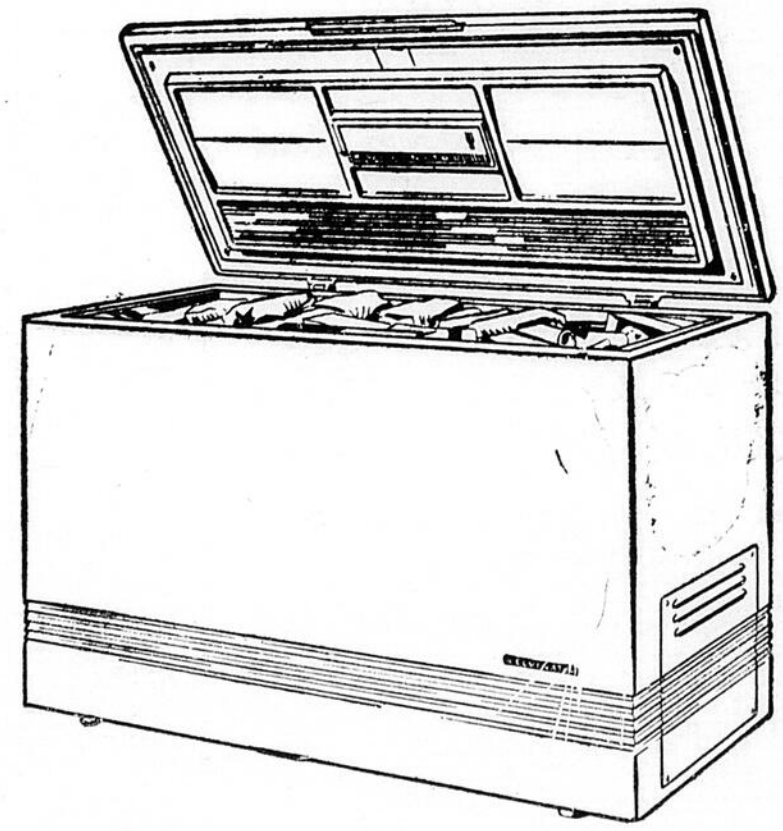
Deux appareils ménagers d'une très grande utilité à un prix que la compagnie ne nous permet pas d'annoncer. Une visite à notre magasin vous convaincra de tous les avantages de ces produits KELVINATOR.



POELE KELVINATOR 30"

La cuisinière électrique qui vous offre le plus en valeur, style et commodité. Cadran automatique, commutateur à 7 positions de chaleur, éclairage de surface par bouton-poussoir, rôtisserie dans le fourneau.

PRIX EXTRAORDINAIRE CHEZ PLANTE & CLAIRMONT.



CONGELATEUR KELVINATOR:-

15 pi. cubes, capacité de 480 livres. Construction de qualité pour durer toute une vie. Mécanisme garanti pour 5 ans. Chez PLANTE & CLAIRMONT à un prix d'économie impossible à annoncer.

PLANTE & CLAIRMONT Inc.

17, DU MARCHE VALLEYFIELD FR. 3-4855